

## Návod k obsluze Myčka pro plicní automatiky a ochranné dýchací masky

**ExpertLine**  
PLW 8683 Safety  
PLW 8693 Safety



Před umístěním, instalací a uvedením přístroje do provozu si **bezpodmínečně** přečtěte tento návod k obsluze. Ochráňte tak sebe a zabráníte poškození Vašeho přístroje.

cs-CZ

M.-Nr. 12 855 970

---

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Upozornění k návodu</b> .....                      | <b>7</b>  |
| Umístěné symboly.....                                 | 7         |
| Zvýraznění v textu.....                               | 8         |
| Definice pojmů.....                                   | 8         |
| <b>Popis přístroje</b> .....                          | <b>9</b>  |
| Uspořádání přístroje PLW 8683 Safety.....             | 9         |
| Ovládací panel PLW 8683 Safety.....                   | 10        |
| Uspořádání přístroje PLW 8693 Safety.....             | 11        |
| Ovládací panel PLW 8693 Safety.....                   | 12        |
| Tlačítka na ovládacím panelu.....                     | 13        |
| <b>Používání ke stanovenému účelu</b> .....           | <b>14</b> |
| Všeobecný popis .....                                 | 14        |
| Princip funkce .....                                  | 14        |
| Účel použití.....                                     | 14        |
| Stanovený okruh uživatelů .....                       | 14        |
| Podmínky pro umístění.....                            | 14        |
| Kontraindikace .....                                  | 15        |
| Předvídatelné chybné použití.....                     | 15        |
| <b>Profily uživatelů</b> .....                        | <b>16</b> |
| Provádějící osoby v běžné denní praxi.....            | 16        |
| Administrace .....                                    | 16        |
| <b>Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění</b> ..... | <b>17</b> |
| Symboly umístěné na mycím automatu.....               | 21        |
| <b>Obsluha</b> .....                                  | <b>22</b> |
| Ovládání z ovládacího panelu .....                    | 22        |
| Vyobrazení na displeji .....                          | 22        |
| Zapnutí.....                                          | 23        |
| Vypnutí.....                                          | 24        |
| Standby/Off.....                                      | 24        |
| Dotykový displej .....                                | 24        |
| Volba jazyka .....                                    | 26        |
| Systémová hlášení <b>i</b> .....                      | 27        |
| Chybová hlášení <b>!</b> .....                        | 27        |
| Tlačítko Nápověda.....                                | 27        |
| Síťové spojení (☎ nebo L) .....                       | 28        |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                       | <b>29</b> |
| <b>Otevření a zavření dvířek</b> .....                | <b>34</b> |
| Trhací uzávěr.....                                    | 34        |
| Otevření dvířek .....                                 | 34        |
| Zavření dvířek .....                                  | 34        |
| Zámek dvířek Komfort.....                             | 35        |
| Otevření dvířek .....                                 | 35        |
| Zavření dvířek .....                                  | 35        |
| Otevření dvířek nouzovým otvíráním .....              | 36        |
| <b>Tvrdost vody</b> .....                             | <b>37</b> |
| Změkčování vody.....                                  | 37        |
| Nastavení tvrdosti vody.....                          | 37        |

# Obsah

|                                                                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Regenerační sůl .....                                                                                             | 40        |
| Plnění regenerační solí .....                                                                                     | 40        |
| Indikátor doplnění soli .....                                                                                     | 42        |
| Zrušení zablokování přístroje kvůli nedostatku soli .....                                                         | 43        |
| <b>Mycí koše .....</b>                                                                                            | <b>44</b> |
| Volba mycího koše .....                                                                                           | 44        |
| Výškově nastavitelné horní koše .....                                                                             | 45        |
| Měření mycího tlaku .....                                                                                         | 47        |
| <b>Technika používání .....</b>                                                                                   | <b>48</b> |
| Uložení předmětů k mytí .....                                                                                     | 48        |
| Příprava předmětů k mytí .....                                                                                    | 49        |
| Kontroly před spuštěním programu .....                                                                            | 50        |
| Po přípravě .....                                                                                                 | 50        |
| Plicní automatiky .....                                                                                           | 51        |
| Po přípravě .....                                                                                                 | 51        |
| Dýchací masky .....                                                                                               | 52        |
| Po přípravě .....                                                                                                 | 52        |
| Nosné rámy pro dýchací přístroje .....                                                                            | 52        |
| Po přípravě .....                                                                                                 | 52        |
| <b>Plnění a dávkování procesních chemikálií .....</b>                                                             | <b>53</b> |
| Procesní chemikálie .....                                                                                         | 53        |
| Neutralizační prostředek .....                                                                                    | 53        |
| Mycí prostředek .....                                                                                             | 53        |
| Dávkovací systémy .....                                                                                           | 54        |
| Barevné označení dávkovacích trubic .....                                                                         | 54        |
| DOS moduly .....                                                                                                  | 55        |
| Výměna kanystru .....                                                                                             | 56        |
| Nastavení koncentrace dávkování .....                                                                             | 58        |
| <b>Provoz .....</b>                                                                                               | <b>59</b> |
| Volba programu .....                                                                                              | 59        |
| Informace o programu .....                                                                                        | 59        |
| Spuštění programu .....                                                                                           | 60        |
| Volba doplňkových funkcí a zrušení jejich zvolení .....                                                           | 60        |
| Okamžité spuštění programu .....                                                                                  | 60        |
| Spuštění programu časovačem .....                                                                                 | 60        |
| Zobrazení průběhu programu .....                                                                                  | 62        |
| Konec programu .....                                                                                              | 63        |
| Potvrzení konce programu .....                                                                                    | 63        |
| Zobrazení informací o programu .....                                                                              | 63        |
| Kontrola šarží .....                                                                                              | 63        |
| Přerušení programu .....                                                                                          | 65        |
| Storno programu .....                                                                                             | 66        |
| Stornování kvůli poruše .....                                                                                     | 66        |
|  <b>Funkce přístroje .....</b> | <b>68</b> |
| Struktura menu .....                                                                                              | 68        |
| Interval filtru .....                                                                                             | 69        |
| Dávkovací systémy .....                                                                                           | 70        |
| Plnění dávkovacích cest .....                                                                                     | 70        |
| Propláchnutí dávkovacích cest .....                                                                               | 71        |
| AutoClose .....                                                                                                   | 72        |

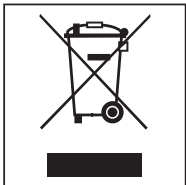
|                                                                                                          |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Dokumentace.....                                                                                         | 73         |
|  <b>Nastavení</b> ..... | <b>74</b>  |
| Struktura menu .....                                                                                     | 74         |
| Jas displeje.....                                                                                        | 74         |
| Hlasitost.....                                                                                           | 75         |
| Uvítací tón .....                                                                                        | 76         |
| <b>Dokumentování procesů</b> .....                                                                       | <b>77</b>  |
| Protokolování procesních dat .....                                                                       | 77         |
| Komunikační moduly.....                                                                                  | 78         |
| <b>Opatření pro údržbu</b> .....                                                                         | <b>79</b>  |
| Údržba.....                                                                                              | 79         |
| Běžná kontrola .....                                                                                     | 79         |
| Čištění síték v mycím prostoru .....                                                                     | 80         |
| Kontrola a čištění ostřikovacích ramen.....                                                              | 81         |
| Čištění mycího automatu .....                                                                            | 84         |
| Kontrola mycích košů.....                                                                                | 85         |
| Výměna filtru HEPA.....                                                                                  | 85         |
| Validace procesů .....                                                                                   | 86         |
| <b>Pomoc při poruchách</b> .....                                                                         | <b>89</b>  |
| Technické poruchy a hlášení .....                                                                        | 89         |
| Údržba a kontroly.....                                                                                   | 89         |
| Dávkování / dávkovací systémy.....                                                                       | 90         |
| Nedostatek soli / zařízení na změkčování vody.....                                                       | 91         |
| Sítka a filtry.....                                                                                      | 91         |
| Storno s chybovým číslem .....                                                                           | 92         |
| Dvířka .....                                                                                             | 93         |
| Nedostatečné vyčištění a koroze .....                                                                    | 94         |
| Kontrola ostřikovacích ramen / mycí tlak .....                                                           | 95         |
| Hluky .....                                                                                              | 96         |
| <b>Odstraňování závad</b> .....                                                                          | <b>97</b>  |
| Čištění vypouštěcího čerpadla a zpětného ventilu .....                                                   | 97         |
| Čištění síték na přívodu vody.....                                                                       | 98         |
| <b>Servisní služba</b> .....                                                                             | <b>99</b>  |
| Informování servisní služby.....                                                                         | 99         |
| <b>Umístění</b> .....                                                                                    | <b>100</b> |
| Umístění a vyrovnání.....                                                                                | 100        |
| Držák hadice.....                                                                                        | 102        |
| Horní kryt.....                                                                                          | 102        |
| Vestavba pod pracovní desku.....                                                                         | 103        |
| Elektromagnetická kompatibilita (EMC) .....                                                              | 104        |
| <b>Elektrické připojení</b> .....                                                                        | <b>105</b> |
| Připojení vyrovnání potenciálů.....                                                                      | 105        |
| <b>Připojení vody</b> .....                                                                              | <b>106</b> |
| Připojení přívodu vody .....                                                                             | 106        |
| Připojení odtoku vody .....                                                                              | 108        |
| <b>Přehled programů</b> .....                                                                            | <b>109</b> |
| Programy pro ochranné respirační materiály.....                                                          | 109        |
| Doplňkové programy .....                                                                                 | 109        |

## Obsah

---

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Technické údaje .....</b>                             | <b>110</b> |
| <b>Váš příspěvek k ochraně životního prostředí .....</b> | <b>112</b> |
| Likvidace obalového materiálu .....                      | 112        |

## Umístěné symboly

| Symbol                                                                              | Legenda                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | výstražná značka, viz „Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění“                                       |
|    | Značka zákazu, viz „Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění“                                          |
|    | Postupujte podle návodu k obsluze                                                                      |
|    | značka VDE                                                                                             |
|    | značka EMC asociace VDE                                                                                |
|   | Elektrické přístroje nelikvidujte v domovním odpadu, nýbrž odděleně, viz „Likvodace starého přístroje“ |
|  | značka CE Evropské unie<br>K přístroji je přiloženo prohlášení o shodě a lze je získat přes výrobce.   |
|  | výrobce                                                                                                |

# Upozornění k návodu

## Zvýraznění v textu

### Varovná upozornění

⚠ Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možností úrazů a věcných škod. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

### Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

### Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

### Kroky jednání

Před každým krokem jednání je odrážka v podobě černého čtverečku.

#### Příklad:

■ Vyberte některou volbu.

### Displej

Výrazy zobrazované na displeji jsou vyznačeny zvláštním druhem písma.

#### Příklad:

Uložit.

## Definice pojmů

### Mycí a dezinfekční automat

V tomto návodu k obsluze se myčka označuje jako mycí a dezinfekční automat.

### Myté předměty

Pojem mytý předmět se používá všeobecně, když předměty k přípravě nejsou blíže definované.

### Mycí koše

Pokud nejsou pojmenovány blíže, označují se všechny komponenty a zařízení pro ukládání mytých předmětů jako mycí koše, např. vozíky, koše, moduly, nástavce, injektorové trysky atd.

### Procesní chemikálie

Všechna média, jež se dávkuje během provádění programu, se obecně označují jako procesní chemikálie, např. čisticí prostředek.

### Mycí lázeň

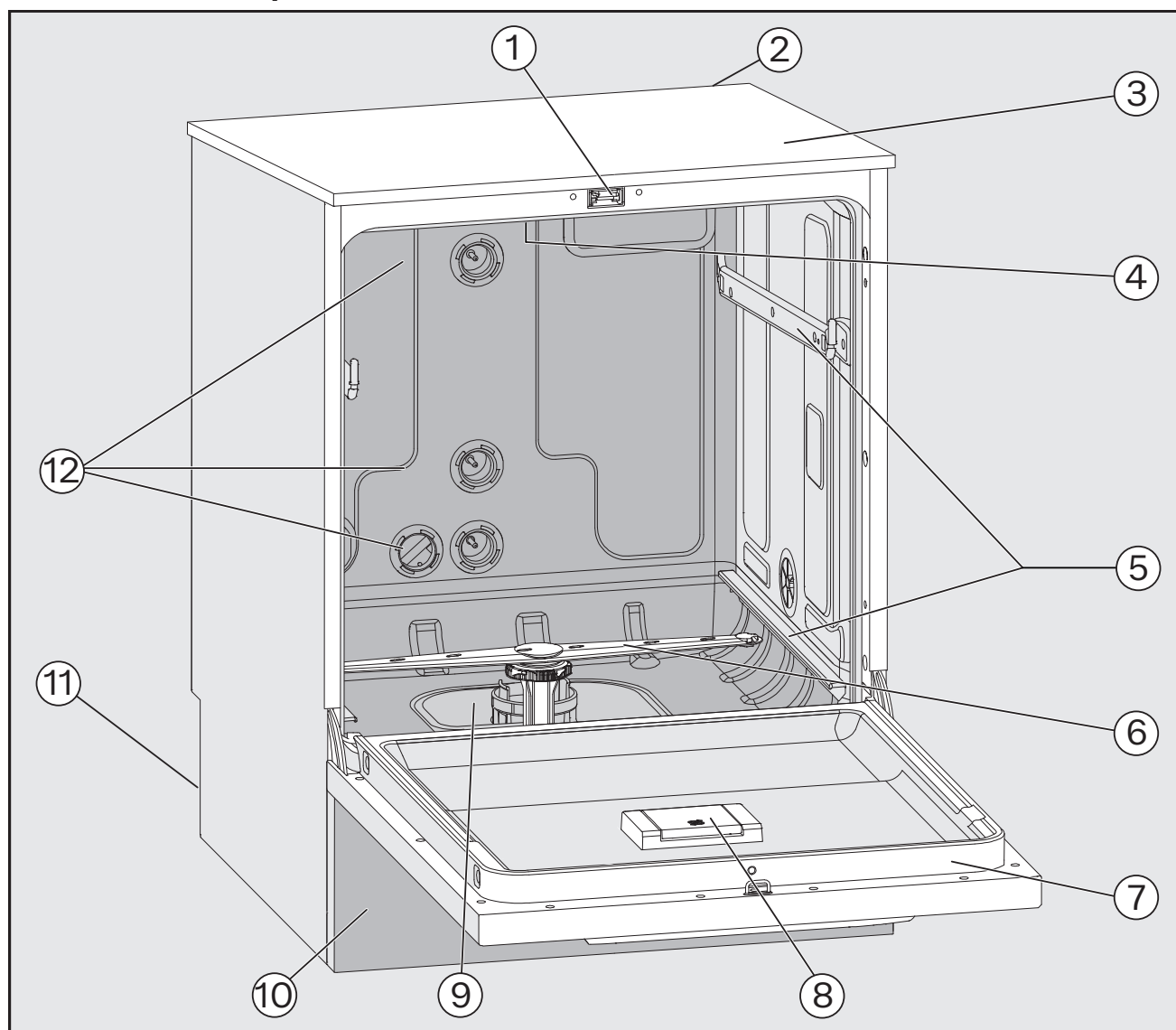
Jako mycí lázeň se označuje voda nebo směs vody a procesních chemikálií.

### Cyklus

Strojové postupy čištění a přípravy jsou shrnuty pod pojmem cyklus.

## Uspořádání přístroje PLW 8683 Safety

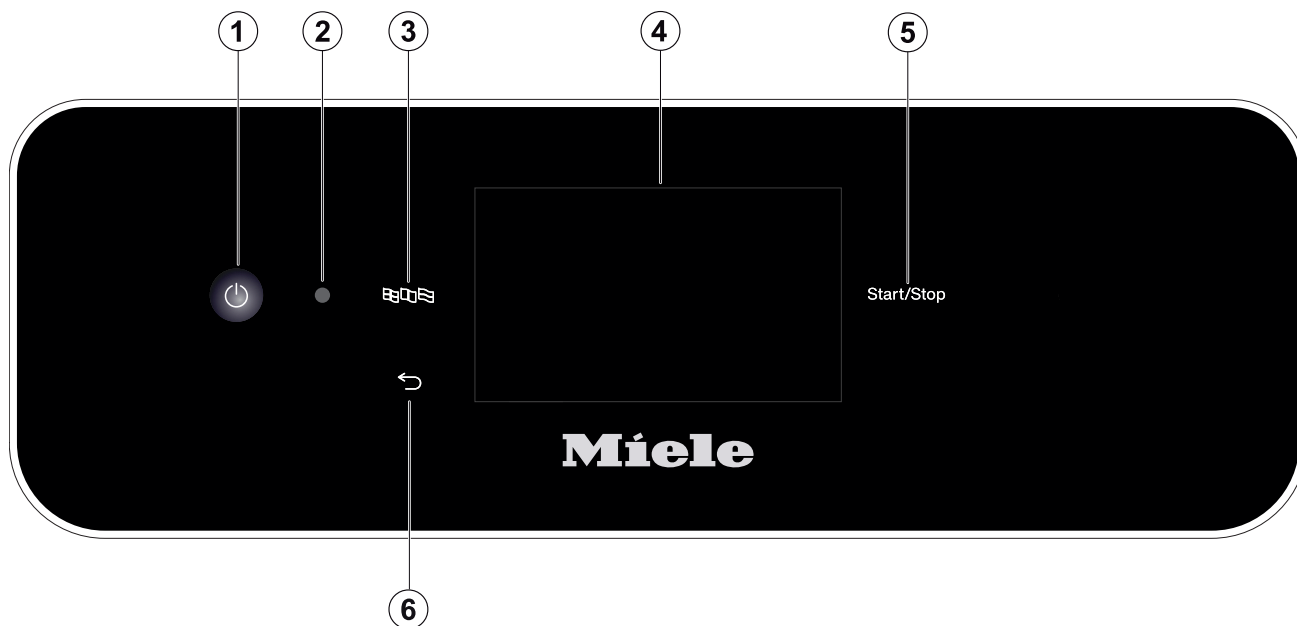
s trhacím uzávěrem (dvířek)



- |                                                                                                                                 |                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① zámek dvířek                                                                                                                  | ⑦ typový štítek                                                                                          |
| ② šachta pro externí komunikační modul XKM                                                                                      | ⑧ zásobník na regenerační sůl                                                                            |
| ③ přístup k měřicímu čidlu pro výkonovou zkoušku<br>(horní strana, vpravo vpředu; je příp. vidět při odmontovaném horním krytu) | ⑨ kombinace sítěk                                                                                        |
| ④ horní ostřikovací rameno přístroje                                                                                            | ⑩ panel soklu                                                                                            |
| ⑤ vodící kolejnice pro koše a vozíky                                                                                            | ⑪ Zadní strana:<br>– elektrické a vodní přípojky<br>– přípojky pro externí dávkovací moduly (DOS moduly) |
| ⑥ spodní ostřikovací rameno přístroje                                                                                           | ⑫ přípojky vody pro koše a vozíky                                                                        |

## Popis přístroje

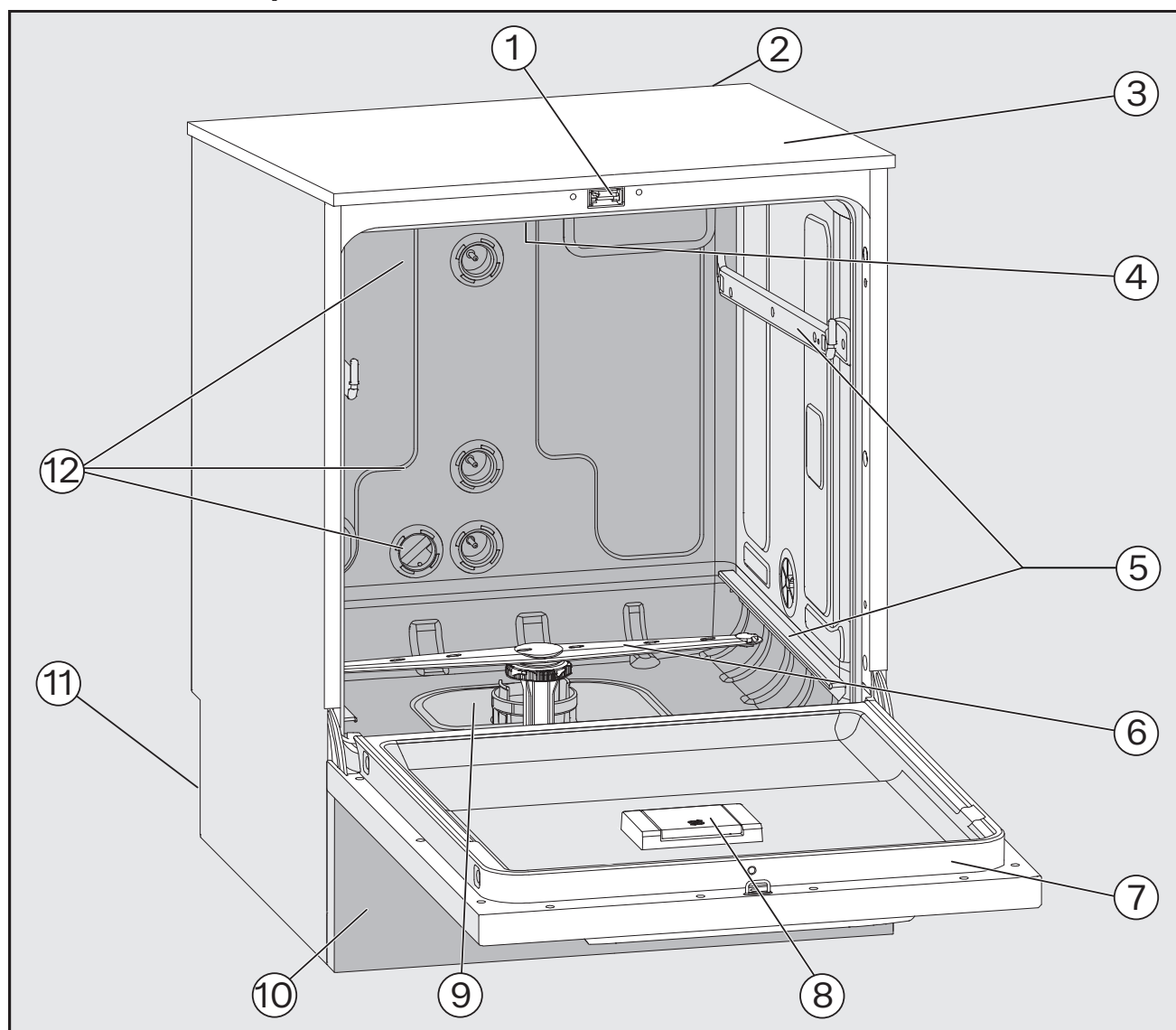
### Ovládací panel PLW 8683 Safety



- |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① vypínač <br>Zapnutí a vypnutí mycího a dezinfekčního automatu | ④ dotykový displej<br>Výstup a volba ovládacích prvků                                                                                                                                    |
| ② servisní rozhraní<br>Kontrolní a přenosový bod pro servisní službu Miele                                                                       | ⑤ tlačítko <i>start/stop</i><br>Spuštění příp. stornování programu                                                                                                                       |
| ③ tlačítko  (volba jazyka)<br>Volba jazyka displeje           | ⑥ tlačítko  (storno nebo zpět)<br>Stornování postupu v uživatelském rozhraní; nikoli storno programu! |

## Uspořádání přístroje PLW 8693 Safety

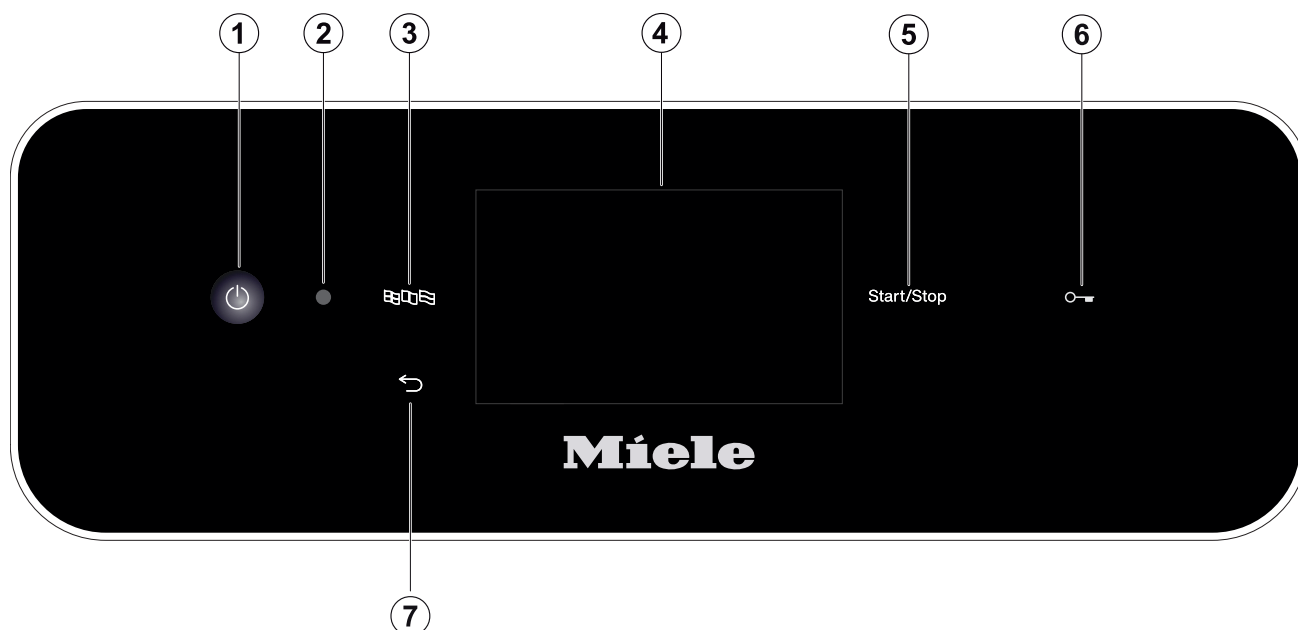
s aktivním sušením, automatickým  
otvíráním dvířek a kondenzátorem par



- |                                                                                                                                 |                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① zámek dvířek                                                                                                                  | ⑦ typový štítek                                                                                          |
| ② šachta pro externí komunikační modul XKM                                                                                      | ⑧ zásobník na regenerační sůl                                                                            |
| ③ přístup k měřicímu čidlu pro výkonovou zkoušku<br>(horní strana, vpravo vpředu; je příp. vidět při odmontovaném horním krytu) | ⑨ kombinace sítěk                                                                                        |
| ④ horní ostřikovací rameno přístroje                                                                                            | ⑩ panel soklu se servisním krytem                                                                        |
| ⑤ vodící kolejnice pro koše a vozíky                                                                                            | ⑪ Zadní strana:<br>– elektrické a vodní přípojky<br>– přípojky pro externí dávkovací moduly (DOS moduly) |
| ⑥ spodní ostřikovací rameno přístroje                                                                                           | ⑫ přípojky vody pro koše a vozíky                                                                        |

## Popis přístroje

### Ovládací panel PLW 8693 Safety



- |                                                                            |                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① vypínač                                                                  | ⑤ tlačítko <i>start/stop</i><br>Spuštění příp. stornování programu                                    |
| ② servisní rozhraní<br>Kontrolní a přenosový bod pro servisní službu Miele | ⑥ tlačítko  (zámek dvířek)<br>Otevření (odemknutí) nebo zavření (zamknutí) dvířek                     |
| ③ tlačítko  (volba jazyka)<br>Volba jazyka displeje                        | ⑦ tlačítko  (storno nebo zpět)<br>Stornování postupu v uživatelském rozhraní; nikoli storno programu! |
| ④ dotykový displej<br>Výstup a volba ovládacích prvků                      |                                                                                                       |

## Tlačítka na ovládacím panelu

Většina tlačítek na ovládacím panelu je podsvícená diodami LED (Light Emitting Diode). Ta mají v probíhajícím provozu následující význam.

| tlačítko                                                                                          | LED                            | status                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <b>SVÍTÍ</b>                   | Lze změnit jazyk displeje.                                                                                                         |
|                  | <b>SVÍTÍ</b>                   | Lze stornovat operaci na displeji.                                                                                                 |
|                                                                                                   | <b>NESVÍTÍ</b>                 | Na displeji se zobrazuje nejvyšší úroveň menu.                                                                                     |
|                                                                                                   |                                | Probíhá program.                                                                                                                   |
|                                                                                                   |                                | Je nutno potvrdit jedno nebo několik systémových hlášení.                                                                          |
| <i>start/stop</i>                                                                                 | <b>SVÍTÍ</b>                   | Probíhá program.                                                                                                                   |
|                                                                                                   | <b>rozsvěcuje se a zhasíná</b> | Displej ZAP:<br>- Je zvolený program, ale ještě není spuštěný.<br>Displej VYP:<br>- Mycí a dezinfekční automat je v režimu standby |
|                                                                                                   | <b>BLIKÁ ČERVENĚ</b>           | Vyskytla se chyba (viz  „Pomoc při poruchách“).  |
|                                                                                                   | <b>NESVÍTÍ</b>                 | Je skončený program.                                                                                                               |
| <b>tlačítko</b>  | <b>SVÍTÍ</b>                   | Dvířka jsou zavřená (zamknutá) a byl zvolen program, ale ještě nebyl spuštěn.                                                      |
|                                                                                                   |                                | Probíhá program.                                                                                                                   |
|                                                                                                   |                                | Je skončený program a jsou zavřená (zamknutá) dvířka.                                                                              |

### Všeobecný popis

Mycí a dezinfekční automat je určený pro použití u profesionálních, závodních a dobrovolných hasičských sborů a pro přípravu respiračních prostředků.

### Princip funkce

Mycí a dezinfekční automat slouží k přípravě respiračních prostředků a podobně klasifikovaných komponentů a dílů.

Integrovanou kontrolou procesu se dosahuje standardizace a reprodukovatelnosti. Navíc mycí a dezinfekční automat přispívá ke zvýšení efektivity práce a ochrany práce a k čištění předmětů se zachováním hodnoty.

Pro adekvátní vyčištění a ochranu mytých předmětů je důležité používat jim odpovídající mycí koše (koše, moduly, nástavce atd.).

### Účel použití

V tomto mycím a dezinfekčním automatu Miele lze strojově čistit, mýt a chemicky dezinfikovat pro opakovanou přípravu vhodné respirační prostředky pro profesionální použití jako plicní automatiky, ochranné dýchací masky a nosné konstrukce dýchacích přístrojů. Přitom je nutno respektovat informace výrobců respiračních prostředků.

Mycí a dezinfekční automat smí být provozován jen s mycími koši a dalšími součástmi příslušenství, které jsou výrobcem schválené pro přístroj a přizpůsobené respiračním prostředkům.

Je nutno respektovat informace výrobců mytých předmětů.

Ohledně dalších oblastí použití nebo dalších programů se obraťte na servisní službu Miele.

### Stanovený okruh uživatelů

Mycí a dezinfekční automat smí být používán výhradně školeným odborným personálem, který má odpovídající odborné znalosti pro přípravu respiračních prostředků, jako jsou plicní automatiky, ochranné dýchací masky a nosné rámy dýchacích přístrojů.

### Podmínky pro umístění

#### Místo instalace

Mycí a dezinfekční automaty jsou – dle varianty – vybaveny pro profesionální, závodní a dobrovolné hasičské sbory.

Instalace musí být provedena v místnostech, jež splňují tyto podmínky okolí:

- bez průvanu a suché
- vybavené vhodným větráním
- masivní a rovný povrch, dbát na únosnost podlahy
- bez přímého slunečního záření

Mycí a dezinfekční automat smí být připojen pouze ve spojení s proudovým chráničem.

### Podmínky pro používání

Tento mycí a dezinfekční automat je vybavený pro profesionální, závodní a dobrovolné hasičské sbory a disponuje programy přípravy, které jsou k tomu nutné.

Ohledně dalších oblastí použití nebo dalších programů se obraťte na servisní službu Miele.

Podle varianty mají mycí a dezinfekční automaty aktivní sušení. Podle případu použití je po přípravě bez aktivního sušení nutno zajistit úplné (vnitřní) usušení mytých předmětů.

### Kontraindikace

Provoz na místech, která nesplňují následující podmínky okolí, není přípustný.

Provoz (dle IEC/EN 61010-1):

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| teplota okolí              | 5 °C do 40 °C             |
| max. rel. vlhkost vzduchu  | 80 % pro teploty do 31 °C |
| lineárně klesající do      | 50 % pro teploty do 40 °C |
| min. rel. vlhkosti vzduchu | 10 %                      |

nadmořská výška (dle IEC/EN 61010-1) do 2.000 m

hladina hluku na pozadí n.s.

### Předvídatelné chybné použití

Respirační prostředky smí být znečištěné jen běžnými nečistotami z hasičských zásahů nebo cvičení. Při silném znečištění sazemi jen nutné manuální předčištění.

Příprava respiračních prostředků, které svými výrobci nejsou schválené pro strojovou přípravu, je nepřípustná.

Mycí a dezinfekční automat se nesmí používat pro přípravu jiných než respiračních prostředků, zvláště ne pro přípravu zdravotnických prostředků.

Nerespektování běžných kontrol provozovatelem a pravidelných intervalů údržby.

Nerespektování zadaných podmínek pro umístění.

### Provádějící osoby v běžné denní praxi

Pro práci v běžné denní praxi musí být obsluhující osoby instruovány a pravidelně školeny ohledně jednoduchých funkcí a plnění mycího a dezinfekčního automatu.

Potřebují znalosti přípravy osobních ochranných prostředků jako plicních automatik, ochranných dýchacích masek a nosných konstrukcí dýchacích přístrojů.

Běžné denní práce se provádějí v provozní úrovni a v menu  Funkce přístroje a  Nastavení. Menu jsou volně přístupná všem uživatelům.

### Administrace

Specifické úlohy, například přerušení programu nebo storno programu, vyžadují rozsáhlejší znalosti strojové přípravy osobních ochranných prostředků a používané procesní chemie.

Pro změny procesu přípravy, úpravy přístroje, komponentů a použitého příslušenství nebo přizpůsobení okolnostem v místě používání jsou navíc nutné specifické znalosti přístroje.

Výkonové zkoušky předpokládají zvláštní znalosti strojové přípravy osobních ochranných prostředků, technologie a vztažných norem a zákonů.

Administrativní postupy a nastavení jsou zařazeny do menu  Rozšířená nastavení. To je chráněno PIN-kódem.

Tento mycí automat odpovídá stanoveným bezpečnostním předpisům. Při neodborném používání však může dojít k poranění osob a věcným škodám.

Před používáním tohoto mycího automatu si pozorně přečtěte návod k obsluze. Tím chráníte sebe a zabráníte možnosti poškození mycího automatu.

Návod k obsluze pečlivě uschovejte!

### Používání ke stanovenému účelu

► Mycí a dezinfekční automat je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřipustné a mohou být nebezpečné.

Postupy přípravy jsou koncipovány jen pro plicní automatiky, ochranné dýchací masky a nosné konstrukce dýchacích přístrojů, které výrobci deklarují jako vhodné pro opakovanou přípravu. Je nutné respektovat pokyny výrobců mytých předmětů.

► Dbejte bezpečnostních pokynů a varovných upozornění výrobců mytých předmětů a jejich informací ke správnému zacházení s mytými předměty.

► Mycí automat je určen výhradně pro stacionární použití ve vnitřních prostorech.

### Nebezpečí poranění

#### Dbejte následujících upozornění, abyste zabránili nebezpečí poranění!

► Mycí a dezinfekční automat smí uvádět do provozu, udržovat a opravovat jen servisní služba Miele nebo kvalifikovaný pracovník pověřený výrobcem mycího a dezinfekčního automatu. Pro nejlepší možné splnění normativních a zákonných předpisů se doporučuje uzavřít s Miele smlouvu o údržbě. Neodborně provedené opravy mohou uživatele vystavit značným nebezpečím!

► Mycí automat nesmí být umístěn v místech ohrožených výbuchem a mrazem.

► V okolí mycího automatu by měl být jen mobiliář specifický pro používání automatu, aby se zabránilo riziku případných škod způsobených kondenzační vodou.

► Na některých kovových dílech hrozí nebezpečí poranění/pořezání. Při přepravě a umísťování mycího automatu noste ochranné rukavice odolné proti pořezání.

► Mycí a dezinfekční automat nesmí být postaven v bezprostřední blízkosti nebo v prostoru otvírání dveří místnosti. Otevřená dvířka mycího prostoru by mohla blokovat dveře místnosti a zatlačit nebo vytlačit osoby. Pokud dvířka mycího prostoru navíc vyčnívají do dráhy, v níž se chodí, představují nebezpečí klopýtnutí a mohou blokovat možné únikové cesty.

► Pro dosažení nezbytné stability mycího a dezinfekčního automatu při jeho vestavbě pod pracovní desku musí být pracovní deska souvislá a pevně sešroubovaná se sousedními skříněmi.

► Elektrická bezpečnost mycího a dezinfekčního automatu je zajištěna jen tehdy, když je připojen k elektrickému systému s ochranným vodičem nainstalovanému podle předpisů. Je velmi důležité, aby bylo splnění tohoto základního požadavku překontrolováno a v případě pochybností byla elektrická instalace domu prověřena odborníkem.

## Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

---

- ▶ Poškozený nebo netěsnící mycí a dezinfekční automat může ohrozit vaši bezpečnost. Mycí a dezinfekční automat ihned vyřadte z provozu a informujte servisní službu Miele.
- ▶ Z provozu vyřazený mycí a dezinfekční automat označte a zajistěte před neoprávněným opětovným zapnutím. Mycí a dezinfekční automat smí být znovu uveden do provozu servisní službou Miele nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovanými pracovníky až po úspěšné opravě.
- ▶ Pracovníci obsluhy musí být instruováni a pravidelně školeni. Neinstruovaným a neškoleným osobám je nutno zakázat zacházení s mycím automatem.
- ▶ Smí se používat pouze procesní chemikálie, které jsou jejich výrobcem schválené pro příslušnou aplikační oblast. Výrobce procesních chemikálií nese zodpovědnost za negativní vlivy na materiál mytých předmětů a mycího a dezinfekčního automatu.
- ▶ Pozor při zacházení s procesními chemikáliemi! Zčásti se jedná o leptavé, dráždivé a toxické látky. Respektujte platné bezpečnostní předpisy a bezpečnostní listy výrobců procesních chemikálií! Používejte ochranné brýle a rukavice!
- ▶ Mycí automat je koncipován jen pro provoz s vodou a pro něj určenými procesními chemikáliemi. Není přípustný provoz s organickými rozpouštědly nebo vznětlivými kapalinami. Hrozí mimo jiné nebezpečí výbuchu a nebezpečí věcných škod následkem zničení gumových a plastových dílů a tím způsobeným únikem kapalin.
- ▶ Těsnění na mytých předmětech mají být chráněna před trvalým stykem s mycím roztokem. Nepoužité přípojky proto vždy uzavřete ochrannými uzávěry nebo zásepkami.
- ▶ Voda v mycím prostoru není pitná!
- ▶ Mycí automat nezvedejte za vyčnívající součásti jako např. ovládací panel nebo otevřený servisní kryt. Tyto součásti by se mohly poškodit nebo utrhnout.
- ▶ Nestoupejte ani nesedejte na otevřená dvířka, mycí automat by se mohl převrátit nebo poškodit.
- ▶ Při provozu mycího automatu berte ohled na možnou vysokou teplotu. Když otevřete dvířka a obejdete přitom zablokování, hrozí nebezpečí spálení, opaření příp. poleptání nebo při použití dezinfekčního prostředku nebezpečí nadýchání toxických par!
- ▶ Respektujte v případě nouze při styku s toxickými parami nebo procesními chemikáliemi bezpečnostní listy výrobců procesních chemikálií!
- ▶ Při přerušení programu nebo stornování programu může být vnitřek mycího prostoru podle případu použitými různými způsoby kontaminovaný, např. patogenními zárodky, toxickými nebo karcinogenními látkami atd. Při otvírání dvířek mycího prostoru musí být provedena příslušná ochranná opatření jako např. použití rukavic.
- ▶ Mycí koše a myté předměty musí před vyjímáním vychladnout. Potom vylijte případné zbytky vody z naběracích dílů do mycího prostoru nebo do výlevky v místě instalace.

► Pokud ukazatel tlaku nástavce pro přípravu plicních automatik indikuje příliš nízký přetlak nebo se uvolnily středotlaké hadice plicních automatik z rychlospojek, může vniknout mycí lázeň do plicních automatik. Do plicních automatik také mohou vniknout částice a bránit jejich funkci.

Zkontrolujte plicní automatiky podle údajů výrobce ohledně vlhkosti a částic.

► Mycí automat a jeho bezprostřední okolí se nesmí čistit stříkáním např. hadicí s vodou nebo vysokotlakou myčkou.

► Budete-li na mycím automatu provádět údržbu, odpojte ho od elektrické sítě.

► Kapaliny na podlaze vyvolávají podle vlastností podkladu a obuvi nebezpečí uklouznutí. Udržujte podlahu pokud možno suchou a kapaliny neprodleně odstraňte vhodnými prostředky. Při odstraňování nebezpečných látek a horkých kapalin je nutno provést vhodná ochranná opatření.

### Zajištění jakosti

**Abyste při přípravě respiračních prostředků zajistili jakost a zabránili věcným škodám, respektujte následující upozornění!**

► Program smí být přerušen jen ve výjimečných případech pověřenými osobami.

► V praktickém provozu musí provozovatel doložitelně zajistit standard přípravy. Postupy musí být pravidelně dokumentovatelně ověřovány kontrolami výsledků.

► Používejte jen předměty bezvadné z hlediska mycí techniky. U plastových dílů dbejte na jejich tepelnou stabilitu. Niklované předměty a předměty z hliníku jsou pro strojové mytí vhodné jen podmíněně, vyžadují zcela zvláštní procesní podmínky.

Zkorodované železné materiály se do mycího prostoru nesmí dostat ani jako předměty k mytí, ani jako znečištění.

► Procesní chemikálie mohou vést za jistých okolností k poškození mycího a dezinfekčního automatu. Měla by se respektovat doporučení výrobců procesních chemikálií.

V případě škod a podezření na materiálovou nekompatibilitu se obraťte na výrobce mycího a dezinfekčního automatu.

► Do mycího automatu se nesmí dostat látky s abrazivními vlastnostmi, protože mohou poškodit mechanické součásti rozvodu vody.

Zbytky abrazivních látek na mytých předmětech musí být před přípravou v mycím automatu beze zbytku odstraněny.

► Předchozí ošetření, např. mycími nebo dezinfekčními prostředky, ale také určitá znečištění a procesní chemikálie, také kombinované chemickou interakcí, mohou způsobit tvorbu pěny. Pěna může nepříznivě ovlivnit výsledek přípravy a dezinfekce.

► Postup přípravy musí být nastaven tak, aby z mycího prostoru nevystupovala pěna. Vystupující pěna ohrožuje bezpečný provoz mycího automatu.

► Provozovatel musí postup přípravy pravidelně kontrolovat, aby se zjistilo, zda se nevytvořila pěna.

► Aby se zabránilo poškození mycího a dezinfekčního automatu a používaného příslušenství působením procesních chemikálií, vneseným znečištěním a jejich vzájemným působením, musí být zohledněny informace v kapitole „Chemická technologie“.

## Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

---

► Doporučené použití od výrobců procesních chemikálií, jako jsou například čisticí prostředky, neznamená, že výrobce mycího a dezinfekčního automatu odpovídá za vlivy procesních chemikálií na materiál mytých předmětů.

Vezměte na vědomí, že změny složení, podmínky skladování atd., které nebyly výrobcem procesních chemikálií uvedeny, mohou vést ke zhoršení kvality čištění.

► Při používání procesních chemikálií bezpodmínečně respektujte informace příslušného výrobce. Procesní chemikálie používejte jen tak, jak to stanoví výrobce, abyste se vyhnuli poškození materiálu a nejšílnějším chemickým reakcím jako například výbuchu třaskavého plynu.

► Věnujte pozornost informacím příslušných výrobců ke skladování a likvidaci procesních chemikálií a jejich obalů.

► Mycí koše pro uložení předmětů k mytí je nutno používat jen ke stanovenému účelu.

Myté předměty s dutinami musí být uvnitř v plném rozsahu propláchnuty mycí lázní.

► Lehké předměty k mytí a drobné díly položte do košů na drobné díly, aby neblokovaly ostřikovací ramena.

► Když se předměty k mytí dávají do mycího prostoru, smí být smáčené nanejvýš zbytky rozpouštědel.

Rozpouštědla s teplotou vzplanutí nižší než 21 °C smí být přítomna jen ve stopovém množství.

► Roztoky s obsahem chloridů, zvláště kyselina solná, se do mycího automatu nesmí dostat!

► Dbejte na to, aby se nerezové obložení mycího automatu nedostalo do styku s roztoky nebo parami obsahujícími chloridy a kyselinu solnou, aby se zabránilo škodám způsobeným korozí.

► Po práci na vodovodní síti musíte odvodušnit napájecí potrubí vody k mycímu automatu. Jinak se mohou poškodit konstrukční díly mycího automatu.

► U vestavěných mycích automatů nesmíte utěsnit (například silikonem) spáry mezi přístrojem a sousedními skříněmi, aby byla zajištěna ventilace oběhového čerpadla.

► Dbejte pokynů k instalaci uvedených v návodu k obsluze a instalačního plánu.

### Děti v okolí

► Dávejte pozor na děti, které se zdržují v blízkosti mycího automatu. Nikdy jim nedovolte, aby si s ním hrály. Hrozí nebezpečí, že se v něm uzavrou.

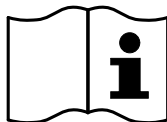
► Děti nesmí mycí automat používat.

► Zabraňte tomu, aby se děti dostaly do styku s procesními chemikáliemi! Procesní chemikálie mohou způsobit poleptání v očích, ústech a jícnu nebo vést k udušení. Proto dětem také nedovolte, aby se přibližovaly k otevřenému mycímu automatu. V mycím automatu mohou být ještě zbytky procesních chemikálií. Pokud se procesní chemikálie dostanou do úst nebo do očí dítěte, řiďte se bezpečnostními listy procesních chemikálií a běžte s dítětem okamžitě k lékaři.

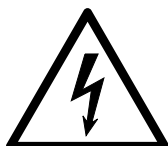
### Používání komponentů a příslušenství

- Smí se připojovat jen originální přídavná zařízení výrobce určená pro příslušný účel použití. Typové označení zařízení vám sdělí Miele.
- Smí se používat jen originální mycí koše výrobce mycího a dezinfekčního automatu. Při změně originálního příslušenství nebo při použití mycích košů jiných výrobců není možné zajistit, že bude dosaženo dostatečného výsledku čištění.

### Symbols umístěné na mycím automatu



Pozor:  
Respektujte návod k obsluze!



Pozor:  
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Varování před horkými povrchy:  
Při otvírání dvířek může být v mycím prostoru velmi horko!



Nebezpečí pořezání:  
Při přepravě a umísťování mycího automatu noste ochranné rukavice odolné proti pořezání!

### Likvidace starého přístroje

- Uvědomte si prosím, že starý přístroj může být znečištěný krví a jinými tělními tekutinami, zdraví a životnímu prostředí škodlivými látkami, a proto musí být před likvidací dekontaminován. Z důvodu bezpečnosti a ochrany životního prostředí zlikvidujte všechny zbytky procesních chemikálií a respektujte při tom bezpečnostní předpisy (používejte ochranné brýle a rukavice!). Odstraňte příp. zničte také zámek dvířek, aby se nemohly uzamknout děti. Potom přístroj předejte k řádné likvidaci.

## Ovládání z ovládacího panelu



Ovládání se zpravidla provádí z ovládacího panelu, ve kterém je zabudovaný jak dotykový displej, tak také různá tlačítka (senzorová tlačítka).

Tlačítka jsou podsvícená diodami LED a zobrazují se jen podle kontextu, tzn. když mohou být potřebná pro ovládání v souvislosti se zobrazením na displeji. Jinak nejsou viditelná a nelze je ani zvolit.

Dotykový displej a senzorová tlačítka reagují na dotyk prstu.

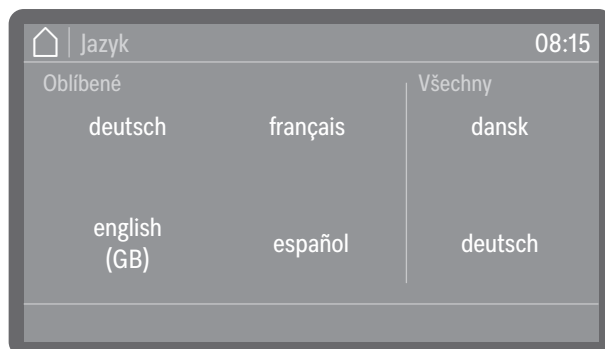
Špičatými nebo ostrými předměty jako např. tužkami můžete poškrábat ovládací panel se senzorovými tlačítky a dotykovým displejem.

Dotýkejte se ovládacího panelu pouze prsty nebo speciálními pery pro dotykové displeje s pryžovými hroty (touch pens).

Každý dotyk senzorových tlačítek je potvrzen tónem tlačítka. Na displeji můžete změnit hlasitost tónu tlačítek nebo tón vypnout, viz ►

⚙ Nastavení ► Hlasitost.

## Vyobrazení na displeji



Všechna vyobrazení na displeji v tomto návodu jsou příklady, které se mohou lišit od skutečných zobrazení na displeji.

## Zapnutí

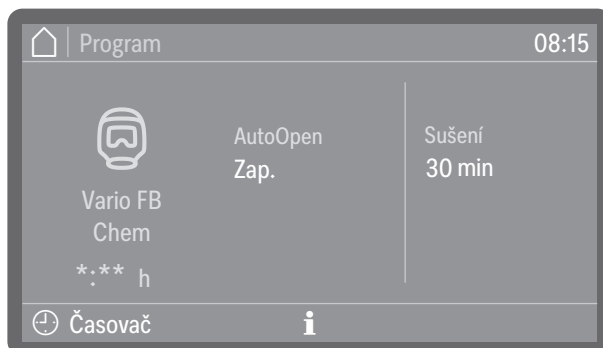
Mycí a dezinfekční automat musí být elektricky připojený.



- Tiskněte vypínač , dokud na displeji neuvidíte logo Miele.



Jakmile je mycí a dezinfekční automat připravený k provozu, změni se zobrazení na displeji a zobrazuje se na něm výběr menu.



(\*:.\* doba trvání programu se mění dle konfigurace)

Pokud je aktivovaná funkce Memory, zobrazí se naposledy spuštěný program.

**Tip:** Aktivace a deaktivace funkce Memory se provádí v  Rozšířená nastavení ▶ Program - možnosti ▶ Memory.

Když je mycí a dezinfekční automat uváděn poprvé do provozu nebo byla obnovena nastavení z výroby, musí být nejprve nastaveny některé důležité parametry, jako je např. jazyk, datum, denní čas atd.

### Vypnutí

- Stiskněte na několik sekund vypínač .

Mycí a dezinfekční automat poté přejde na cca 1 minut do standby, než se úplně vypne.

### Standby/Off

Pokud mycí a dezinfekční automat není cca 10 minut používán, může se uvést do provozní pohotovosti (Standby) nebo automaticky vypnout (Off).

#### Standby

V režimu standby zůstává mycí a dezinfekční automat zapnutý a tlačítko *start/stop* se střídavě rozsvěcuje a zhasíná. Stisknutím tlačítka *start/stop*, dotykem displeje nebo otevřením dvířek mycí a dezinfekční automat znovu aktivovat.

#### Off

Po automatickém vypnutí (Off) je mycí a dezinfekční automat vypnutý a stisknutím vypínače  ho lze znovu zapnout.

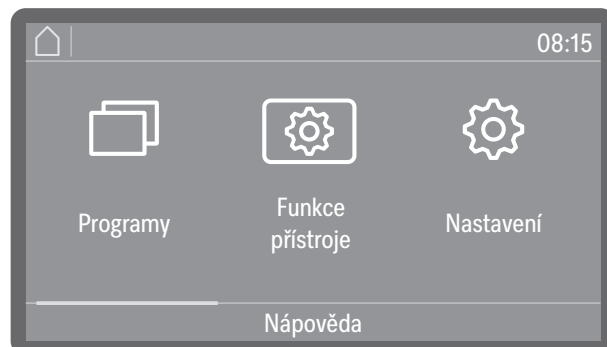
### Dotykový displej

#### Tlačítko Home

Jakmile otevřete menu nebo výběr programů, vlevo nahoře na displeji se aktivuje tlačítko Home  aktiviert. Jeho prostřednictvím se kdykoli vrátíte do výběru menu.

#### Přetáčecí lišta

Barevná přetáčecí lišta se zobrazí ve spodní části displeje, když je na výběr k dispozici více možností, než lze zobrazit.



Přetažením na obrazovce můžete listovat doleva nebo doprava. Položte při tom prst na dotykový displej a posouvejte prst v požadovaném směru.

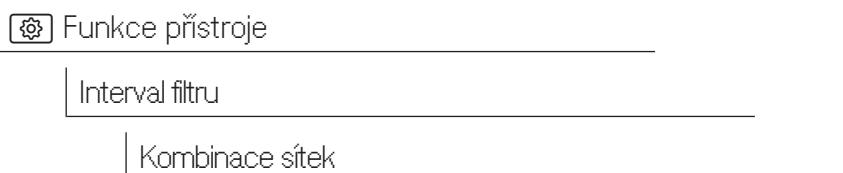
## Zadání na displeji

V tomto návodu k obsluze jsou popisy k ovládání menu znázorněny, jak následuje.

Zadávací cesta popisuje sled zadání pro dosažení příslušné úrovně menu. K tomu je nutné zvolit jednotlivé položky menu uvedené na dotykovém displeji.

Přitom není vždy nutné dodržet celou cestu. Pokud jste již například otevřeli některou z horních úrovní zadávací cesty, můžete v cestě pokračovat od této úrovně.

Příklad:



Příklad 2:

► Funkce přístroje ► Interval filtru ► Kombinace sítěk

Zobrazení na displeji a volby

Všechny možnosti nastavení (volby) z menu jsou uvedeny jako výčet s krátkým vysvětlením. Předvolené možnosti jsou barevně vyznačené. Následně je popsán další postup.

Příklad:

■ Vyberte filtr.



- Zbývající cykly filtru **nebo** Zbývající čas filtru (dle druhu zvoleného filtru)

Zobrazení zbývajících průběhů programů (cyklů) nebo provozních hodin do příští údržby (čištění nebo výměny)

- Resetovat interval

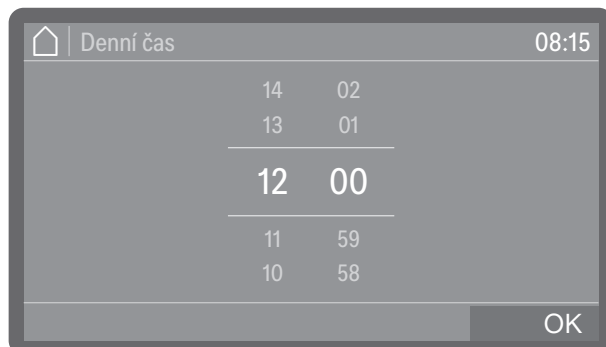
Resetuje počítadla cyklů filtrů

Intervaly smí být resetovány jen tehdy, pokud byly filtry vyčištěny nebo vyměněny.

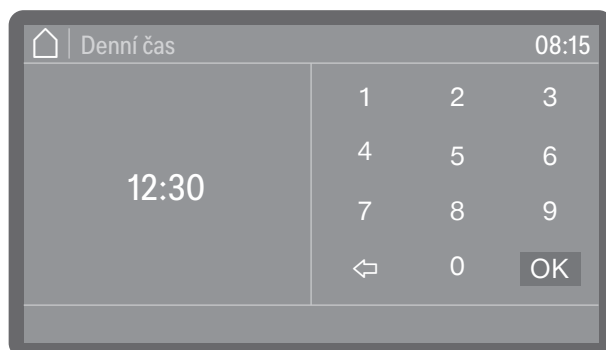
■ Vyberte některou možnost.

## Nastavení číselných hodnot

Číselné hodnoty lze zadávat dvěma různými způsoby.



Zprvė můžete položit prst na barevně zvýrazněná čísla a přetažením nahoru nebo dolů je měnit.



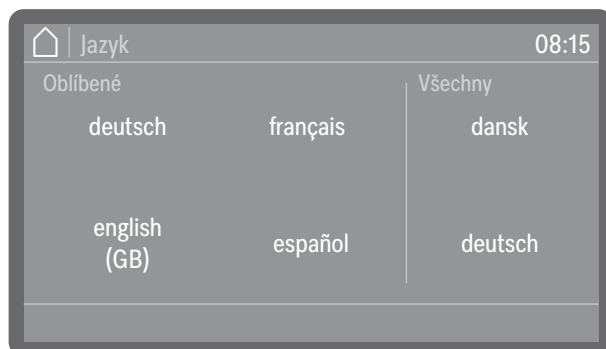
Zadruhé můžete krátkým dotykem barevně zvýrazněných čísel vyvolat blok číslic a přes něj přímo zadávat čísla.

Podle kontextu se přímo zadaná čísla zaokrouhlují nahoru nebo dolů. Pokud jsou například možná jen zadání v krocích po 10, tedy 10, 20, 30 atd., tak se při zadání čísla 12 hodnota zaokrouhlí dolů na 10, při zadání čísla 15 nahoru na 20.

## Volba jazyka

Jazyk displeje můžete kdykoli změnit.

- Stiskněte tlačítko volby jazyka  vedle displeje.



- Nalistujte požadovaný jazyk a stisknutím ho vyberte.

Pořadí jazyků na displeji je variabilní. Čím častěji je ve vybraném jazyce spouštěn program, tím více v pořadí dopředu se tento jazyk dostane. 4 nejčastěji volené jazyky se na displeji zobrazují jako Obľíbené.

## Systémová hlášení



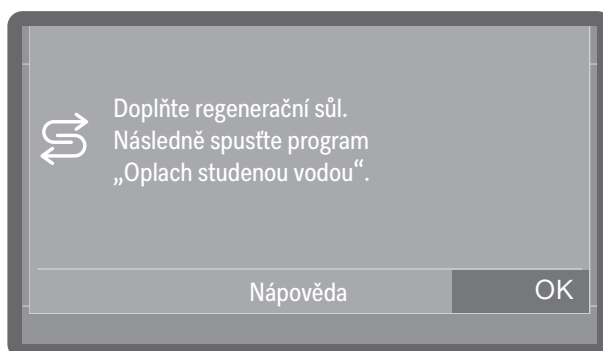
Systémová hlášení jsou vyznačena symbolem . Informují o probíhajícím procesu a stavu přístroje. Pokud existuje více stavových hlášení, zobrazují se postupně a musíte je podle hlášení jednotlivě zpracovat a potvrdit.

## Chybová hlášení



V případě chyby se na displeji zobrazí výstražná značka  a rychle červeně bliká tlačítko *start/stop*. Pokud jsou aktivované signální tóny, je navíc slyšet varovný tón. Varovná hlášení musí být potvrzena stisknutím varovného symbolu. Pomoc k odstraňování chyb naleznete v  „Pomoc při poruchách“.

## Tlačítko Náповěda



Když je vám dole na displeji nabídnuto tlačítko Náповěda, můžete si nechat zobrazit pomoc pro obsluhu nebo odstranění chyby. V případě potřeby stiskněte tlačítko Náповěda a postupně se nechte vést procesem.

### Síťové spojení (📶 nebo L)



U mycích a dezinfekčních automatů připojených k síti se v horní části displeje zobrazuje symbol disponibilního rozhraní. 📶 představuje připojení k síti WiFi, L představuje kabelové připojení LAN. Pokud mycí a dezinfekční automat nemůže navázat WiFi spojení s routerem, je symbol přeškrtnutý ✖.

**Tip:** Vytvoření rozhraní se provádí v ▶ ⚙️ Rozšířená nastavení ▶ Připojení.

## Umístění a připojení

Před uvedením do provozu musí být mycí a dezinfekční automat stabilně postavený, musí být připojené přívody a odtoky vody a musí být elektricky připojený. Dbejte přitom pokynů v  „Umístění“,  „Připojení vody“ a  „Elektrické připojení“ stejně jako informací v instalačním plánu mycího a dezinfekčního automatu.

## Odtok

Při uvádění do provozu se jedná o pevný odtok, který nelze přerušit.

Po skončení uvádění do provozu můžete prostřednictvím menu

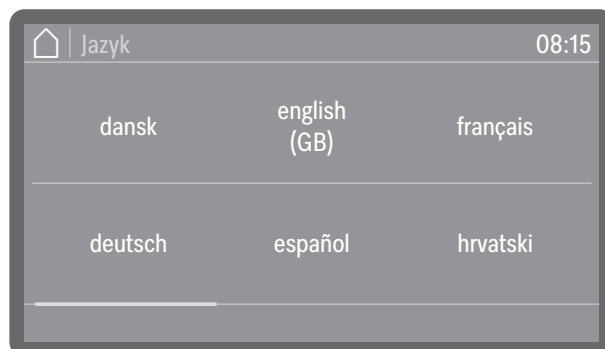
►  Rozšířená nastavení opět změnit všechna nastavení provedená během uvádění do provozu. Výjimkou je volba jazyka, jež se provádí tlačítkem volby jazyka  na ovládacím panelu, a výběr přípojek vody, které dodatečně může nově nastavit jen servisní služba.

## Zapnutí

- Stiskněte tlačítko .

## Výběr jazyka

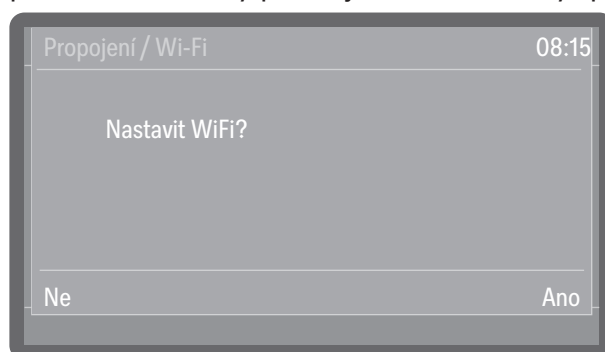
Uvádění do provozu začíná volbou jazyka displeje.



- Nalistujte požadovaný jazyk a stisknutím ho vyberte.

## Vytvoření WiFi

Musíte si vybrat, zda budete chtít mycí a dezinfekční automat zapojit do sítě WiFi během uvádění do provozu, nebo zda má být zapojení provedeno někdy později nebo nemá být provedeno vůbec.

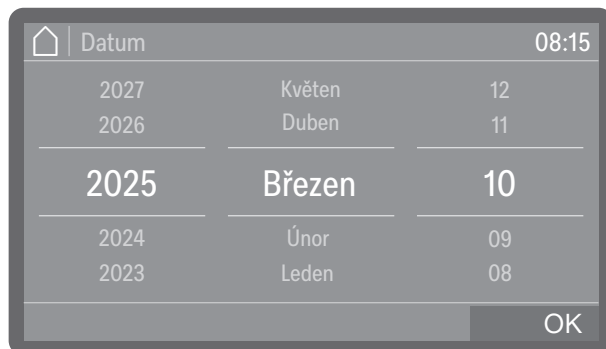


- Zvolte Ano, abyste mycí a dezinfekční automat zapojili do sítě WiFi, která je k dispozici na místě.  
Postupujte podle pokynů v ►  Rozšířená nastavení ► WiFi / LAN ► Pokytnout WiFi.
- Zvolte Ne, pokud byste mycí a dezinfekční automat chtěli zapojit do sítě WiFi později nebo vůbec.

# Uvedení do provozu

## Nastavení data

Nastavte aktuální datum.

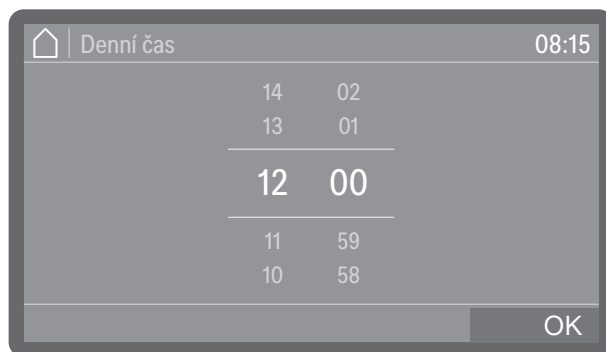


- Nastavte datum v pořadí rok, měsíc a den. Pořadí je předem zadané.
- Uložte nastavení tlačítkem OK.

**Tip:** Formát prezentace můžete upravit po uvedení do provozu  
v ► ⚙ Rozšířená nastavení ► Datum / denní čas ► Datum ► Formát data.

## Nastavení denního času

Nastavte aktuální denní čas. Formát zadávání je předem zadaný.

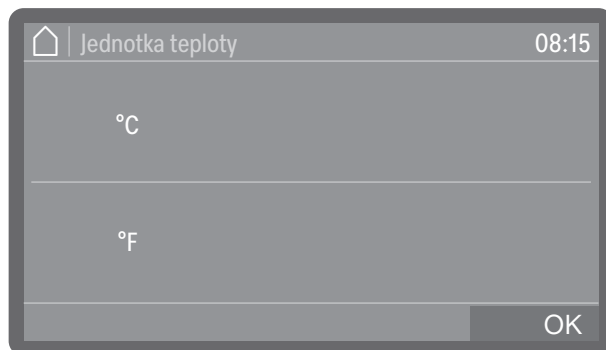


- Nastavte denní čas a potvrďte zadání tlačítkem OK.

**Tip:** Formát prezentace můžete upravit po uvedení do provozu  
v ► ⚙ Rozšířená nastavení ► Datum / denní čas ► Denní čas ► Časový formát.

## Volba jednotky teploty

Teplota se na displeji může zobrazovat volitelně ve °C (stupně Celsia) nebo ve °F (stupně Fahrenheita).



- °C

Zobrazení teploty ve stupních Celsia.

- °F

Zobrazení teploty ve stupních Fahrenheita.

- Zvolte požadovanou jednotku teploty.
- Uložte nastavení tlačítkem OK.

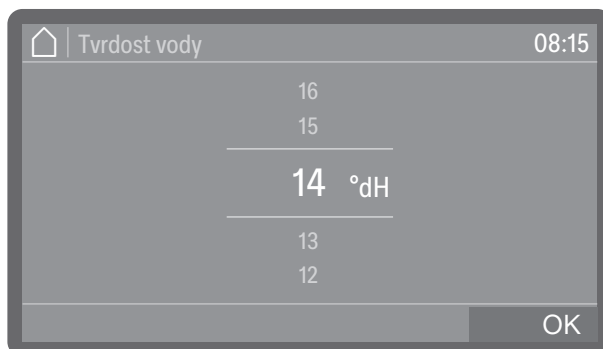
## Nastavení tvrdosti vody

Tvrdost vody z vodovodu zjistíte u vašeho místního dodavatele vody. Alternativně můžete tvrdost vody zjistit přibližně testovacím proužkem pro určování tvrdosti vody dodaným ze závodu. Postupujte podle pokynů v  „Zjištění stupně tvrdosti“.

Při kolísající tvrdosti vody nastavte vždy nejvyšší hodnotu. Kolísá-li tvrdost vody např. mezi 1,4 a 3,1 mmol/l (8 a 17 °dH), musíte tvrdost vody nastavit na 3,1 mmol/l (17 °dH).

Hodnoty pro nastavení tvrdosti vody najdete v tabulce v  „Tabulka nastavení“.

- Zvolte položku menu Tvrdost vody.



- Nastavte tvrdost vody.
- Uložte nastavení tlačítkem OK.

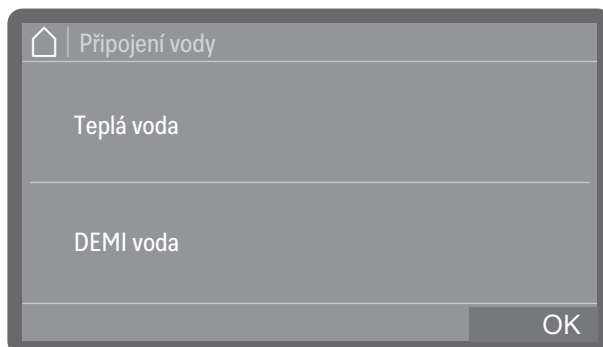
Když budete znát tvrdost vody, při případném pozdějším servisním zásahu usnadníte technikovi práci. Tvrdost vody proto dokumentujte.

## Volba přípojek vody

Ze závodu jsou v řídicí jednotce aktivované všechny existující přípojky vody. Následně lze jednotlivé přípojky vody deaktivovat, například když nejsou k dispozici možnosti připojení.

Po skončení uvádění do provozu může servisní služba Miele přípojky vody znovu vytvořit.

- Zvolte jednu ze stávajících přípojek vody, např.:
  - Teplá voda
  - přípojka pro teplou vodu



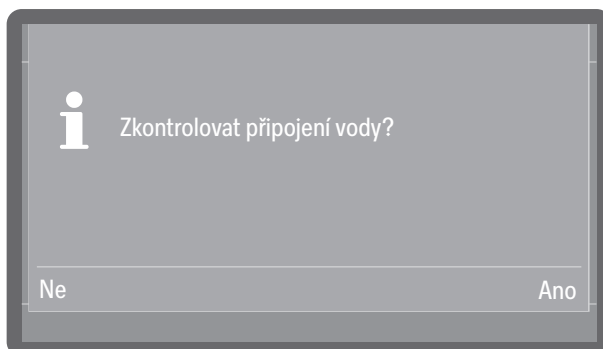
Stisknutím můžete přípojky vody zvolit a zvolení zrušit. Aktivované přípojky vody jsou barevně zvýrazněné.

- Pro potvrzení své volby stiskněte tlačítko OK.

## Uvedení do provozu

### Kontrola přípojek vody

Jako další můžete zvolit, zda budete chtít kontrolovat předtím aktivované přípojky vody. Kontroluje se, zda může natéci dostatečné množství vody.



- Ano

Zahajuje zkoušku. Před zahájením se přesvědčte, že jsou přípojky vody otevřené.

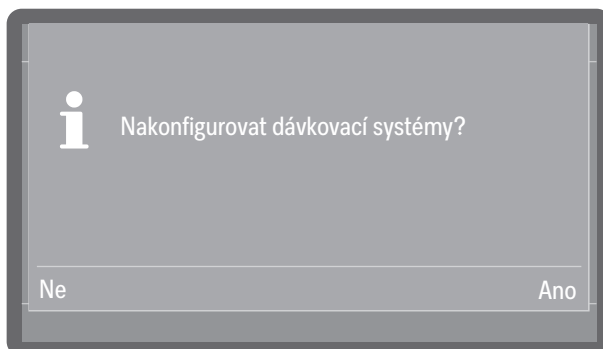
- Ne

Kontrola přípojek vody se přeskočí.

■ Vyberte některou možnost.

### Konfigurace dávkovacích systémů

V dalším kroku si musíte vybrat, zda chcete konfigurovat stávající dávkovací systémy během uvádění do provozu nebo někdy později. Konfigurace zahrnuje mj. aktivaci nebo deaktivaci jednotlivých dávkovacích systémů a nastavení dávkované koncentrace.



- Ano

Zahajuje konfigurování dávkovacích systémů. Postupujte podle pokynů na displeji.

- Ne

Přeskakuje konfigurování dávkovacích systémů. Nastavení pak odpovídají nastavení z výroby.

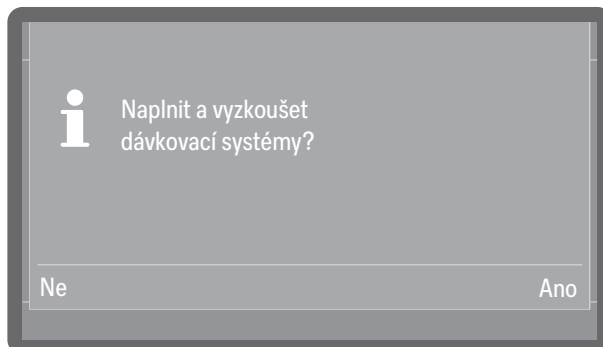
■ Vyberte některou možnost.

**Tip:** Další informace a možnosti nastavení najdete v ► Rozšířená nastavení ► Údržba a servis ► Dávkovací systémy.

### Plnění a kontrola dávkovacích systémů

Před plněním dávkovacích cest se ujistěte, že kanystry jsou dostatečně naplněné a že dávkovací trubice jsou pevně spojené s kanystry a nemohou nasávat vzduch.

Když budete dávkovací systém používat poprvé, musíte ho nejprve naplnit dávkovaným médiem, aby se nedávkoval vzduch. Musíte si vybrat, zda plnění dávkovacích systémů chcete provádět během uvádění do provozu nebo někdy později.



- Ano

Zvolte postupně dávkovací systémy a spusťte plnění.

- Ne

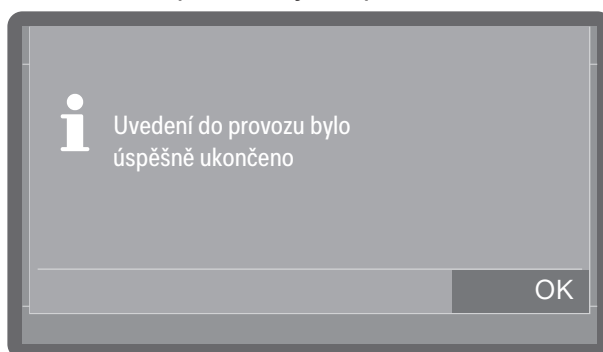
Přeskakuje plnění dávkovacích systémů, které pak musí být provedeno někdy později.

■ Vyberte některou možnost.

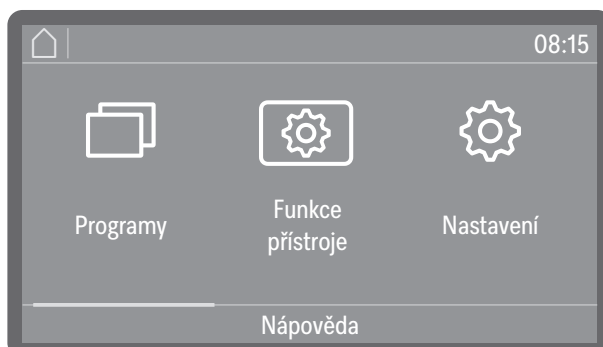
**Tip:** Další informace a možnosti nastavení najdete v ►  Rozšířená nastavení ► Údržba a servis ► Dávkovací systémy.

### Uvedení do provozu skončeno

Uvádění do provozu je úspěšně ukončeno následujícím hlášením.



■ Potvrďte hlášení tlačítkem OK.



Mycí a dezinfekční automat je nyní připravený k provozu.

## Otevření a zavření dvířek

### Trhací uzávěr

Platí pro mycí a dezinfekční automaty s trhacím uzávěrem.

U mycích a dezinfekčních automatů s trhacím uzávěrem lze dvířka otevřít kdykoli, i v průběhu programu. V posledně jmenovaném případě buďte obzvlášť opatrní.

### Otevření dvířek

⚠ Nebezpečí opaření, popálení příp. poleptání!

Jsou-li dvířka otevřena v průběhu programu, může vytéci horká voda a procesní chemie. Kromě toho je probíhající program přerušen a za určitých okolností dokonce stornován.

Otvírejte dvířka jen tehdy, když neprobíhá program.

Ovládací panel slouží současně jako úchyt dvířek.



- Sáhnete pod úchopnou lištu pod ovládacím panelem a sklopte dvířka dolů.

### Zavření dvířek

- Dbejte na to, aby žádné předměty nebo mytý materiál nevyčnívaly do oblasti zavírání dvířek.

⚠ Nebezpečí úrazu pohmožděním.

Nesahejte do oblasti zavírání dvířek. Hrozí nebezpečí pohmoždění.

- Vyklepte dvířka nahoru a zatlačte je až na doraz.

### Zámek dvířek Komfort

Platí pro mycí a dezinfekční automaty s automatickým otvíráním dvířek.

Dvířka mycího prostoru jsou vybavena zámkem dvířek Komfort. Když dvířka zavřete, zámek dvířek Komfort je automaticky zatáhne do koncové polohy a zajistí tak nezbytné utěsnění. Dvířka jsou tím elektronicky uzamčena.

#### Otevření dvířek

Elektronicky uzamčená dvířka lze otevřít při splnění následujících podmínek:

- přístroj je elektricky připojený a svítí vypínač 
- svítí symbol tlačítka dvířek 
- Pro otevření dvířek stiskněte tlačítko dvířek .

Zámek dvířek Komfort pootevře dvířka.



- Otevřete dvířka. Ovládací panel slouží jako úchyt dvířek. Sáhněte pod úchopnou lištu pod ovládacím panelem a sklopte dvířka dolů.

Po provedení programu může být zvýšená teplota v mycím prostoru. Při teplotách vyšších než 60 °C se po stisknutí tlačítka dvířek  na displeji zobrazí upozornění: Horký mycí prostor: nebezpečí poranění, pozor při otvírání dvířek

- Potvrďte hlášení tlačítkem OK.

#### Zavření dvířek

- Dbejte na to, aby žádné předměty nebo mytý materiál nevyčnívaly do oblasti zavírání dvířek.

 Nebezpečí úrazu pohmožděním.  
Nesahejte do oblasti zavírání dvířek. Hrozí nebezpečí pohmoždění.

- Vyklopte dvířka nahoru a zatlačte je až na doraz.

Pokud je aktivovaná funkce AutoClose, jsou pak dvířka zatažena do koncové polohy.

**Tip:** Další informace k funkci AutoClose viz  Funkce přístroje  
► AutoClose.

## Otevření a zavření dvířek

### Otevření dvířek nouzovým otví- ráním

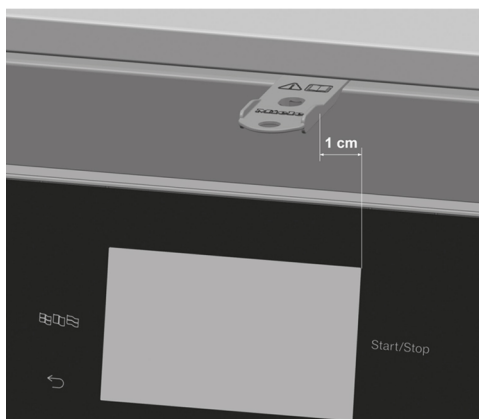
⚠ Nebezpečí opaření, popálení příp. poleptání!

Pokud je v průběhu programu aktivováno nouzové otvírání, může vytéci horká voda a procesní chemie. Při použití dezinfekčního prostředku hrozí navíc nebezpečí nadýchání toxických par.

Dvířka otvírejte nouzovým otvíráním jen tehdy, když je to naléhavě nutné.

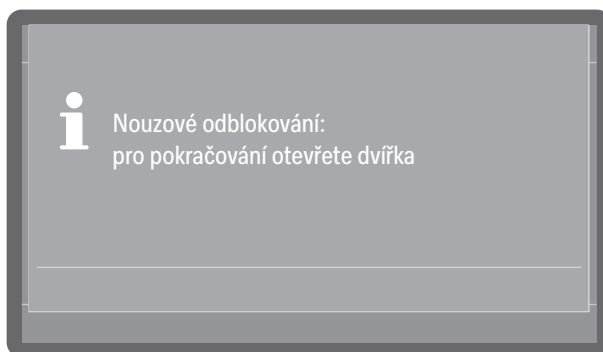
Mechanismus nouzového otvírání je umístěný v mezeře mezi dvířky a horním krytem příp. pracovní deskou vpravo vedle zámku dvířek. Vzdálenost mezi pravým okrajem nástroje a pravým okrajem displeje by měla být 1 cm.

- Tlačte na dvířka, abyste uvolnili mechanismus nouzového otvírání.



- Zasuňte nástroj z příslušenství vodorovně do mezery mezi dvířky a horním krytem příp. pracovní deskou.
- Tlačte nástrojem na mechanismus nouzového otvírání, dokud se dvířka zřetelně neodblokují. Tlačte nástrojem dále na mechanismus nouzového otvírání a dvířka úplně otevřete.

Pokud je přístroj zapnutý, s uvolněním nouzového otvírání se na displeji zobrazí toto hlášení:



Zavřením dvířek se hlášení potvrdí.

## Změkčování vody

Pro dosažení dobrých výsledků čištění je nutná měkká, nevápenitá voda. Je-li voda z vodovodu tvrdá, usazují se na mytých předmětech a na stěnách mycího prostoru bílé povlaky.

Voda z vodovodu od tvrdosti 0,7 mmol/l (4 °dH) se proto musí změkčovat. To se děje automaticky v průběhu programu ve vestavěném zařízení na změkčování vody.

K tomu musí být změkčovací zařízení nastaveno přesně na tvrdost vody z vodovodu.

Od tvrdosti vody větší než 9,0 mmol/l (50 °dH) musí být voda před napouštěním změkčována.

K tomu musí být přípojky vody v místě instalace vybavené odpovídajícími systémy změkčování vody, které poskytují potřebné minimální průtočné tlaky pro přípojky vody, viz  „Technické údaje“. Zjistěte tvrdost vody, která byla předem změkčena, a nastavte tuto hodnotu na displeji.

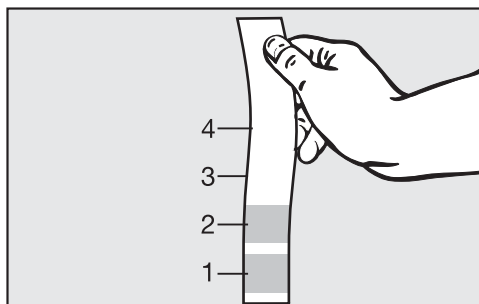
## Nastavení tvrdosti vody

### Zjištění stupně tvrdosti

Tvrdost vody z vodovodu zjistíte u vašeho místního dodavatele vody.

Alternativně můžete tvrdost vody zjistit přibližně testovacím proužkem pro určování tvrdosti vody dodaným ze závodu.

- Odeberte vzorek vody na nejbližší přípojce vody.



- Ponořte testovací proužek asi na 1 sekundu do vody. Pole testovacího proužku musí být úplně ponořené.
- Vytáhněte testovací proužek z vody a otřepjte z něho přebytečnou vodu.

Asi po 1 minutě můžete odečíst tvrdost vaší vody podle zabarvení testovacího proužku.

| testovací proužek | tvrdost vody    | nastavení na displeji |
|-------------------|-----------------|-----------------------|
| 4 zelená pole     | < 3 °dH         | 3 °dH nebo nižší      |
| 1 červené pole    | > 4 °dH–7 °dH   | 7 °dH                 |
| 2 červená pole    | > 7 °dH–14 °dH  | 14 °dH                |
| 3 červená pole    | > 14 °dH–21 °dH | 21 °dH                |
| 4 červená pole    | > 21 °dH        | *)                    |

\*) Obráťte se na svého místního dodavatele vody, zeptejte se na stupeň tvrdosti a nastavte ho na displeji.

## Tvrdost vody

### Nastavení stupně tvrdosti

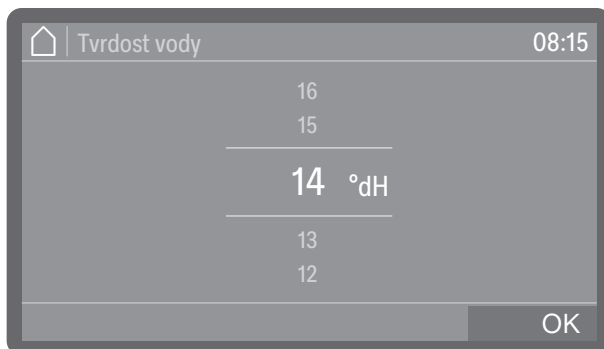
Při kolísající tvrdosti vody nastavte vždy nejvyšší hodnotu. Kolísá-li tvrdost vody např. mezi 1,4 a 3,1 mmol/l (8 a 17 °dH), musíte tvrdost vody nastavit na 3,1 mmol/l (17 °dH).

Hodnoty pro nastavení tvrdosti vody najdete v  „Tabulka nastavení“. Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

 Rozšířená nastavení

Tvrdost vody

- Zvolte položku menu Tvrdost vody.



- Nastavte tvrdost vody.
- Uložte nastavení tlačítkem OK.

**Tabulka nastavení** Tvrdost vody lze nastavit mezi 0 a 9,0 mmol/l (0–50 °dH).  
Z výroby je tvrdost vody přednastavená na 2,5 mmol/l (14 °dH).

| °dH       | °f        | mmol/l     | Display     |
|-----------|-----------|------------|-------------|
| 0         | 0         | 0          | <b>0</b>    |
| 1         | 2         | 0,2        | <b>1</b>    |
| 2         | 4         | 0,4        | <b>2</b>    |
| 3         | 5         | 0,5        | <b>3</b>    |
| 4         | 7         | 0,7        | <b>4</b>    |
| 5         | 9         | 0,9        | <b>5</b>    |
| 6         | 11        | 1,1        | <b>6</b>    |
| 7         | 13        | 1,3        | <b>7</b>    |
| 8         | 14        | 1,4        | <b>8</b>    |
| 9         | 16        | 1,6        | <b>9</b>    |
| 10        | 18        | 1,8        | <b>10</b>   |
| 11        | 20        | 2,0        | <b>11</b>   |
| 12        | 22        | 2,2        | <b>12</b>   |
| 13        | 23        | 2,3        | <b>13</b>   |
| <b>14</b> | <b>25</b> | <b>2,5</b> | <b>14*)</b> |
| 15        | 27        | 2,7        | <b>15</b>   |
| 16        | 29        | 2,9        | <b>16</b>   |
| 17        | 31        | 3,1        | <b>17</b>   |
| 18        | 32        | 3,2        | <b>18</b>   |
| 19        | 34        | 3,4        | <b>19</b>   |
| 20        | 36        | 3,6        | <b>20</b>   |
| 21        | 38        | 3,8        | <b>21</b>   |
| 22        | 40        | 4,0        | <b>22</b>   |
| 23        | 41        | 4,1        | <b>23</b>   |
| 24        | 43        | 4,3        | <b>24</b>   |
| 25        | 45        | 4,5        | <b>25</b>   |

| °dH | °f | mmol/l | Display   |
|-----|----|--------|-----------|
| 26  | 47 | 4,7    | <b>26</b> |
| 27  | 49 | 4,9    | <b>27</b> |
| 28  | 50 | 5,0    | <b>28</b> |
| 29  | 52 | 5,2    | <b>29</b> |
| 30  | 54 | 5,4    | <b>30</b> |
| 31  | 56 | 5,6    | <b>31</b> |
| 32  | 58 | 5,8    | <b>32</b> |
| 33  | 59 | 5,9    | <b>33</b> |
| 34  | 61 | 6,1    | <b>34</b> |
| 35  | 63 | 6,3    | <b>35</b> |
| 36  | 65 | 6,5    | <b>36</b> |
| 37  | 67 | 6,7    | <b>37</b> |
| 38  | 68 | 6,8    | <b>38</b> |
| 39  | 70 | 7,0    | <b>39</b> |
| 40  | 72 | 7,2    | <b>40</b> |
| 41  | 74 | 7,4    | <b>41</b> |
| 42  | 76 | 7,6    | <b>42</b> |
| 43  | 77 | 7,7    | <b>43</b> |
| 44  | 79 | 7,9    | <b>44</b> |
| 45  | 81 | 8,1    | <b>45</b> |
| 46  | 83 | 8,3    | <b>46</b> |
| 47  | 85 | 8,5    | <b>47</b> |
| 48  | 86 | 8,6    | <b>48</b> |
| 49  | 88 | 8,8    | <b>49</b> |
| 50  | 90 | 9,0    | <b>50</b> |

\*) nastavení z výroby

### Regenerační sůl

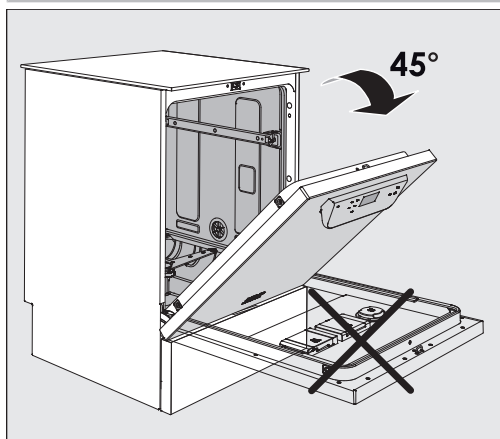
Změkčovací zařízení se musí regenerovat v pravidelných intervalech. K tomu potřebuje speciální regenerační sůl. Regenerace se provádí automaticky v průběhu programu.

Pokud je tvrdost vody trvale nižší než 0,7 mmol/l (4 °dH), není plnění regenerační soli nutné. Nastavení tvrdosti vody je však přesto nutné, viz  „Nastavení tvrdosti vody“.

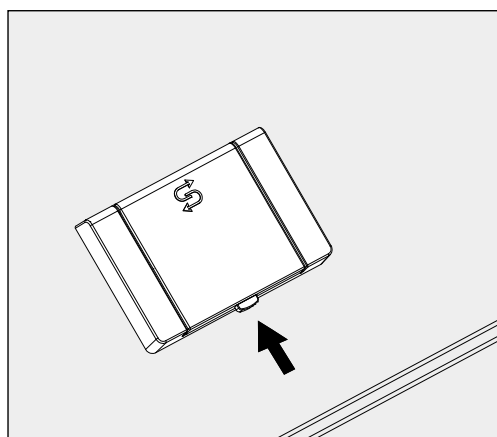
### Plnění regenerační soli

Používejte pouze speciální, pokud možno hrubozrnné regenerační soli nebo jiné čisté soli se zrnitostí v rozsahu cca 1–4 mm. V žádném případě nepoužívejte jiné soli, např. kuchyňskou sůl, sůl pro dobytek nebo posypovou sůl. Ty mohou obsahovat složky nerozpustné ve vodě, které vyvolají poruchu funkce změkčovacího zařízení!

 Zásobník na sůl nedopatřením naplněný čisticím prostředkem vede vždy ke zničení změkčovacího zařízení!  
Před každým plněním zásobníku na sůl se přesvědčte, že v ruce držíte balíček soli.

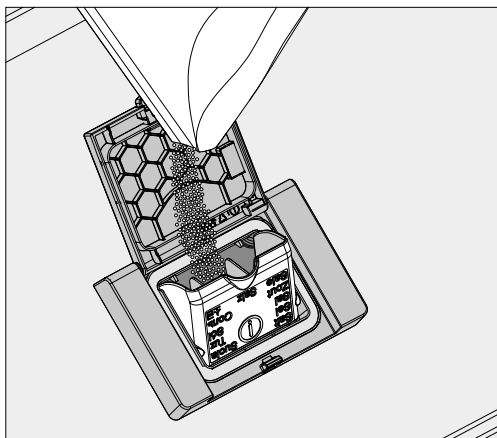


- Otevřete dvířka v úhlu asi 45°. Tímto způsobem se dostane sůl optimálně do zásobníku.



- Zatlačte žluté tlačítko uzávěru na zásobníku na sůl . Otevře se víčko zásobníku.
- Vyklopte plnicí trychtýř.

Podle druhu soli a zbývajících hladiny naplnění se do zásobníku vejde asi 1,4 až 2 kg soli.



⚠ Zásobník v žádném případě neplňte vodou!  
Při plnění solí by zásobník na sůl mohl přetéci.

- Zásobník naplňte maximálně takovým množstvím solí, aby se dal snadno znovu zavřít plnicí trychtýř. Neplňte více než 2 kg solí.  
Při plnění solí se může vytlačit voda (solný roztok) ze zásobníku.
- Očistěte oblast plnění a speciálně těsnění zásobníku od zbytků solí. Zbytky solí ale neoplachujte tekoucí vodou, protože by mohla vést k přetečení zásobníku.
- Zavřete zásobník. Přesvědčte se, že je zásobník pevně uzavřený, aby do zásobníku nemohla vniknout mycí lázeň.

⚠ Při přeplnění zásobník nezavírejte násilím.  
Když přeplněný zásobník zavřete násilím, může to vést k poškození zásobníku.  
Než budete zásobník zavírat, odstraňte přebytečnou sůl.

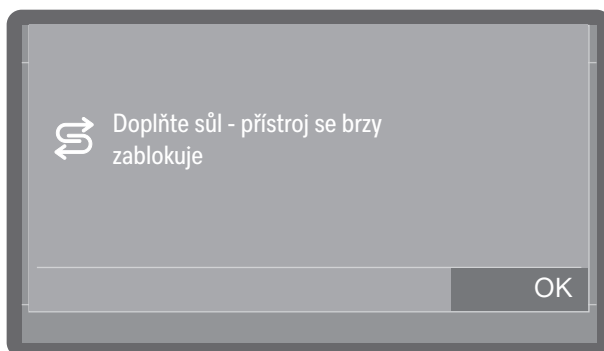
- Po naplnění solí spusťte program Oplach studenou vodou.  
Rozpustí se tím, zředí a vypláchnou případné zbytky solí a přetečený solný roztok.

Pokud zbytky solí a přetečený solný roztok neopláchnete, vyvolají poškození korozí.

## Tvrdost vody

### Indikátor doplnění soli

Při nízké hladině naplnění v zásobníku na sůl a opakované regeneraci se na displeji zobrazí toto upozornění:



- Potvrďte hlášení tlačítkem OK.
- Doplňte regenerační sůl, viz  „Plnění regenerační solí“.

Pokud se hlášení zobrazuje poprvé, je podle nastavené tvrdosti vody možných ještě několik provedení programů. Pokud nedoplníte sůl, hlášení se po skončení každého programu zobrazí znovu.

### Upozornění na regeneraci



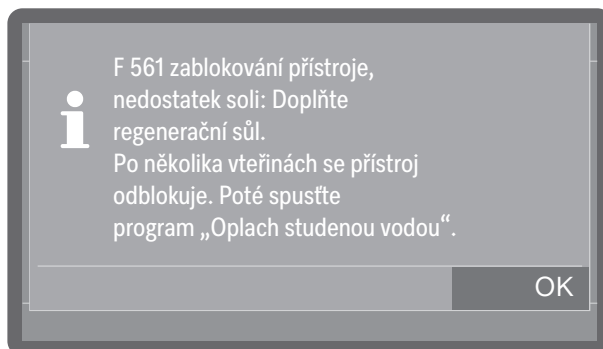
Můžete nastavit, o kolik provedení programů předem chcete být upozorněni na nadcházející regeneraci, viz ►  Rozšířená nastavení ► Údržba a servis ► Pokyn k regeneraci.

### Zrušení zablokování přístroje kvůli nedostatku soli

Když je vypotřebovaný solný roztok ve změkčovacím zařízení, zobrazí se na displeji chyba a přístroj se zablokuje pro další používání.



- Potvrďte chybu stisknutím výstražné značky.



- Postupujte podle pokynů na displeji a doplňte regenerační sůl, viz  „Plnění regenerační solí“.

Po naplnění solí se zablokování přístroje automaticky zruší s určitým zpožděním.

### Volba mycího koše

Mycí a dezinfekční automat lze vybavit horním košem a spodním košem nebo vozíkem, které lze podle druhu a tvaru čištěných předmětů vybavit různými nástavci a moduly nebo zaměnit za speciální příslušenství.

Mycí koše a další příslušenství je třeba volit podle účelu použití.

Pokyny k jednotlivým oblastem použití najdete na následujících stranách a v návodech k obsluze mycích košů (dle vybavení).

Miele nabízí pro všechny oblasti použití uvedené v  „Používání ke stanovenému účelu“ vhodné mycí koše v podobě vozíků, košů, modulů, nástavců a speciálních mycích zařízení. Informace k tomu obdržíte u Miele.

### Napájení vodou

Mycí koše s ostříkovacími rameny nebo jinými mycími zařízeními jsou na své zadní straně vybaveny jedním nebo několika připojovacími hrdly pro napájení vodou. Při zasouvání do mycího a dezinfekčního automatu se napojí na přípojku vody v zadní stěně mycího prostoru. Zavřenými dvířky mycího prostoru se mycí koše udržují ve své poloze. Volné přípojky v zadní stěně mycího prostoru jsou mechanicky uzavřené.

## Výškově nastavitelné horní koše

Výškově nastavitelné horní koše lze pro přípravu předmětů různých výšek výškově přestavit do 3 poloh po 3 cm.

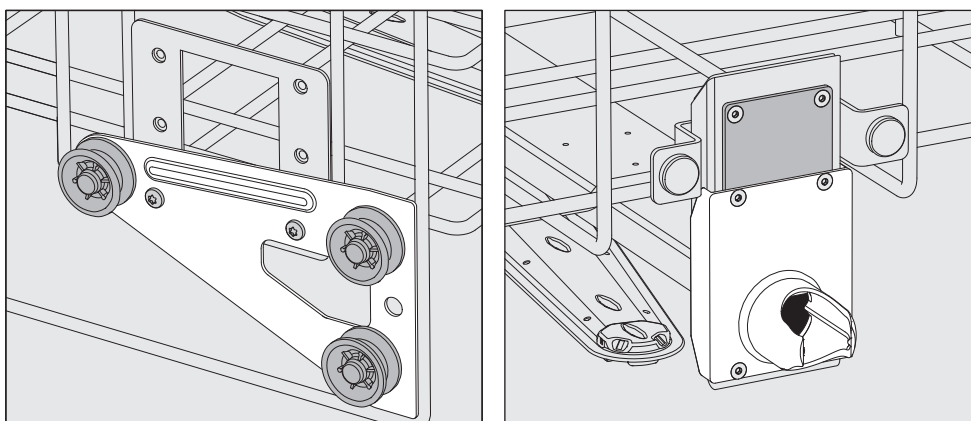
Pro výškové přestavení musí být přemístěny držáky s kolečky po stranách horního koše a vodní přípojka na zadní straně koše. Každý držák s kolečky je připevněn dvěma šrouby na horním koši. Vodní přípojka se skládá z těchto dílů:

- nerezové desky se 2 otvory,
- připojovacího hrdla z umělé hmoty a
- 6 šroubů.

Horní koše přestavujte jen vodorovně. Pro šikmá nastavení (jedna strana nahoře, jedna strana dole) nejsou koše koncipované. Výškovým přestavením se změní osazovací výška horního i spodního koše.

### Nastavení horní polohy

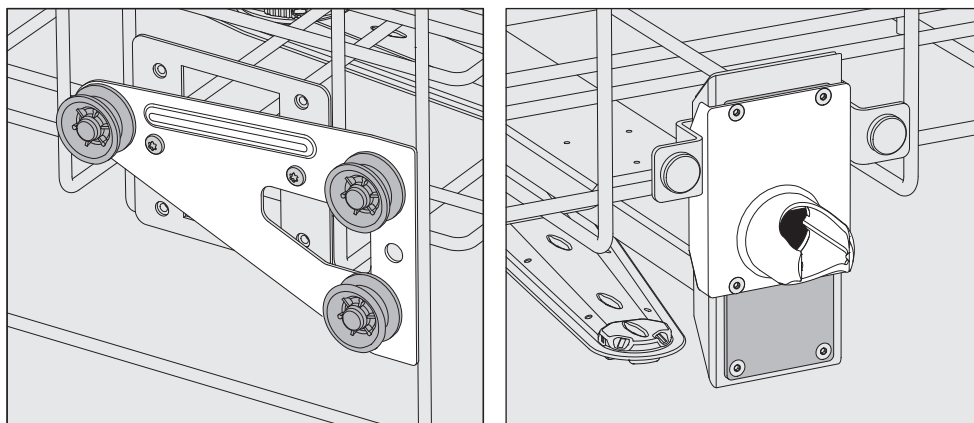
- Vyjměte horní koš jeho vytažením až na doraz dopředu a zvednutím z pojezdových kolejnic.
- Odšroubujte držáky s kolečky a vodní přípojku.



- Přemístěte držáky s kolečky na obou stranách do nejspodnější polohy a pevně je přišroubujte.
- Položte nerezovou desku na otvory v přívodní trubce vody tak, aby byl zakrytý horní otvor. Nerezovou desku přišroubujte nahoře pevně dvěma šrouby. Nasaďte připojovací hrdlo do spodního otvoru nerezové desky tak, aby byl zakrytý prostřední otvor. Připojovací hrdlo pevně přišroubujte čtyřmi šrouby.

### Nastavení prostřední polohy

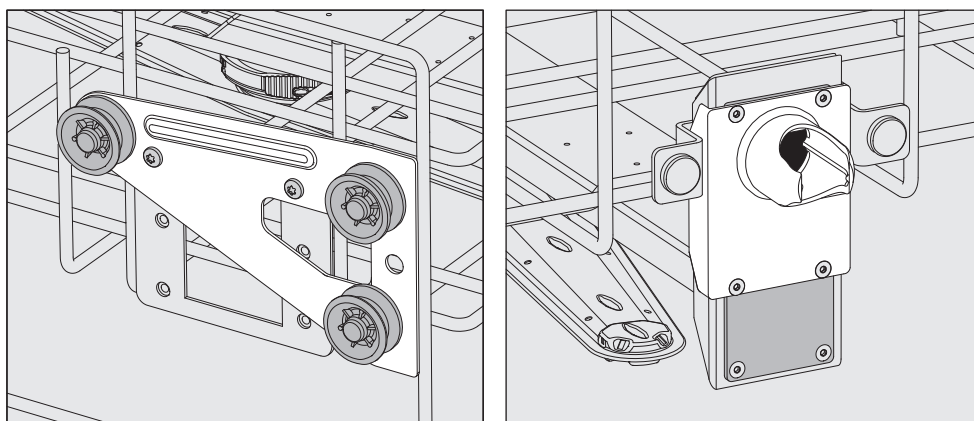
- Vyjměte horní koš jeho vytažením až na doraz dopředu a zvednutím z pojezdových kolejnic.
- Odšroubujte držáky s kolečky a vodní přípojku.



- Přemístěte držáky s kolečky na obou stranách do prostřední polohy a pevně je přišroubujte.
- Položte nerezovou desku na otvory v přívodní trubce vody tak, aby byl zakrytý jeden z vnějších otvorů. Nerezovou desku přišroubujte nahoře nebo dole pevně dvěma šrouby. Nasaďte připojovací hrdlo do prostředního otvoru nerezové desky tak, aby byl zakrytý vnější otvor. Připojovací hrdlo pevně přišroubujte čtyřmi šrouby.

### Nastavení spodní polohy

- Vyjměte horní koš jeho vytažením až na doraz dopředu a zvednutím z pojezdových kolejnic.
- Odšroubujte držáky s kolečky a vodní přípojku.



- Přemístěte držáky s kolečky na obou stranách do nejvyšší polohy a pevně je přišroubujte.
- Položte nerezovou desku na otvory v přívodní trubce vody tak, aby byl zakrytý spodní otvor. Nerezovou desku přišroubujte dole pevně dvěma šrouby. Nasaďte připojovací hrdlo do horního otvoru nerezové desky tak, aby byl zakrytý prostřední otvor. Připojovací hrdlo pevně přišroubujte čtyřmi šrouby.

### Finální kontrola:

- Nasaďte horní koš opět na pojezdové kolejnice a opatrně ho zasuňte, abyste zkontrolovali správnost montáže vodní přípojky.

## Měření mycího tlaku

U všech mycích košů s ostříkovacími rameny, injektorovými lištami nebo jinými mycími přípojkami lze v případě potřeby měřit mycí tlak, např. v rámci výkonových zkoušek.

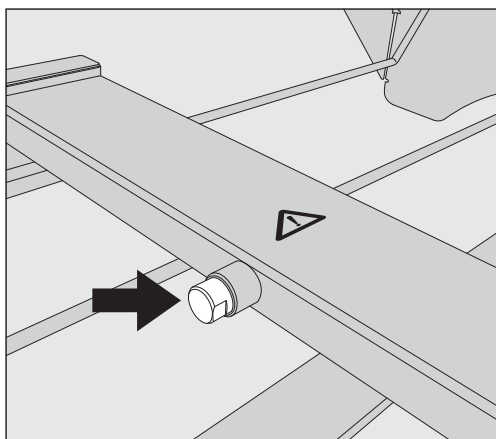
### Přístup pro měření mycího tlaku

U mycích košů s ostříkovacími rameny a přídavnými injektorovými lištami nebo jinými mycími přípojkami je pro měření mycího tlaku určená přípojka na injektorové liště nebo mycí přípojka. Přesné umístění je popsáno v příslušných návodech k obsluze mycích košů.

U mycích košů s ostříkovacími rameny a bez dalších mycích přípojek se přístup pro měření mycího tlaku nachází v přívodní trubce vody. Přístup je vyznačený varovným symbolem  a uzavřený zásepku.

 Všechny měřicí přístupy, které jsou vyznačené výstražným symbolem , jsou určeny výhradně pro měření mycího tlaku. Nepřipojujte předměty k mytí a mycí zařízení k měřicím přístupům.

### Provedení měření



- Pro měření mycího tlaku zaměňte zásepku za adaptér Luer-Lock.

Vhodné adaptéry Luer-Lock, například E 447, obdržíte u Miele.

- Proveďte měření.
- Měřicí přístup po měření opět uzavřete zásepku.

### Uložení předmětů k mytí

⚠ Ohrožení zdraví kontaminovanými mytými předměty.  
Kontaminované myté předměty mohou být zdrojem různých zdravotních nebezpečí, jež podle druhu kontaminace mohou vést například k infekcím, otravám nebo poraněním.  
Při zacházení s kontaminovanými mytými předměty se postarejte se o to, aby byla dodržena všechna nezbytná ochranná opatření pro ochranu personálu.  
Například noste ochranné rukavice a používejte vhodné pomůcky.

⚠ Připravujte výhradně předměty, které jejich výrobce deklaruje jako opakovaně připravitelné, a respektujte související specifická upozornění výrobce.  
Příprava dýchacích filtrů a materiálu k jednorázovému použití není přípustná.

- Rozložitelné předměty k mytí pokud možno rozeberte podle údajů výrobce a jednotlivé díly připravujte navzájem oddělené.
- Lehké a malé myté předměty připravujte jen ve speciálních uzavíratelných koších na drobné díly, aby nevířily v mycím prostoru.
- Předměty k mytí ukládejte zásadně tak, aby mycí lázeň mohla opláchnout všechny plochy. Jen tak se mohou umýt do čista.
- Myté předměty nesmí ležet tak těsně u sebe, aby to bránilo čištění.
- Myté předměty nesmí být umístěné v sobě navzájem a nesmí se překrývat, protože by to bránilo čištění.
- Myté předměty s dutinami musí být uvnitř v plném rozsahu propláchnuty mycí lázní. Na to jsou nutné mytým předmětům odpovídající speciální mycí koše nebo mycí zařízení.
- Ostřikovací ramena nesmí být blokována příliš vysokými nebo dolů vyčnívajícími mytými předměty.
- Niklované, chromované a hliníkové předměty jsou pro strojovou přípravu vhodné jen za určitých podmínek. Pro tyto myté předměty jsou nutné zcela speciální procesní podmínky.
- Korodující železné materiály nesmí být do mycího prostoru zaneseny ani jako předměty k mytí, ani jako znečištění.

Vhodné mycí koše a mycí zařízení stejně jako další příslušenství obdržíte u Miele.

### Příprava předmětů k mytí

⚠ Nebezpečí výbuchu v důsledku vznětlivých plynů.  
Hořlavá rozpouštědla s bodem vzplanutí nižším než 21 °C se odpařují a mohou vytvářet vznětlivou směs.  
Dávejte do mycího prostoru jen předměty k mytí, které jsou smáčené nanejvýš stopami rozpouštědel.  
Po naplnění ihned spusťte program přípravy.

⚠ Věcné škody způsobené rozpouštědly.  
Rozpouštědla mohou poškodit elastomery a umělé hmoty přístroje a vést k netěsnostem.  
Dávejte do mycího prostoru jen předměty k mytí, které jsou smáčené nanejvýš stopami rozpouštědel.  
Po naplnění ihned spusťte program přípravy.

⚠ Věcné škody způsobené korozí.  
Rozpouštědla s obsahem chloridů, zvláště kyselina solná, a korodující železné materiály rozpouštějí korozi na nerez oceli přístroje a mycí koš.  
Do mycího prostoru nedávejte roztoky obsahující chloridy.  
Do mycího prostoru nedávejte korodující železné materiály.

⚠ Ohrožení zdraví kontaminovanými mytými předměty.  
Kontaminované myté předměty mohou být zdrojem různých zdravotních nebezpečí, jež mohou vést podle druhu kontaminace například k infekcím, otravám nebo úrazům.  
Postarejte se o to, aby při zacházení s kontaminovanými mytými předměty byla dodržena všechna nezbytná ochranná opatření pro ochranu osob, jako je například nošení ochranných rukavic.

- Respektujte pokyny výrobců mytých předmětů k předčištění a předběžnému ošetření.
- Ulpělé saze odstraňujte podle údajů výrobců mytých předmětů.
- Předměty k mytí rozložte podle údajů jejich výrobců.
- Drobné a nejdrobnější díly uložte do vhodných košů na drobné díly, abyste je zajistili.

Dbejte barevného označení.  
Pozice v mycích koších a přihrádky košů na drobné díly lze barevně označit např. pomocí plaket, aby bylo možné jednoznačné přiřazení drobných dílů k větším mytým předmětům.

### Kontroly před spuštěním programu

**Před každým spuštěním programu zkontrolujte tyto body (vizuální kontrola):**

- Jsou předměty k mytí správně uložené a připojené z hlediska mycí techniky?
- Byl dodržen zadaný vzor plnění?
- Jsou tlakové zásobníky pro přípravu plicních automatik, dýchacích přístrojů nebo nosných konstrukcí dýchacích přístrojů dostatečně napájené stlačeným vzduchem?
- Jsou čistá ostříkovací ramena a mohou se volně otáčet?
- Je neznečištěná kombinace sítěk a je pevně aretovaná?  
Odstraňte přítomné velké předměty, případně vyčistěte kombinaci sítěk.
- Jsou mycí koše s ostříkovacími rameny nebo tryskami, mycí pouzdra a jiná mycí zařízení správně připojené k napájení vodou?
- Jsou zásobníky dostatečně naplněné procesními chemikáliemi?

### Po přípravě

#### Kontroly

**Po skončení každého programu zkontrolujte tyto body:**

- Jsou tlakové zásobníky po přípravě dostatečně napájené stlačeným vzduchem?
- Vizualně zkontrolujte výsledek čištění mytých předmětů.
- Uvolnily se tlakové hadice z rychlospojek tlakových zásobníků?

#### Ohrožení zdraví

Pokud jsou plicní automatiky během přípravy napájeny příliš nízkým přetlakem nebo pokud se uvolnily hadice z rychlospojek, mohou se mycí lázeň a částice dostat do vnitřku plicních automatik. Mycí lázeň může obsahovat zdraví škodlivé čisticí a dezinfekční prostředky.

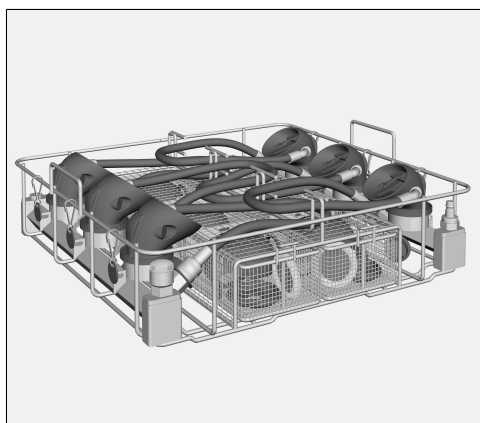
V obou případech musí být plicní automatiky před dalším použitím zevnitř umyty a usušeny podle specifikací jejich výrobců.

- Pokud je mycí a dezinfekční automat vybavený sušicím agregátem, vizualně zkontrolujte výsledek sušení umytých předmětů.

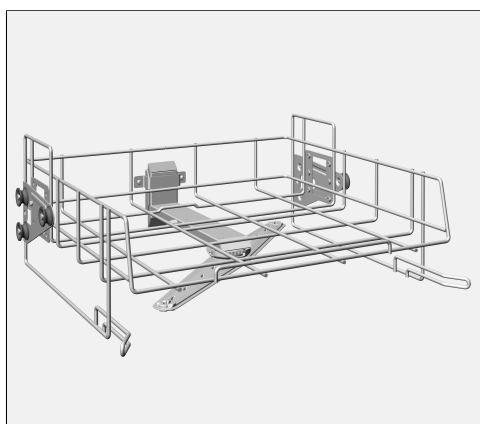
Provádějte údržbu, ošetřování a kontroly funkce.

Po přípravě proveďte všechna opatření pro údržbu a ošetřování specifikovaná výrobcem mytých předmětů a potřebné kontroly funkce.

## Plicní automatiky



APFD 200



A 101



A 151

Pro přípravu plicních automatik jsou nutné speciální nástavce jako např. nástavec APFD 200. Nástavec APFD 200 lze používat společně s horním košem A 101 nebo spodním košem A 151. Výškově nastavitelný horní koš A 101 k tomu musí být nastaven na nejspodnější pozici, viz  „Výškové přestavení horního koše“.

### Po přípravě

- Zkontrolujte, zda se hadice neuvolnily z rychlospojek a zda indikátor stlačeného vzduchu ještě indikuje dostatečný přetlak v tlakovém zásobníku.

Pokud indikátor stlačeného vzduchu indikuje příliš nízký přetlak nebo se plicní automatiky uvolnily z rychlospojek, musíte plicní automatiky před dalším použitím uvnitř umýt a usušit podle specifikací výrobců.

#### Nebezpečí úrazu.

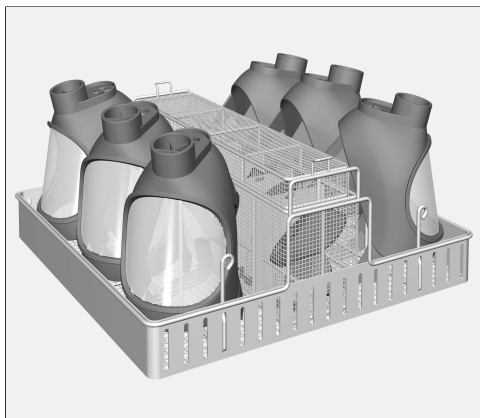
Když se uvolní rychlospojky, může unikající stlačený vzduch nekontrolovaně rozkmitat hadici. Při tom Vás může poranit adaptér na konci hadice.

Adaptér hadice pevně držte, aby se nerozkmital unikajícím stlačeným vzduchem.

- Uvolněte hadice zatažením manžet rychlospojek zpět.
- Vyjměte plicní automatiky a vylijte případné zbytky vody z naběracích dílů do mycího prostoru nebo do výlevky v místě instalace.

- Řiďte se návody výrobců plicních automatů ohledně sušení, sestavování a výměny rychle opotřebitelných dílů.

### Dýchací masky



APFD 201



A 151

Pro přípravu dýchacích masek je určen nástavec APFD 201 v kombinaci s lafetou spodního koše A 151. Masky se k tomu nasazují na držáky nástavce.

#### Po přípravě

- Vyjměte ochranné dýchací masky a vylijte do mycího prostoru nebo do výlevky v místě instalace případné zbytky vody z naběracích dílů.
- Řiďte se návody výrobců ochranných dýchacích masek k sušení, smontování a výměně rychle opotřebitelných dílů.

### Nosné rámy pro dýchací přístroje



APFD 203



A 151

Na přípravu nosných rámov pro dýchací přístroje je možno použít nástavec APFD 203 v kombinaci s lafetou spodního koše A 151.

#### Po přípravě

- Vyjměte nosný rám a vylijte do mycího prostoru nebo do výlevky v místě instalace případné zbytky vody z naběracích dílů.
- Řiďte se pokyny výrobce nosného rámu ohledně sušení a údržby.

Než se nosný rám bude po přípravě znovu používat, musí se provést kontrola funkce případně existujících pneumatických nebo elektrických komponentů, například ukazatelů tlaku, podle specifikací výrobce.

## Procesní chemikálie

⚠ Ohrožení zdraví nevhodnou procesní chemií.

Při použití nevhodné procesní chemie se zpravidla nedosáhne žádoucího výsledku přípravy a může mít za následek poškození osob a věcí.

Používejte jen speciální procesní chemikálie pro mycí a dezinfekční automaty a dbejte doporučení k použití od příslušných výrobců. Bezpodmínečně respektujte jejich pokyny k toxikologicky nezávadným zbytkovým množstvím.

⚠ Ohrožení zdraví procesní chemií.

U procesních chemikálií se zčásti jedná o leptavé a dráždivé látky. Při zacházení s procesními chemikáliemi dbejte na platné bezpečnostní předpisy a bezpečnostní listy výrobců procesních chemikálií. Provedte všechna opatření, která požaduje výrobce procesních chemikálií, např. nošení ochranných brýlí a ochranných rukavic.

⚠ Poškození mytých předmětů.

Parametry programu, jako je například teplota nebo koncentrace dávkování procesní chemie, mohou mít případně škodlivý vliv na jednotlivé materiály mytých předmětů.

Respektujte parametry příslušných výrobců k přípravě mytých předmětů a programy případně upravte. V případě potřeby konzultujte věc s výrobcí mytých předmětů nebo servisní službou Miele.

Vysoce viskózní (husté) procesní chemikálie mohou omezit kontrolu dávkování a vést k nepřesným měřením. V tomto případě se obraťte na servisní službu Miele a zeptejte se na potřebná opatření.

Informace o vhodných procesních chemikáliích obdržíte u Miele.

Během provozu mycího a dezinfekčního automatu musí být snadno přístupné bezpečnostní listy k procesním chemikáliím.

### Neutralizační prostředek

Neutralizační prostředek se dávákuje přes interní dávkovací systém.

Neutralizační prostředek (nastavení pH: kyselý) neutralizuje zbytky alkalických čisticích prostředků na povrchu mytých předmětů.

### Mycí prostředek

Mycí a dezinfekční automat je koncipovaný výhradně pro provoz s tekutým čisticím prostředkem. Tekutý čisticí prostředek se dávákuje dávkovací trubicí z externího kanystru.

Speciální znečištění si případně může vyžádat jiné složení čisticích a doplňkových prostředků. V těchto případech vám poradí servisní služba Miele.

### Dávkovací systémy

Mycí a dezinfekční automat je koncipován pro dávkování těchto procesních chemikálií:

- čisticí prostředek  
Dávkování tekutého čisticího prostředku se provádí podle varianty vybavení přes interní dávkovací systém nebo pomocí externího DOS modulu.
- neutralizační prostředek  
Dávkování se provádí dávkovací trubicí z kanystru.
- doplňková média  
Další tekutou procesní chemii lze dávkovat přes externí DOS moduly.

### Barevné označení dávkovacích trubic

Tekuté procesní chemikálie z externích kanystrů se přivádějí dávkovacími trubicemi. Barevné označení usnadňuje příslušné přiřazení.

Miele používá a doporučuje:

- modrá: pro čisticí prostředek
- červená: pro neutralizační prostředek
- zelená: pro chemické dezinfekční prostředky nebo doplňkový druhý čisticí prostředek
- bílá: pro procesní chemii obsahující kyseliny
- žlutá: pro volné označení

## DOS moduly

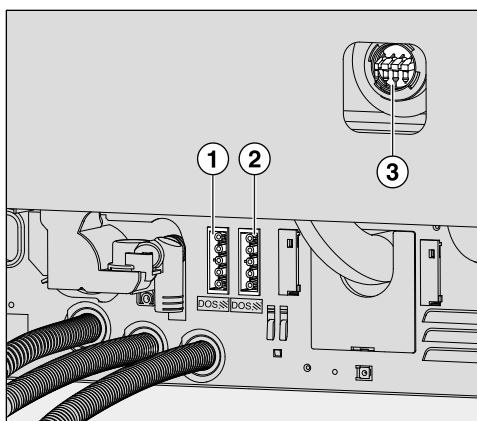
V případě potřeby lze dodatečně nainstalovat doplňkové, externí dávkovací moduly (DOS moduly) pro tekuté procesní chemikálie. Počet přípojek se mění podle varianty vybavení.

Dodatečnou instalaci externích DOS modulů provádí servisní služba. Interní dávkovací systémy se nedají nainstalovat dodatečně.

K DOS modulům jsou přiloženy samostatné montážní návody.

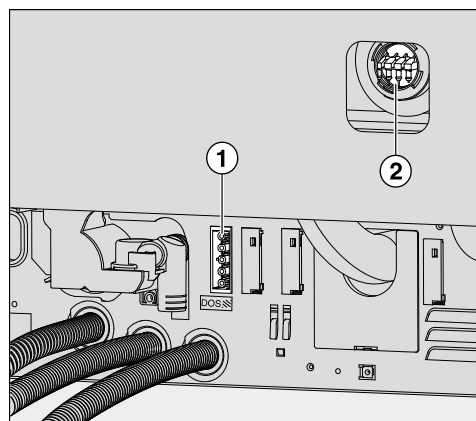
### Připojení DOS modulů

#### 2 přípojky DOS modulu



- ① přípojka elektrického napájení
- ② přípojka elektrického napájení
- ③ přípojky dávkovacích hadic

#### 1 přípojka DOS modulu



- ① přípojka elektrického napájení
- ② přípojka dávkovací hadice

DOS moduly jsou ovládány přes elektrické napájení. Respektujte popis přípojek.

- DOS 1 čistící prostředek
- DOS 4 doplňková média  
V případě potřeby může být připojení schváleno servisní službou.

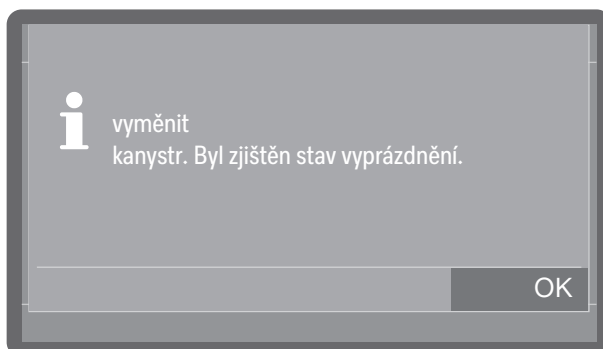
- Připojte elektrické napájení.
- Pro montáž dávkovacích hadic musíte uvolnit hadicovou svorku na volném připojovacím hrdle a sundat ochrannou krytku.
- Nasadte dávkovací hadici na připojovací hrdlo a upevněte ji hadicovou svorkou.

Nevyužité přípojky pro dávkovací hadice musí být opatřeny ochrannými krytkami, aby nevytékala mycí lážeň.

### Výměna kanystru

⚠ Poškození nevhodnými čisticími prostředky.  
Používání nevhodných čisticích prostředků jako například prostředků pro myčky nádobí pro domácnost nevede k očekávanému výsledku přípravy.  
Používejte výhradně čisticí prostředky, které jsou vhodné pro přípravu plicních automatik a dýchacích masek.

Při nízké hladině naplnění kanystru budete vyzváni k výměně kanystru, zde na příkladu čisticího prostředku:



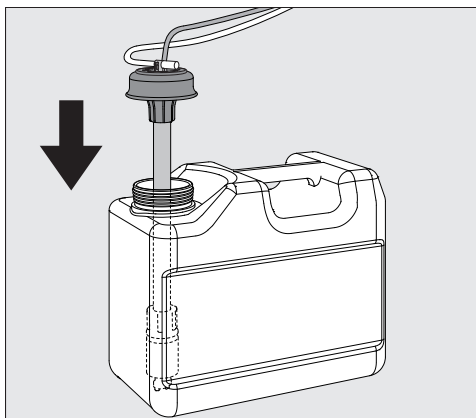
- Potvrďte upozornění tlačítkem OK.

Když je vypotřebovaná zásoba, mycí a dezinfekční automat se zablokuje pro další používání.  
Zablokování se nějakou dobu po výměně kanystru opět zruší.

Prázdné kanystry vyměňujte jen za kanystry s příslušnou procesní chemií.  
Výsledek přípravy se někdy dávkováním nesprávné procesní chemie v programových blocích značně zhorší. Navíc může vést smíchání různých procesních chemikálií v dávkovacím systému k neočekávaným chemickým reakcím.  
Respektujte barevné označení dávkovacích trubic.

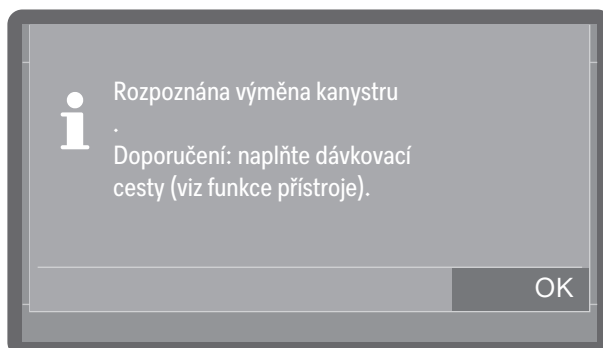
- Vezměte kanystr a postavte ho na nechoulostivý podklad, který se snadno čistí, např. dvířka mycího prostoru.
- Sundejte víčko z kanystru a odejměte dávkovací trubici.
- Položte dávkovací trubici na nechoulostivý podklad, který se snadno čistí, např. dvířka mycího prostoru.

- Nahrad'te prázdný kanystr naplněným.



- Zastrčte dávkovací trubici do otvoru kanystru a zatlačte dolů uzávěr až do zaklapnutí.
- Posunutím přizpůsobte dávkovací trubici velikosti kanystru tak, aby dosáhla na dno kanystru.
- Procesní chemii, která se případně rozlije, dobře otřete.
- Postavte kanystr na podlahu vedle mycího a dezinfekčního automatu nebo do sousední skříňky. Kanystr nesmí být postaven na mycím a dezinfekčním automatu nebo nad ním. Dbejte na to, aby nebyla zalomená nebo přiskřípnutá dávkovací hadice.

Při výměně kanystru se může dostat vzduch do dávkovacího systému a vést k nepřesnému dávkování. Z tohoto důvodu vám doporučujeme, abyste po výměně kanystru znovu naplnili dávkovací systém.

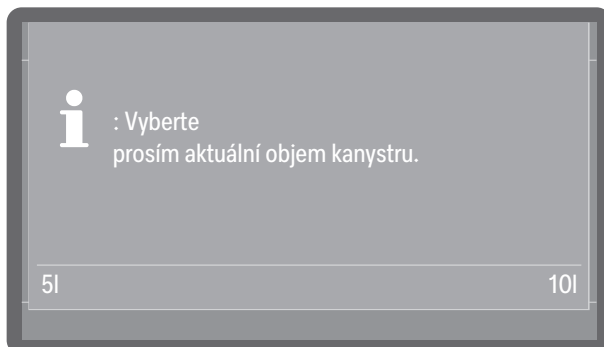


- Potvrďte hlášení tlačítkem OK.
- Pro naplnění dávkovacího systému zvolte příslušný dávkovací systém v ►  Funkce přístroje ► Dávkovací cesty ► Plnění dávkovacích cest a spusťte proces. Naplnění se provede automaticky.

### Volba objemu kanystru

K dispozici u mycích a dezinfekčních automatů s měřením hladiny naplnění.

Pokud je u mycích a dezinfekčních automatů, které měří hladinu naplnění v kanystrech s chemikáliemi (varianta vybavení ze závodu), nasažena dávkovací trubice pro zásobníky 10 l do menšího zásobníku, nebo pokud je velký zásobník naplněný asi jen do poloviny, zobrazí se na displeji tento dotaz:



- Zvolte velikost kanystru.

### Nastavení koncentrace dávkování

Dávkovaná koncentrace se nastavuje v ►  Rozšířená nastavení  
► Údržba a servis ► Dávkovací systémy.

## Volba programu

Program volte vždy s ohledem na druh předmětů k mytí, stupeň a druh znečištění nebo aspekty prevence infekcí.

- Seznam všech programů s popisem oblastí použití naleznete v  „Přehled programů“.
- Na výběr jsou všechny uvolněné programy.
- Pořadí programů lze libovolně změnit.

**Tip:** Uvolnění a blokování programů viz

►  Rozšířená nastavení ► Program - možnosti ► Povolit programy.

**Tip:** Změnu pořadí programů viz ►  Rozšířená nastavení ► Program - možnosti ► Určit oblíbené.

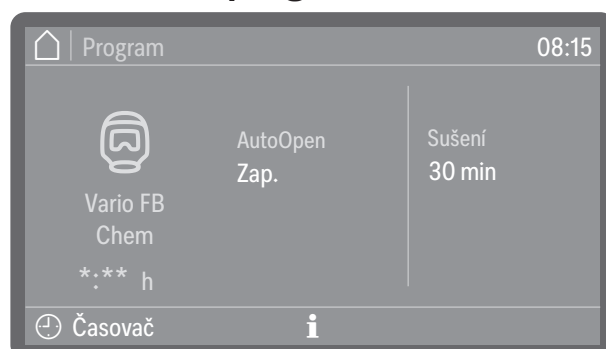


- Stiskněte  Programy a vyberte program ze seznamu, viz  „Přehled programů“.

Jakmile zvolíte program, začne blikat tlačítko *start/stop*.

Tlačítkem  storno se před spuštěním programu můžete vrátit k volbě programu, abyste například zvolili jiný program. Po spuštění programu to již není možné.

## Informace o programu



(\*: \*\* doba trvání programu se mění dle konfigurace)

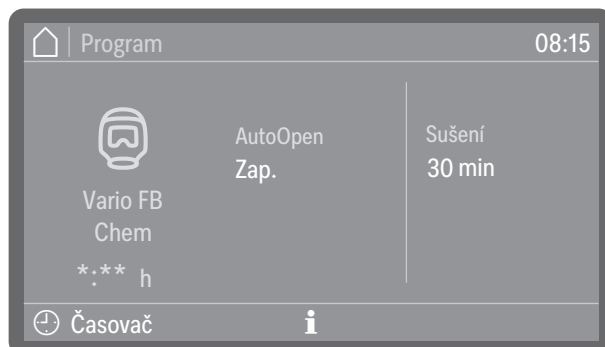
Na ukazateli programu můžete prostřednictvím symbolu informací  zkontrolovat informace o programu nebo při probíhajícímu programu informace o aktuálním mycím bloku.

## Spuštění programu

### Volba doplňkových funkcí a zrušení jejich zvolení

K dispozici u mycích a dezinfekčních automatů s aktivním sušením a automatickým otvíráním dvířek.

Před spuštěním programu ještě můžete stisknutím aktivovat nebo deaktivovat doplňkové funkce, které se zobrazují vpravo vedle názvu programu.



(\*:\*\* doba trvání programu se mění dle konfigurace)

Aktivované funkce jsou barevně zvýrazněné. Druh a počet doplňkových funkcí se mění podle programu a vybavení přístroje.

### AutoOpen

AutoOpen je doplňková funkce pro podporu sušení. Při ní se na konci programu pootevrou dvířka tolik, aby mohla rychleji uniknout zbytková vlhkost z mycího prostoru.

Dvířka se otevrou, jakmile teplota v mycím prostoru klesne pod mezní hodnotu. Před otevřením dvířek se na displeji zobrazí příslušné hlášení a zazní signální tón, pokud jsou aktivované signální tóny.

### Sušení

Pokud je v nastaveních programu nastavená doba sušení (► Doba sušení 2) jako změnitelná (► Nastavitelný čas?: Ano), lze ji nastavit znovu. Pokud je doba sušení nastavená jako nezměnitelná (► Nastavitelný čas?: Ne), platí přednastavená doba, viz ► Rozšířená nastavení ► Program - možnosti ► Konfigurace programů ► Sušení ► Doba sušení 2 ► Nastavitelný čas?.

Při aktivovaném sušení se prodlužuje doba trvání programu.

### Okamžité spuštění programu

■ Stiskněte tlačítko *start/stop* (tlačítko *start/stop* svítí).

Po spuštění programu již není možné zvolit jiný program. Probíhající program můžete buď přerušit, viz ► „Přerušení programu“, nebo stornováním předčasně ukončit, viz ► „Storno programu“.

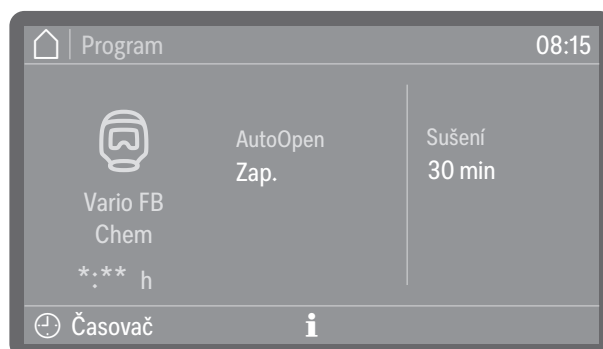
### Spuštění programu časovačem

Existuje možnost odložit spuštění programu, např. pro využití nočního proudu. Nastavit lze denní čas, ve kterém se má program spustit (Start v), nebo čas, ve kterém nejpozději má být program skončený (Konec v). Časy se řídí nastaveným denním časem.

**Tip:** Nastavení denního času viz ► Rozšířená nastavení ► Datum / denní čas ► Denní čas

### Nastavení časovače

■ Zvolte program.

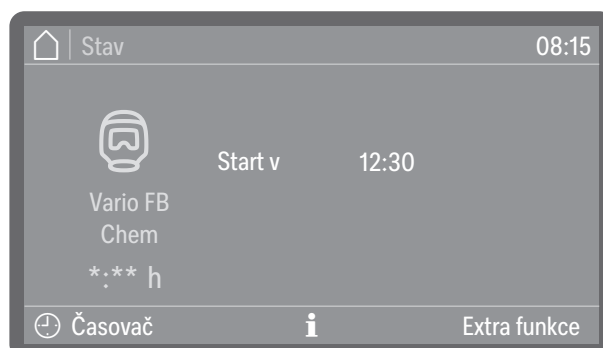


(\*: \*\* doba trvání programu se mění dle konfigurace)

- Stiskněte ⌚ Časovač.



- Zvolte čas spuštění (Start v) nebo čas skončení (Konec v).
- Nastavte čas.  
Zvolením Vymazat můžete zadání zrušit.
- Potvrďte svoje zadání tlačítkem OK.



(\*: \*\* doba trvání programu se mění dle konfigurace)

Časovač je tím aktivovaný. Prostřednictvím Extra funkce můžete dle programu přidávat nebo odebírat doplňkové funkce pro příští provedení programu, viz  „Volba doplňkových funkcí a zrušení jejich zvolení“. Nějakou dobu po posledním zadání přejde mycí a dezinfekční automat až do spuštění programu do režimu standby.

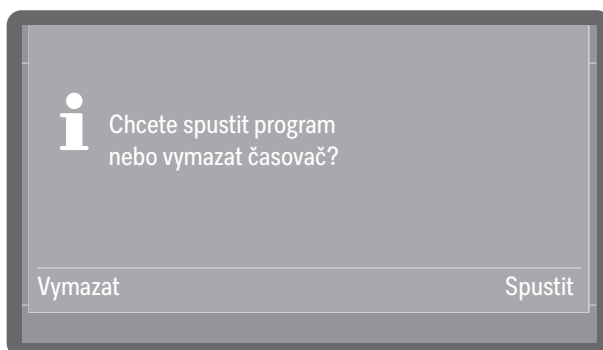
Změna časovače

■ Stiskněte ⌚ Časovač.

■ Zadejte znovu čas spuštění nebo čas skončení.

Zrušení časovače

■ Stiskněte tlačítko *start/stop*.



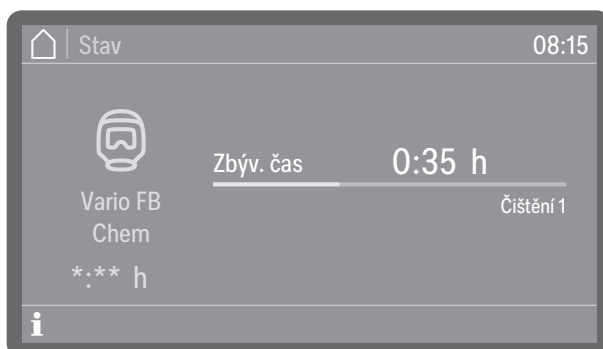
Poté budete dotázáni, zda chcete program ihned spustit (Spustit), nebo zda chcete jenom zrušit časovač (Vymazat).

■ Vyberte některou možnost.

**Tip:** Alternativně k tomu můžete mycí a dezinfekční automat vypnout vypínačem ⏻, čímž se časovač automaticky deaktivuje.

### Zobrazení průběhu programu

Po spuštění programu se na displeji zobrazuje název programu, označení aktuálně probíhajícího mycího bloku a zbývajíc čas.



(\*:.\* doba trvání programu se mění dle konfigurace)

V průběhu programu lze stisknutím symbolu informací **i** zkontrolovat informace o programu.

Zobrazí se jen parametry, které jsou nastavené pro aktuálně probíhající mycí blok, např.:

- skutečná a žádaná hodnota teploty, pokud je pro mycí blok zadána teplota
- skutečná a žádaná hodnota doby působení, pokud je nastavená doba působení
- číslo šarže
- žádaná a skutečná hodnota usušení (varianta vybavení)

## Konec programu

Po regulérně skončeném programu zhasne LED tlačítka *start/stop* a na displeji se zobrazí následující.



Tlačítko dvířek začne svítit na znamení, že lze otevřít dvířka.

Navíc zazní na cca 3 sekundy signální tón, který se 3krát opakuje, vždy po 30 sekundách.

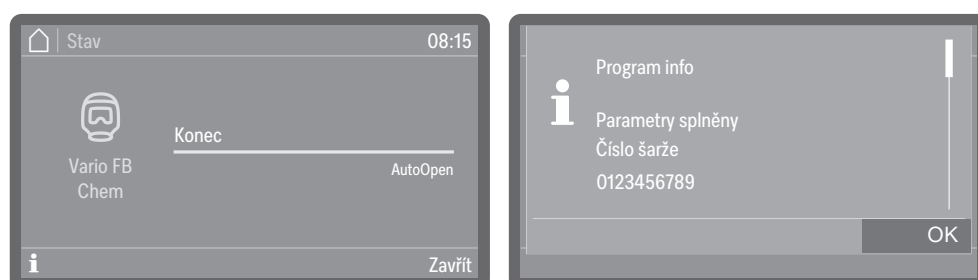
**Tip:** Nastavení signálních tónů se provádí v ► Nastavení ► Hlasitost ► Signální tóny.

### Potvrzení konce programu

■ Stiskněte zobrazení na displeji, abyste potvrdili konec programu.

Pokud jsou v daném okamžiku k dispozici systémová hlášení, v návaznosti na to se zobrazí, např. když byl zjištěn nedostatek soli nebo procesní chemie nebo jaký je termín příští údržby. Každé hlášení musí být potvrzeno jednotlivě tlačítkem OK.

### Zobrazení informací o programu



Na konci programu lze stisknutím symbolu informací **i** vyvolat informace o programu, např.:

- Parametry splněny
- číslo šarže
- počet otáček ostřikovacího ramene jako OK ( pořádku) nebo Není OK (není v pořádku), pokud je kontrola aktivní
- mycí tlak jako OK ( pořádku) nebo Není OK (není v pořádku), pokud je kontrola aktivní

Pokud je aktivována ► Kontrola šarží, tak než je možné zobrazit informace o programu, musí být nejprve na displeji dokumentována šarže.

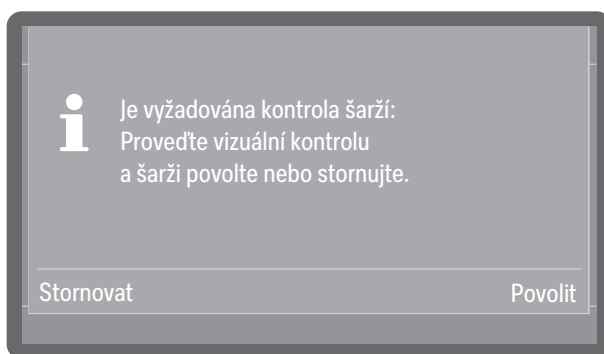
### Kontrola šarží

Pokud provádíte kontroly šarží, můžete výsledky kontroly dokumentovat v protokolech šarží mycího a dezinfekčního automatu. K tomuto účelu musí být funkce aktivována a pro každého oprávněného pracovníka obsluhy musí být vytvořeno ID uživatele, viz ►  Rozšířená nastavení ► Program - možnosti ► Kontrola šarží.

Pokud je na mycím a dezinfekčním automatu aktivovaná kontrola šarží, tak než je možné spustit další program, musí být napřed dokumentován výsledek čištění skončeného programu.

#### Provedení kontroly šarže

- Potvrďte konec programu.
- Otevřete dvířka, vyjměte myté předměty a proveďte všechny potřebné činnosti pro zkontrolování výsledku čištění, např. vizuální kontroly.
- Zavřete dvířka a dokumentujte výsledek na displeji.



- Povolit

Výsledek čištění odpovídá očekávání.

- Stornovat

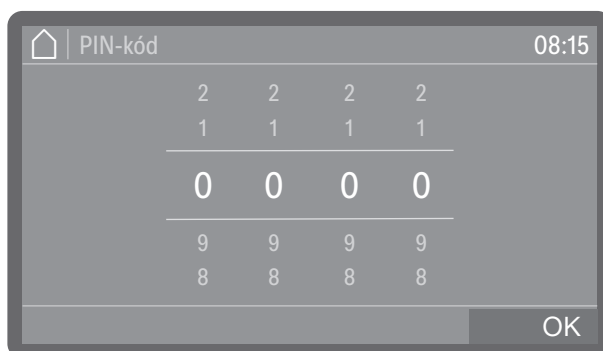
Výsledek čištění je nedostatečný.

Myté předměty ze stornovaných šarží dále nepoužívejte.  
Myté předměty musí být buď znovu připraveny, nebo vyřazeny.

- Zvolte některou z možností.

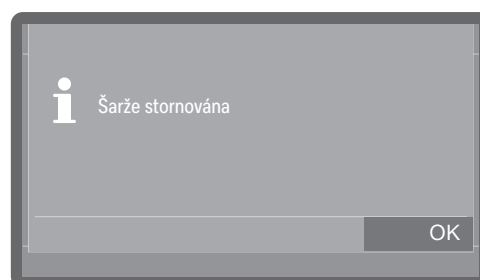
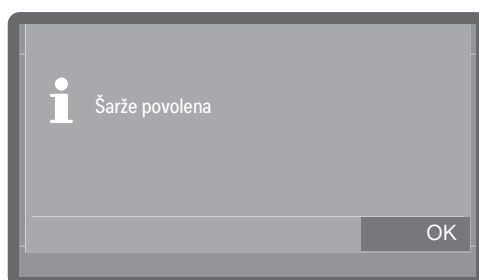


- Vyberte svoje ID uživatele.



- Zadejte svůj osobní PIN-kód, viz  „PIN-kód“.

Po opakovaném chybném zadání PIN-kódu se operace stornuje a výsledek není dokumentován. Místo toho se do protokolu šarže zapíše nezdařená dokumentace výsledku.



- Potvrďte výsledek kontroly šarže tlačítkem OK.

Výsledek čištění je tím dokumentován v protokolu šarže spolu s ID uživatele.

Předávání osobního PIN-kódu není přípustné.  
Pomocí PIN-kódu se majitel ID uživatele identifikuje na mycím a dezinfekčním automatu. Pokud se osobní PIN-kód stane všeobecně známým, nebude již možné vysledovat, který pracovník obsluhy použil ID uživatele pro dokumentaci.

## Přerušení programu

Probíhající program smí být přerušen jen v nutných případech, např. když se myté předměty silně pohybují. Pro přerušení programu musí být otevřena dvířka mycího prostoru.

**Tip:** Možnost přerušit program musí být uvolněná, viz  Rozšířená nastavení ▶ Program - možnosti ▶ Přerušení programu.

- Pro otevření dvířek stiskněte tlačítko dvířek .

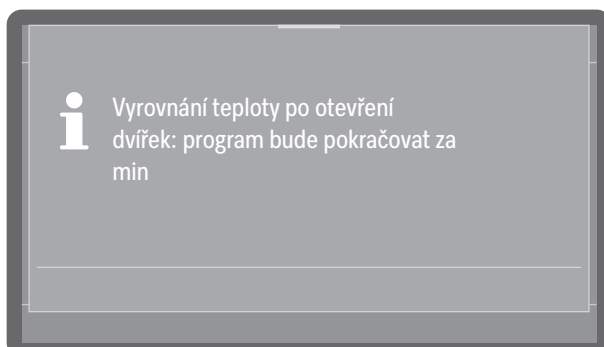
Když je aktivovaná blokáda dvířek, musíte nejprve zadat PIN-kód pro odblokování dvířek, viz  Rozšířená nastavení ▶ Program - možnosti ▶ Zámek dvířek - kód. Pokud je blokáda deaktivovaná, můžete dvířka otevřít bez zadání kódu. Když operaci stornujete, nezadáte žádný nebo zadáte chybný PIN-kód, bude program pokračovat bez přerušení.

- Zadejte kód blokády dvířek.

Při teplotě v mycím prostoru vyšší než 60 °C se na displeji zobrazí upozornění:

Horký mycí prostor: nebezpečí poranění, pozor při otvírání dvířek

- Potvrďte hlášení tlačítkem dalším stisknutím tlačítka dvířek .
- Nato se dvířka odemknou a zámek dvířek Komfort pootevře dvířka.
- Uložte myté předměty tak, aby byly stabilní.
- Zavřete dvířka, aby mohl pokračovat program.



Pokud je v tomto okamžiku teplota uvnitř mycího prostoru vyšší než 60 °C, provede se nejprve vyrovnání tlaků. Poté program pokračuje

### Storno programu

V případě stornování programu se musí myté předměty připravit znovu.

 Nebezpečí opaření, popálení příp. poleptání horkými mytými předměty, mycí lázni nebo vystupujícími výpary. Myté předměty a mycí prostor mohou být horké. Kromě toho může unikat horká mycí lázeň nebo pára. Pozor při otvírání dvířek! Otvírejte dvířka pomalu a nevystavujte se stoupajícím výparům.

### Stornování kvůli poruše

Program se předčasně ukončí a na displeji se zobrazí chybové hlášení.

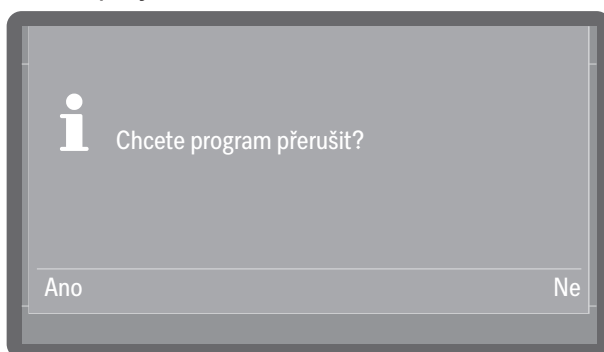
- Podle příčiny musí být podniknuta příslušná opatření pro odstranění poruchy, viz  „Pomoc při poruchách“.

### Ruční stornování

Probíhající program smí být stornován jen v nutných případech, např. když se myté předměty silně pohybují.

- Stiskněte tlačítko *start/stop*.

Na displeji se zobrazí tento dotaz:



- Pro stornování programu zvolte *Ano*.

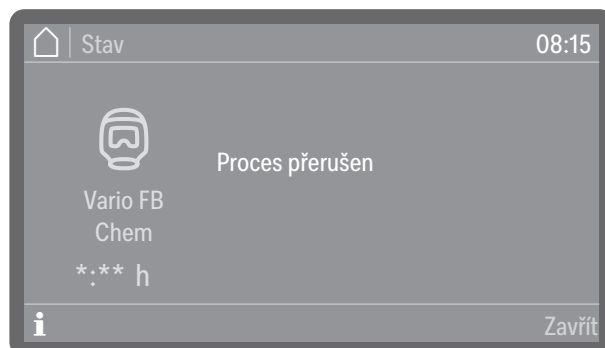
**Tip:** Případně musíte ještě zadat PIN-kód. Zadání PIN-kódu viz

 „Zadání PIN-kódu“. Vytvoření blokování s PIN-kódem viz

►  Rozšířená nastavení ► Program - možnosti ► Zámek dvířek - kód.

Program se stornuje až poté, co je storno potvrzeno pomocí Ano. Pokud několik sekund neprovedete žádné zadání nebo je postup stornován tlačítkem ↵, vrátí se displej k zobrazení průběhu programu.

Na displeji se objeví toto hlášení:



Pro potvrzení hlášení musíte otevřít dvířka. Za tím účelem dvířka pootevřete.

### Restartování programu

- Spusťte program znovu nebo zvolte nový program.

### Struktura menu

V menu  Funkce přístroje jsou funkce relevantní pro podporu běžných denních prací.

Nastavení z výroby jsou vyznačena zatržítkem ✓. Za přehledem je popsáno, jak můžete provést nastavení.

|                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  Funkce přístroje |     |
| Interval filtru                                                                                    |     |
| Kombinace sítetek                                                                                  | *1) |
| HEPA filtr                                                                                         | *2) |
| Dávkovací cesty                                                                                    |     |
| Plnění dávkovacích cest                                                                            |     |
| Proplach dávkov. cest                                                                              |     |
| AutoClose                                                                                          |     |
| Vyp.                                                                                               |     |
| Zap.                                                                                               | ✓   |
| Dokumentace                                                                                        |     |
| Poslední protokol                                                                                  |     |
| Vybrané protokoly                                                                                  |     |

---

\*1) Zobrazuje se, když je aktivovaný interval, viz ►  Rozšířená nastavení ► Údržba a servis ► Údržba filtru.

\*2) K dispozici u mycích a dezinfekčních automatů s aktivním sušením

## Interval filtru

Mycí a dezinfekční automat je vybavený několika filtry a systémem síttek, dále zvaných filtr, které musí být pravidelně čištěny. Opakovaně použitelné filtry musí být čištěny, jednorázové filtry musí být vyměňovány.

Jak filtry vyčistíte nebo vyměníte a čeho přitom musíte dbát, se dozvíte v  „Opatření pro údržbu“. Opakovatelně použitelné filtry používané v mycích koších mají vlastní návody k použití a čištění.

Přes následující menu si můžete nechat zobrazit zbývající doby použitelnosti příp. cykly filtrů a vynulovat intervaly počítadla po výměně nebo vyčištění filtru.

Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

 Funkce přístroje

---

Interval filtru

---

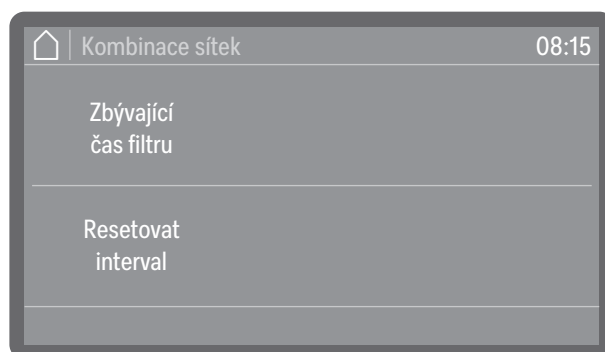
Kombinace síttek

---

HEPA filtr

---

### ■ Vyberte filtr.



- Zbývající cykly filtru **nebo** Zbývající čas filtru (dle druhu zvoleného filtru)

Zobrazení zbývajících průběhů programů (cyklů) nebo provozních hodin do příští údržby (čištění nebo výměny)

- Resetovat interval

Resetuje počítadla cyklů filtrů

 Intervaly smí být resetovány jen tehdy, pokud byly filtry vyčištěny nebo vyměněny.

### ■ Vyberte některou možnost.

### Dávkovací systémy

Dávkovací systémy kapalných médií mohou spolehlivě dávkovat jen tehdy, když v dávkovacím systému není žádný vzduch nebo usazeniny.

#### Plnění dávkovacích cest

Plnění dávkovacích systémů je nutné v těchto situacích:

- Když se dávkovací systém používá poprvé.
- Když byl nasát vzduch nebo když se systém vyprázdnil.
- Když byly vyměněny nebo doplněny kanystry na tekutá média.

Před plněním dávkovacích cest se ujistěte, že kanystry jsou dostatečně naplněné a že dávkovací trubice jsou pevně spojené s kanystry a nemohou nasávat vzduch.

Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

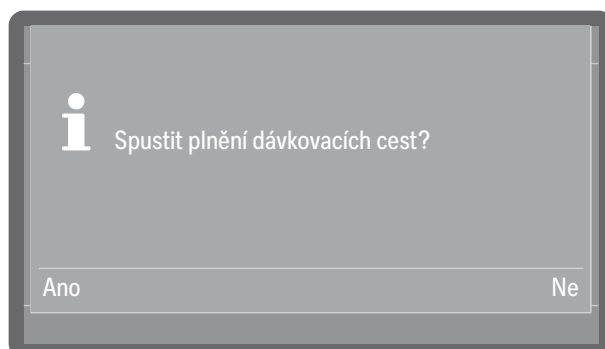
 Funkce přístroje

Dávkovací cesty

Plnění dávkovacích cest

- Zvolte položku menu Plnění dávkovacích cest.
- Zvolte dávkovací systém, který chcete naplnit.

Budete pak dotázáni, zda chcete spustit postup plnění:



- Ano

Spouští proces. Dávkovací systém se automaticky naplní. Po úspěšném skončení je vydáno hlášení Plnění dávkovacích cest ukončeno. Pokud je plnění předčasně stornováno, musí být proces zopakován.

- Ne

Stornuje proces bez naplnění dávkovacího systému.

- Vyberte některou možnost.

## Propláchnutí dávkovacích cest

Dávkovací systém musí být propláchnut v těchto situacích:

- Když byl dávkovací systém nedopatřením naplněn chybným médiem.
- Když se v dávkovacích cestách nebo v kanystrech vytvořily usazeniny, které mohou úplně nebo částečně ucpat systémy. Usazeniny se mohou vytvořit například po delších odstávkách nebo po doplňování kanystrů místo jejich výměny.

- Naplňte čistou nádobu, například kbelík, čerstvou, čistou vodou.

 Poškození dávkovacího systému.

Drobná cizí tělesa ve vodě, například písek, uvolněná vlákna apod., mohou být nasáta dávkovacím systémem a ucpat ho nebo poškodit. Zajistěte, aby ve vodě nebyla žádná cizí tělesa.

Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

 Funkce přístroje

Dávkovací cesty

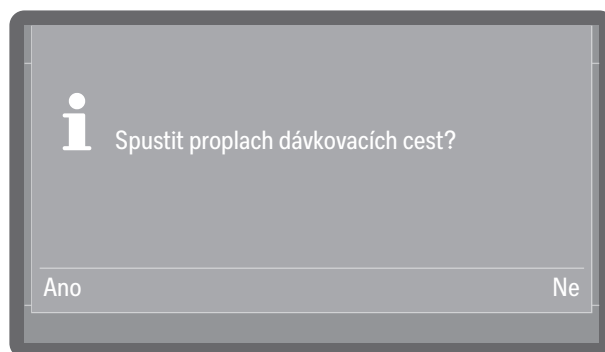
Proplach dávkov. cest

- Zvolte položku menu Proplach dávkov. cest.
- Zvolte dávkovací systém, který chcete propláchnout.

Nato se vydá hlášení Umístěte nasávací trubici do nádoby s vodou..

- Dejte dávkovací trubici do nádoby s vodou. Spodní konec trubice s nasávacím otvorem musí být celý ponořený.
- Zajistěte trubici, aby se nemohla svalit ani vypadnout z nádoby.
- Potvrďte hlášení tlačítkem OK.

Potom budete dotázáni, zda chcete spustit proces:



- Ano

Spouští proces. Dávkovací systém se automaticky propláchne. Po úspěšném skončení je vydáno hlášení Proplach dávkovacích cest ukončen. Pokud je proplachování předčasně stornováno, musí být proces zopakován.

- Ne

Stornuje proces bez propláchnutí dávkovacího systému.

- Vyberte některou možnost.

### AutoClose

Platí pro mycí a dezinfekční automaty s automatickým otvíráním dvířek.

Touto funkcí lze definovat, zda dvířka po zavření mají být automatickým zámkem dvířek ihned zatažena do koncové polohy, nebo zůstat pootevřená.

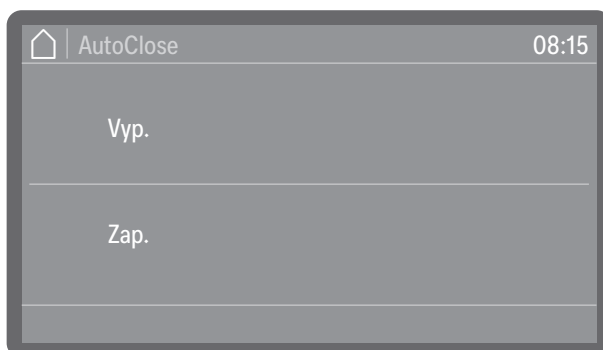
V koncové poloze jsou dvířka mechanicky zablokována a tlačítkem dvířek  lze opět odblokovat a otevřít.

Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

 Funkce přístroje

AutoClose

- Zvolte položku menu AutoClose.



- Zap.

Funkce AutoClose je aktivovaná pro všechny programy. Dvířka jsou bezprostředně po zavření zatažena do koncové polohy a zablokována.

- Vyp.

Funkce AutoClose je deaktivovaná pro všechny programy. Dvířka se zaháknou do západky a lze je znovu otevřít bez stisknutí tlačítka .

- Vyberte některou možnost.

## Dokumentace

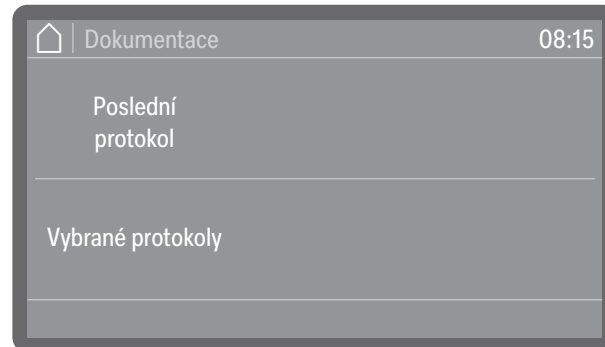
Mycí a dezinfekční automat poskytuje možnost pozdějšího vydávání interně uložených protokolů. K tomu musí být mycí a dezinfekční automat připojený k síti nebo k tiskárně, viz ► WiFi / LAN

Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

 Funkce přístroje

Dokumentace

- Zvolte položku menu Dokumentace.



- Poslední protokol

Ještě jednou se vydá poslední protokol šarže.

- Vybrané protokoly

Můžete si vybrat jednotlivé z posledních protokolů a nechat je zobrazit.

- Vyberte některou možnost.

### Struktura menu

V menu  Nastavení jsou uloženy základní parametry řídicí jednotky přístroje.

Nastavení z výroby jsou vyznačena zatržítkem ✓. Za přehledem je popsáno, jak můžete provést nastavení.

 Nastavení

Jas displeje

Hlasitost

Signální tóny

Tón tlačítek

Uvítací melodie

Vyp.

Zap. ✓

### Jas displeje

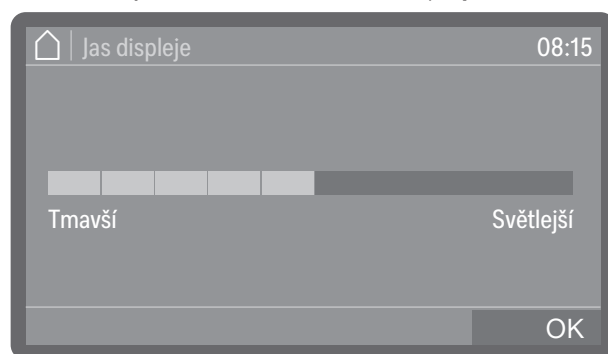
Touto položkou můžete nastavit jas zobrazení na displeji.

Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

 Nastavení

Jas displeje

- Zvolte položku menu Jas displeje.



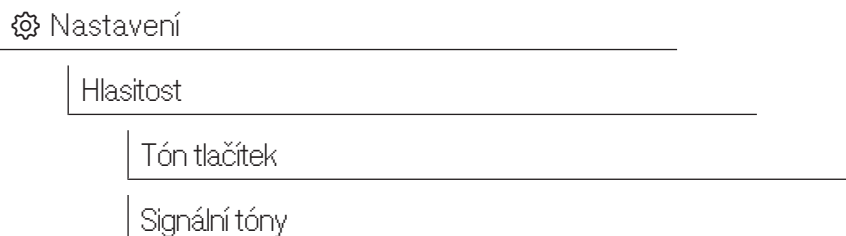
- Nastavte jas displeje a nastavení uložte tlačítkem OK.

## Hlasitost

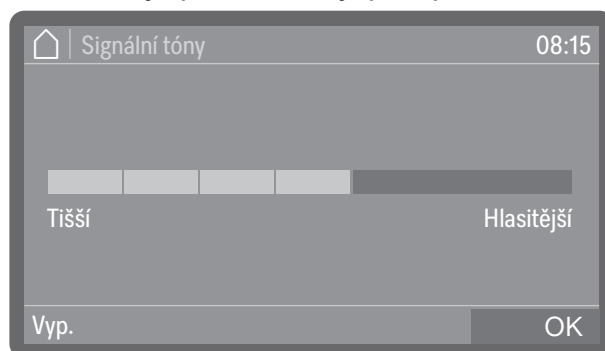
V ovládacím panelu je zabudovaný generátor signálu, který může vydat akustické zpětné hlášení v těchto situacích:

- Tón tlačítek při stisknutí ovládacích tlačítek
- Signální tóny na konci programu nebo při systémových hlášeních (upozorněních)

Menu je uloženo v následující zadávací cestě.



- Zvolte položku menu Hlasitost.
- Vyberte jednu z možností Tón tlačítek nebo Signální tóny. Hlasitost se nastavuje pro obě stejným způsobem.



- Nastavte hlasitost.  
Výběrem Vyp. lze tón přímo vypnout a v případě potřeby výběrem Zap. (zobrazuje se místo Vyp.) opět zapnout.
- Uložte nastavení tlačítkem *OK*

### Uvítací tón

Při zapnutí a vypnutí zazní krátká melodie. Pomocí této volby můžete vypnout a znovu zapnout reprodukci melodie.

Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

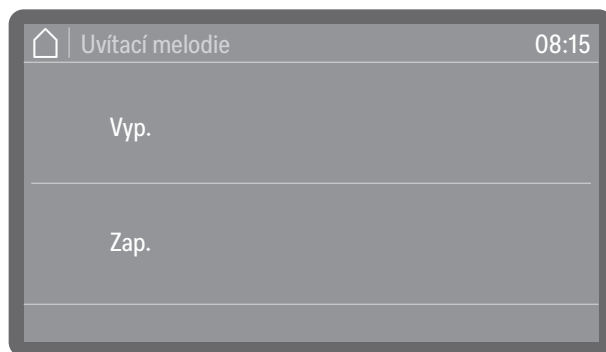
 Nastavení

---

Uvítací melodie

---

- Zvolte položku menu Uvítací melodie.



- Vyp.

Melodie je vypnutá.

- Zap.

Při zapnutí se přehraje uvítací melodie.

- Vyberte některou možnost.

### Protokolování procesních dat

Procesy přípravy se dokumentují pro každou šarži. Vždy se zaznamenávají požadované hodnoty ve srovnání s hodnotami skutečnými.

V průběhu programů se mimo jiné protokolují tato data:

- typ a sériové číslo přístroje
- datum
- program
- čas spuštění
- číslo šarže
- mycí bloky
- dávkovací systém s dávkovací teplotou a příp. žádané dávkované množství
- žádané hodnoty teploty a doby působení
- minimální a maximální teplota během doby působení
- výsledek měření mycího tlaku
- chybová hlášení
- čas konce programu
- systémová hlášení, např. nedostatek soli

### Uložení do paměti

V interní paměti přístroje je uloženo a pro případ výpadku sítě zálohováno až 20 protokolů šarží. Pokud dojde např. k problémům se sítí nebo tiskárnou, lze je dodatečně vydat. Když je paměť plná, nejstarší protokol se přepíše.

K poslednímu provedenému programu se navíc ukládají nezpracovaná data pro grafický výstup procesních dat. Ta lze externími aplikacemi nebo jinými dokumentačními softwarovými systémy konvertovat do grafické podoby. Tato data nelze graficky zobrazit na displeji ani vytisknout na přímo připojené tiskárně. Grafické informace nelze zálohovat pro případ výpadku sítě.

### Doplnění čísla šarže

Servisní služba Miele má možnost doplnit průběžné číslování šarží, např. v případě aktualizace softwaru nebo při výměně řídicí jednotky přístroje.

### Komunikační moduly

Mycí a dezinfekční automat je vybavený integrovaným modulem WiFi. Kromě toho má automat na zadní straně šachtu pro moduly, do níž lze zasunout komunikační modul XKM Miele pro vytvoření kabelového rozhraní.

Rozhraní lze používat pro trvalou archivaci protokolů šarží pomocí dokumentačního softwaru, aplikací nebo protokolovací tiskárny. Při připojení k Miele Cloud jsou navíc k dispozici další digitální nabídky.

Další informace k softwarovým řešením, Miele Cloud a vhodným tiskárnám obdržíte u Miele.

Používejte jen koncová datová zařízení (PC, tiskárny atd.) schválená dle IEC/EN 62368.

Podle varianty vybavení je mycí a dezinfekční automat vybavený komunikačním modulem ze závodu, nebo lze modul kdykoli dodatečně nainstalovat. Komunikační moduly jsou k dostání v obchodě s příslušenstvím Miele. Moduly mají vlastní návody.

Konfiguraci rozhraní by měli provádět jen kvalifikovaní pracovníci, viz

►  Rozšířená nastavení ► Propojení ► WiFi / LAN.

### Údržba

**Po 1000 hodinách provozu nebo nejméně jednou za 12 měsíců** musí servisní služba Miele nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaný pracovník provést pravidelnou údržbu.

Údržba zahrnuje následující body a kontroly funkce:

- výměna rychle opotřebitelných dílů
- zkouška elektrické bezpečnosti podle národních specifikací (např. VDE 0701, VDE 0702)
- mechanika dvířek a těsnění dvířek
- šroubovací spoje a přípoje v mycím prostoru
- přítok a odtok vody
- interní a externí dávkovací systémy
- ostřikovací ramena
- kombinace síték
- sběrná nádoba s vypouštěcím čerpadlem a zpětným ventilem
- všechny vozíky, koše, moduly a nástavce
- kondenzátor par
- mechanika mytí/mycí tlak
- sušicí agregát
- vizuální kontrola a kontrola funkce komponentů
- termoelektrické měření (volitelně na vyžádání)
- zkouška nepropustnosti
- všechny měřicí systémy relevantní pro bezpečnost
- bezpečnostní zařízení

Servisní služba Miele nekontroluje externí dokumentační software ani počítačové sítě.

### Běžná kontrola

Každý den před začátkem práce musí provozovatel provést průběžné kontroly.

Je nutno kontrolovat tyto body:

- sítko v mycím prostoru
- ostřikovací ramena přístroje a ostřikovací ramena mycích košů
- mycí prostor a těsnění dvířek
- dávkovací systémy
- uzavírací klapky vodních přípojek v zadní stěně mycího prostoru
- mycí koše, např. koše, moduly a nástavce a případně existující mycí zařízení

### Čištění síték v mycím prostoru

⚠ Škody v důsledku ucpaných rozvodů vody.

Bez nasazených síték se dostávají částice nečistot do vodního okruhu mycího a dezinfekčního automatu. Částice nečistot mohou ucpat trysky a ventily.

Program spusťte jen tehdy, když jsou nasazená sítka.

Po opětovném nasazení síték po čištění zkontrolujte jejich správné usazení.

Sítka na dně mycího prostoru brání tomu, aby se do oběhového systému dostaly hrubé nečistoty. Sítka se mohou ucpat nečistotami. Proto sítka musíte denně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.

Existuje možnost nastavit v řídicí jednotce interval čištění síték v mycím prostoru, viz  Rozšířená nastavení ► Údržba filtru.

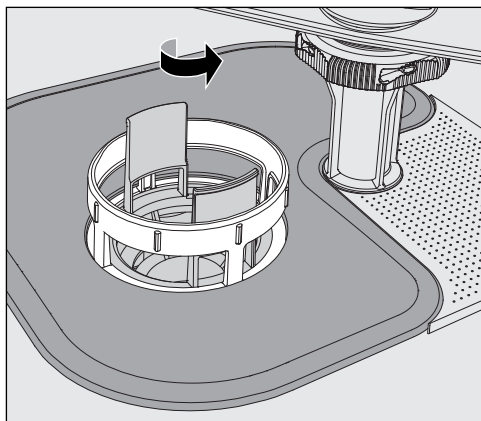
Interval čištění nenahrazuje běžné denní kontroly síték v mycím prostoru!

### Vyjmutí a vyčištění síték

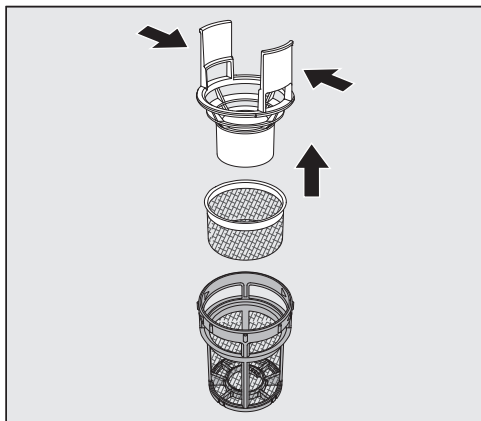
⚠ Nebezpečí úrazu ostrými a špičatými předměty.

Hrozí nebezpečí úrazu ostrými a špičatými předměty zachycenými v sítkách, jako jsou např. skleněné střepy, kovové třísky atd. Speciálně malé skleněné střepy nejsou v sítku vždy hned vidět.

Sítka vyjímejte a čistěte s příslušnou opatrností.

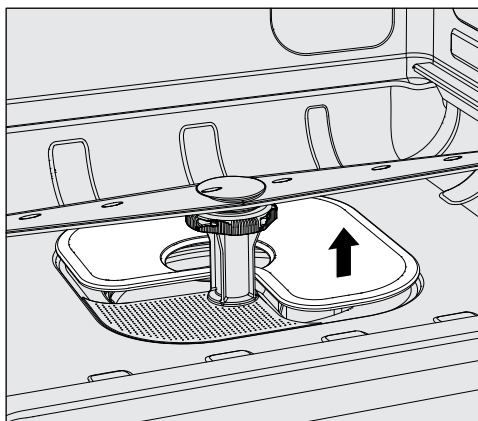


- Uvolněte jemný filtr otočením ve směru šipky a vyjmete ho spolu s hrubým sítkem.



- Zatlačte úchyty k sobě navzájem a vytáhněte hrubé sítko nahoru.

- Vyjměte jemné sítko, které je volně uložené mezi hrubým sítkem a jemným filtrem.



- Jako poslední vyjměte ploché sítko.
- Vyčistěte sítko.
- Nasadte kombinaci sítok znovu v opačném pořadí.
  - Ploché sítko musí hladce dosedat na dně mycího prostoru.
  - Hrubé sítko musí pevně zapadnout do jemného filtru.
  - Jemný filtr je nutno otočit pevně až na doraz.

### Kontrola a čištění ostřikovacích ramen

Může se stát, že se ucpou trysky ostřikovacích ramen – zvláště tehdy, když sítko nejsou správně zaklapnutá v mycí prostoru a do okruhu mycí lázně se tak mohou dostat hrubé nečistoty.

Ostřikovací ramena proto musíte denně vizuálně kontrolovat ohledně případných znečištění.

- Vyjměte k tomu účelu vozík nebo koše.
- Ostřikovací ramena vizuálně zkontrolujte ohledně znečištění a ucpaných trysek.
- Kromě toho zkontrolujte, zda se ostřikovací ramena snadno otáčejí.

⚠ Pokud ostřikovací ramena mají těžký chod nebo jsou zablokována, nesmíte je dále používat.

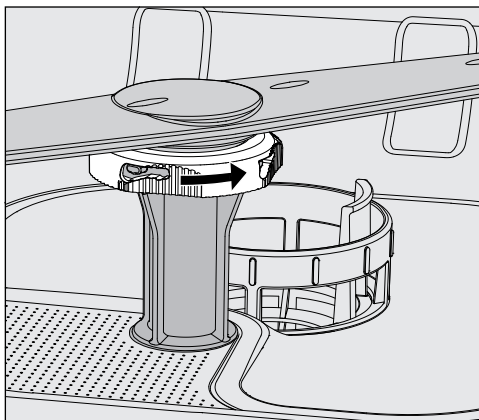
V takovém případě se obraťte na servisní službu Miele.

### Čištění ostřikovacích ramen

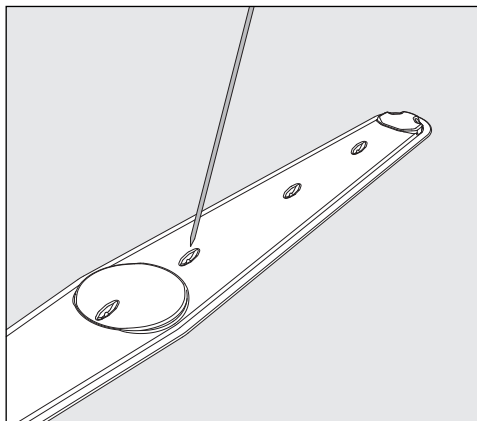
Pro čištění musí být ostřikovací ramena přístroje a ostřikovací ramena vozíků a košů následujícím způsobem demontována:

- Vyjměte vozík nebo koše z přístroje.
- Horní ostřikovací rameno přístroje je připevněno na zástrčku.
- Stáhněte horní ostřikovací rameno přístroje dolů.

Spodní ostřikovací rameno přístroje a ostřikovací ramena mycích košů jsou připevněna bajonetovými uzávěry.



- Otočením až na doraz ve směru šipky uvolníte vroubkované bajonetové uzávěry.
- Potom můžete ostříkovací ramena stáhnout nahoru nebo dolů.



- Zatlačte nečistoty špičatým předmětem dovnitř do ostříkovacího ramene.
- Ostříkovací rameno pak dobře vypláchněte pod tekoucí vodou.

⚠ Na magnetech ostříkovacích ramen nesmí být přichycené kovové předměty nebo součásti mytých předmětů. Kvůli přichyceným kovovým předmětům mohou být chybně měřeny otáčky ostříkovacích ramen. Odstraňte z magnetů všechny kovové předměty.

- Zkontrolujte, zda nejsou viditelně opotřebená ložiska ostříkovacích ramen.

Pokud jsou na ložiskách vidět známky opotřebení, může to dlouhodobě vést ke zhoršení funkce ostříkovacích ramen. V takovém případě se obraťte na servisní službu Miele.

- Po vyčištění ostříkovací ramena opět nasad'te.
- Po montáži zkontrolujte, zda se ostříkovací ramena volně otáčejí.

Ostříkovací ramena mycích košů jsou označena číslem, které je vyraženo také na přívodních trubkách vody v oblasti bajonetových uzávěrů, např. 03. Při montáži dbejte na to, aby souhlasila čísla na ostříkovacích ramenech s čísly na přívodních trubkách vody.

### Čištění mycího automatu

⚠ Mycí automat a jeho bezprostřední okolí se nesmí čistit stříkáním např. hadicí s vodou nebo vysokotlakou myčkou.

⚠ Na nerezové povrchy nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem salmiaku stejně jako nitroředidla a ředidla pro syntetickou pryskyřici! Tyto prostředky mohou povrchy poškodit.

Na dezinfekci utíráním použijte výrobcem doporučený a registrovaný prostředek, např. prostředek na alkoholové bázi s podílem alkoholu max. 70 %.

### Čištění ovládacího panelu

⚠ Na čištění ovládacího panelu nepoužívejte drhnoucí prostředky a univerzální čisticí prostředky! Z důvodu svého chemického složení mohou vyvolat značné poškození skleněných a plastových povrchů a potištěných ovládacích tlačítek.

- Ovládací panel čistěte vlhkou utěrkou a prostředkem na ruční mytí nebo neabrazivním čisticím prostředkem na nerez.
- Na čištění displeje a plastové spodní strany můžete používat také běžné čisticí prostředky na sklo nebo umělé hmoty.

### Čištění dveřního těsnění a dvířek

- Těsnění dvířek pravidelně otírejte vlhkou utěrkou, abyste odstranili znečištění. Poškozená nebo netěsnící těsnění dvířek nechte vyměnit servisní službou Miele.
- Odstraňte případná znečištění z boků a pantů dvířek.
- Pravidelně čistěte vlhkou utěrkou žlábků v plechovém soklu pod dvířky.

### Čištění mycího prostoru

Mycí prostor je ve značné míře samočisticí. Pokud se přesto vytvoří usazeniny, obraťte se na servisní službu Miele.

### Čištění čelní stěny přístroje

- Nerezový povrch čistěte vlhkou utěrkou a prostředkem na ruční mytí nebo neabrazivním čisticím prostředkem na nerez.

### Zabránění opětovnému znečištění

- Abyste zabránili rychlému opětovnému znečištění nerezových povrchů například otisky prstů, můžete nakonec použít ošetřovací prostředek na nerez ocel.

## Kontrola mycích košů

Aby byla zajištěna funkce košů a nástavců, musíte je před každým použitím zkontrolovat.

Je nutno kontrolovat tyto body:

- Jsou v bezvadném stavu pojezdová kolečka košů a jsou pevně spojená s košem?
- Nechybějí připojovací hrdla vody a nejsou poškozená?
- Jsou výškově přestavitelná připojovací hrdla vody nastavená do správné výšky a pevně namontovaná?

Pokud jsou k dispozici:

- Mohou se volně otáčet ostřikovací ramena?
- Nejsou ucpané trysky ostřikovacích ramen, viz  „Čištění ostřikovacích ramen“?

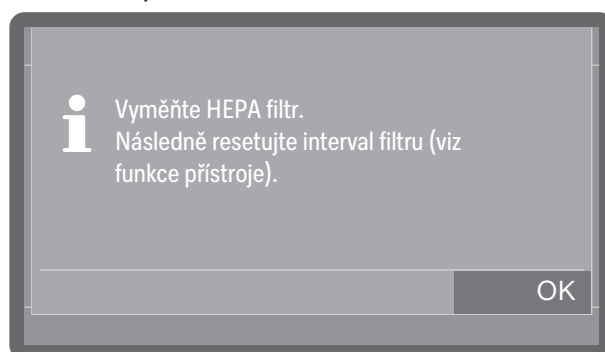
Pokud jsou přítomny tlakové zásobníky:

- Jsou neporušená těsnění v rychlospojkách?

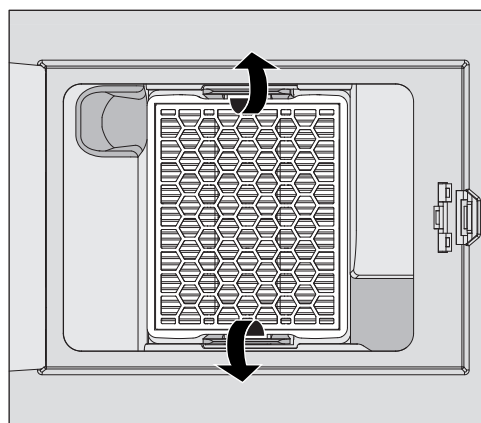
## Výměna filtru HEPA

Platí pro mycí a dezinfekční automaty s aktivním sušením (sušicím ventilátorem).

Vzduchové filtry do interních sušicích agregátů přístroje mají omezenou dobu použití. Z tohoto důvodu musí být filtry pravidelně vyměňovány.



- Potvrďte hlášení tlačítkem OK.
- Otevřete servisní kryt v panelu soklu.



- Uvolněte filtr HEPA zatlačením přídržných třmenů směrem ven.
- Sáhnete do bočních prohlubní a vytáhněte filtr dopředu.

- Nasadíte nový filtr HEPA. Dbejte na to, aby pevně zapadl do přídržných třmenů.
- Zavřete servisní kryt.

Po každé výměně filtru musíte vynulovat počítadlo provozních hodin filtru; vyberte k tomu v ►  Funkce přístroje ► Interval filtru a vynulujte počítadlo pomocí volby Resetovat interval.

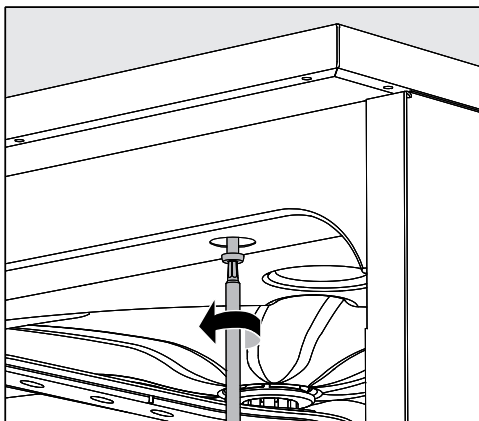
### Validace procesů

Náležitý výkon postupů přípravy v běžné denní praxi musí zajistit provozovatel.

#### Přístup pro měřicí čidla

Na horní straně přístroje vpravo vpředu, skrytý pod horním krytem nebo pracovní deskou, se nachází přístup pro měřicí čidla pro validaci. Abyste se dostali k přístupu, musíte odmontovat horní kryt mycího a dezinfekčního automatu nebo automat vytáhnout zpod pracovní desky.

- Otevřete dvířka.



- Odstraňte ochranné krytky a povolte upevňovací šrouby.
- Kromě toho povolte na zadní straně přístroje pojistné šrouby z **horního krytu** a odejměte **horní kryt** nahoru.

Nebo

- Povytáhněte mycí a dezinfekční automat asi 15 cm zpod **pracovní desky**, aby byl volně přístupný přístup pro měřicí čidla na horní straně.

### Zkušební programy

Pro přezkoušení čistícího výkonu v rámci běžné kontroly jsou k dispozici různé zkušební programy. Zkušební programy nejsou samostatné programy pro přípravu. Jsou to spíše doplňkové funkce, které je možné aktivovat před spuštěním libovolného programu pro přípravu.

Zkušební programy automaticky přeruší průběh programu ve stanovených bodech. Přerušení je indikováno signálním tónem a hlášením na displeji. Servisní služba Miele může nastavit dobu trvání přerušení na 10 sekund až asi 42 minut. V rámci tohoto časového rozpětí se mohou provádět měření nebo otevřít dvířka pro odběr vzorku.

Nenechte dvířka otevřená příliš dlouho, abyste zabránili ochlazení mycího prostoru.

Po uplynutí času program automaticky pokračuje. Pokud byla otevřena dvířka, může se program znovu rozběhnout až po zavření dvířek.

Jestliže nechcete provést měření nebo odběr vzorku, můžete v programu pokračovat předčasně stisknutím tlačítka *start/stop*.

Kromě toho lze dvířka během fáze sušení otevřít kdykoli v libovolných intervalech pro kontrolu stupně usušení umytých předmětů. Tak lze zjistit optimální dobu sušení.

Lze vybrat tyto zkušební programy:

- Laboratoř

Provádění programu se v každém mycím bloku pozastaví před odčerpáváním mycí lázně.

- Validace

Provádění programu se přeruší v těchto bodech:

- před odčerpáváním mycí lázně v posledním mycím bloku,
- po mezioplachu před odčerpáváním mycí lázně a
- po napouštění vody a před odčerpáváním v bloku závěrečného oplachu.

## Opatření pro údržbu

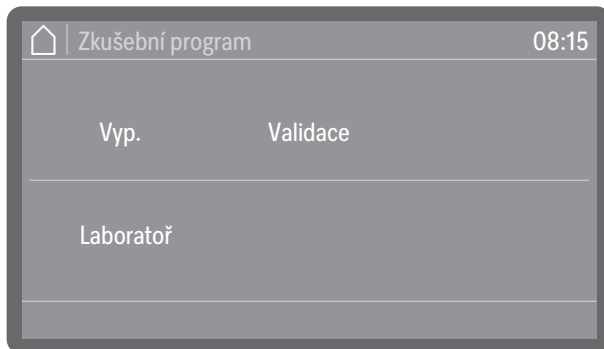
Aktivace zkušební-  
ho programu

Zkušební programy platí jen pro jedno provedení programu. Pro další zkoušky musí být napřed vždy znovu zvolen některý zkušební program. Menu je uloženo v následující zadávací cestě.

⚙ Rozšířená nastavení

Program - možnosti

Zkušební program



- Vyp.

Menu se ukončí bez zvolení programu.

- Laboratoř

Aktivuje zkušební program Laboratoř.

- Validace

Aktivuje zkušební program Validace.

■ Vyberte některou možnost.

Nyní můžete zahájit výkonovou zkoušku.

■ Zvolte program ze seznamu programů a spusťte ho.

V průběhu programu se na displeji zobrazuje informace Zkušební program.

Pokud chcete zkušební program před výkonovou zkouškou opět deaktivovat, musíte znovu vyvolat menu a vybrat možnost Vyp..

Pokud během výkonové zkoušky přerušíte probíhající program, než je dosaženo bodu automatického měření, nebo ho stornujete, zkušební program se ihned deaktivuje.

Následující přehled má pomoci při nalezení příčiny poruchy a jejím odstranění. Bezpodmínečně však respektujte:

⚠ Nebezpečí v důsledku neodborných oprav.  
 Neodborně provedené opravy mohou uživatele vystavit značným nebezpečím.  
 Opravy smí provádět jen servisní služba Miele nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaný pracovník.

Aby nedocházelo ke zbytečným zásahům servisní služby, je při prvním výskytu chybového hlášení nutno zkontrolovat, jestli příčinou chyby nebyla nesprávná manipulace s ovládacími prvky.

## Technické poruchy a hlášení

| Problém                                                                                | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Je tmavý displej a jsou vypnutá všechna podsvícená tlačítka.</b>                    | Mycí a dezinfekční automat není zapnutý.<br>■ Zapněte mycí a dezinfekční automat vypínačem  .                                                                                                    |
|                                                                                        | Vypadly jističe.<br>■ Povšimněte si minimálního jištění na typovém štítku.<br>■ Jističe opět zapněte.<br>■ Při opakovaném vypadávání jističů informujte servisní službu Miele.                                                                                                      |
|                                                                                        | Není zasunutá zástrčka.<br>■ Zasuňte zástrčku.                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Mycí a dezinfekční automat se sám od sebe vypnul.</b>                               | Nejedná se o poruchu!<br>Funkce Standby/Off pro úsporu energie vypne mycí a dezinfekční automat automaticky po předem zadané čekací době.<br>■ Zapněte mycí a dezinfekční automat vypínačem  . |
| <b>Je tmavý displej a střídavě se rozsvěcuje a zhasíná tlačítko <i>start/stop</i>.</b> | Nejedná se o poruchu!<br>Mycí a dezinfekční automat je v provozní pohotovosti.<br>■ Stiskněte tlačítko <i>start/stop</i> , abyste mycí a dezinfekční automat znovu aktivovali.                                                                                                      |
| <b>Výpadek sítě za provozu</b>                                                         | Pokud v průběhu programu dojde k dočasnému výpadku sítě, program se stornuje.                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Skončil program, ale mycí a dezinfekční automat nemyl.</b>                          | Nejedná se o poruchu!<br>Je aktivovaný demonstrační mód pro simulaci procesů a průběhů programů na displeji.<br>■ Deaktivujte demonstrační mód, viz ► Výstavní režim.                                                                                                               |

## Údržba a kontroly

| Problém                                                          | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Příští kontrola elektrické bezpečnosti: nebo za provozních hodin | Nejedná se o poruchu!<br>Servisní služba Miele uložila doporučení příštího termínu zkoušky elektrické bezpečnosti.<br>■ Sjednejte si termín se servisní službou Miele nebo zkoušku elektrické bezpečnosti nechte provést odpovídajícím způsobem kvalifikovaným pracovníkem. |

## Pomoc při poruchách

| Problém                                      | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Příští kvalifikace: nebo za provozních hodin | Nejedná se o poruchu!<br>Servisní služba Miele uložila doporučení příštího termínu kvalifikace.<br>■ Sjednejte si termín se servisní službou Miele nebo kvalifikaci nechte provést odpovídajícím způsobem kvalifikovaným pracovníkem. |
| Příští údržba: nebo za provozních hodin      | Nejedná se o poruchu!<br>Servisní služba Miele uložila doporučení příštího termínu údržby.<br>■ Sjednejte si termín se servisní službou Miele nebo údržbu nechte provést odpovídajícím způsobem kvalifikovaným pracovníkem.           |

## Dávkování / dávkovací systémy

 **Pozor při manipulaci s procesními chemikáliemi!**  
U všech procesních chemikálií je nutno respektovat bezpečnostní pokyny a bezpečnostní listy výrobců.

| Problém                           | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výměna kanystru                   | V průběhu programu byla v některém kanystru na tekuté procesní chemikálie změřena nízká hladina naplnění.<br>■ Nahradte prázdný kanystr naplněným.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Plnění dávkovacích cest           | Nejedná se o poruchu!<br>Právě se automaticky plní dávkovací systém<br>Počkejte, dokud proces nebude ukončen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Plnění dávkovacích cest přerušeno | Bylo přerušeno plnění dávkovacího systému, protože byl změřen příliš malý průtok. Případně je zalomená dávkovací hadice nebo ucpaná nasávací trubice.<br>■ Zkontrolujte dávkovací hadici ohledně zalomení a netěsností. Uložte dávkovací hadici tak, aby se nemohla zalomit.<br>■ Zkontrolujte nasávací otvor nasávací trubice ohledně případných ucpání a odstraňte je.<br>■ Spusťte proces znovu.<br><br>Pokud zjistíte netěsnosti dávkovací hadice nebo závadu na nasávací trubici, informujte servisní službu Miele. |

Vysoce viskózní (husté) procesní chemikálie mohou omezit kontrolu dávkování a vést k nepřesným měřením. V tomto případě se obraťte na servisní službu Miele a zeptejte se na potřebná opatření.

## Nedostatek soli / zařízení na změkčování vody

| Problém                                                                                                                                                           | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F 561 zablokování přístroje, nedostatek soli: Doplňte regenerační sůl. Po několika vteřinách se přístroj odblokuje. Poté spusťte program „Oplach studenou vodou“. | Změkčovací zařízení se nemůže regenerovat kvůli nedostatku soli. Mycí a dezinfekční automat je zablokovaný pro další používání.<br>■ Doplňte regenerační sůl.<br>Nějakou dobu po naplnění zásobníku na sůl se zablokování opět zruší. Regenerace se provede automaticky v průběhu příštího programu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Doplňte sůl - přístroj se brzy zablokuje                                                                                                                          | Je spotřebovaná zásoba soli zařízení na změkčování vody. Není již možná další regenerace. Mycí a dezinfekční automat bude s příští regenerací zablokován pro další používání.<br>■ Doplňte regenerační sůl.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Zavřete kryt zásobníku soli                                                                                                                                       | Není správně zavřený zásobník na sůl.<br>Zbytky soli blokují uzávěr.<br>■ Odstraňte zbytky soli z okraje plnicího otvoru soli, víčka a těsnění. Zbytky soli ale <b>neoplachujte</b> tekoucí vodou, protože by mohla vést k přetečení zásobníku.<br>■ Zavřete zásobník.<br><br>Mycí a dezinfekční automaty s ocelovými dvířky:<br>Během provádění programu vyskočilo víčko zásobníku na sůl.<br><div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> Při otvírání dvířek může uniknout horká pára a procesní chemie!</div><br>■ Otevřete dvířka a zavřete víčko zásobníku. |

## Sítka a filtry

| Problém                                                                               | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vyčistěte kombinaci sítok. Následně resetujte interval filtru (viz funkce přístroje). | Kombinaci sítok musíte čistěna.<br>■ Vyjměte kombinaci sítok a vyčistěte ji, viz  „Čištění sítok v mycím prostoru“.<br>■ Po vyčištění resetujte interval údržby kombinace sítok, viz  Funkce přístroje ▶ Interval filtru ▶ Kombinace sítok ▶ Resetovat interval. |
| Vyměňte HEPA filtr. Následně resetujte interval filtru (viz funkce přístroje).        | Bylo dosaženo přípustného maxima provozních hodin filtru HEPA.<br>■ Vyměňte filtr HEPA za nový.<br>■ Potom vynulujte počítadlo provozních hodin filtru HEPA, viz  Funkce přístroje ▶ Interval filtru ▶ HEPA filtr ▶ Resetovat interval.                                                                                                               |

### Storno s chybovým číslem

Při stornování s chybovým číslem, např. Fxxx (kde xxx je libovolné číslo), se za jistých okolností může vyskytovat závažná technická porucha.

Při každém stornu s chybovým číslem platí:

- Postupujte podle pokynů na displeji.
- Vypněte mycí a dezinfekční automat vypínačem .
- Než mycí a dezinfekční automat opět zapnete vypínačem , počkejte asi 10 sekund.
- Spusťte předtím zvolený program ještě jednou.

Když se chybové hlášení zobrazí znovu:

- Poznamenejte si chybové hlášení.
- Vypněte mycí a dezinfekční automat vypínačem .
- Informujte servisní službu Miele.

Kromě toho dbejte pokynů k následujícím chybovým číslům.

| Problém                                                  | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F433, F438<br><b>blokování dvířek</b>                    | Předměty v oblasti zavírání dvířek nebo venku před dvířky brání automatickému otevření nebo zavření dvířek. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Odstraňte všechny předměty před dvířky mycího a dezinfekčního automatu, např. zavážecí vozíky nebo krabice.</li><li>■ Otevřete dvířka a odstraňte všechny předměty, které zasahují do oblasti zavírání dvířek. Uložte např. předměty k mytí tak, aby nezasahovaly do oblasti zavírání dvířek, a odstraňte všechny předměty, které do oblasti dvířek zasahují zvenku, např. zavěšené utěrky.</li><li>■ Mycí a dezinfekční automat vypněte a znovu zapněte.</li></ul> |
| F434, F444, F446<br><b>zámek dvířek</b>                  | Časté zavírání dvířek velkou silou může způsobit technické problémy u zámku dvířek Komfort. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Otevřete a zavřete dvířka.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| F460, F461, F462<br><b>blokování ostříkovacích ramen</b> | Nebylo dosaženo nastaveného počtu otáček. <ul style="list-style-type: none"><li>- Myté předměty blokuji ostříkovací rameno</li><li>■ Uložte předměty k mytí tak, aby se mohla snadno otáčet ostříkovací ramena, a spusťte program znovu.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                          | - Je ucpané ostříkovací rameno <ul style="list-style-type: none"><li>■ Vyčistěte ostříkovací rameno.</li><li>■ Zkontrolujte, zda jsou čistá a správně nasazená sítky v mycím prostoru.</li><li>■ Spusťte program znovu.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                          | - Kvůli tvorbě velkého množství pěny je příliš nízký mycí tlak <ul style="list-style-type: none"><li>■ Spusťte program Oplach studenou vodou pro vyčištění mycího prostoru.</li><li>■ Předměty k mytí pak připravte znovu.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| F511, F512, F513<br><b>dávkovací čerpadlo</b>            | Technická závada některého z dávkovacích čerpadel. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Informujte servisní službu Miele.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Problém                                     | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F518, F519, F520<br><b>dávkovací systém</b> | <p>Rozpoznána chyba v dávkovacím systému.</p> <div>  <b>Pozor při manipulaci s procesními chemikáliemi!</b><br/>           U všech procesních chemikálií je nutno respektovat bezpečnostní pokyny a bezpečnostní listy výrobců.         </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte hladiny naplnění kanystrů a nahradte prázdné kanystry plnými.</li> <li>■ Zkontrolujte při tom odsávací otvory dávkovacích trubic a odstraňte případné usazeniny.</li> <li>■ Zkontrolujte spoje dávkovacích hadic s dávkovacími trubicemi, mycím a dezinfekčním automatem atd.</li> <li>■ Odstraňte všechna zalomení z dávkovacích hadic a zkontrolujte, jestli nejsou hadice netěsné. Uložte dávkovací hadice tak, aby se nemohly zalomit.</li> <li>■ Odvzdušněte dávkovací systémy.</li> </ul> <p>Pokud zjistíte netěsnosti na dávkovacích hadicích nebo závady na dávkovacích trubicích, informujte servisní službu Miele.</p> |

## Dvířka

| Problém                                                           | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Horký mycí prostor: nebezpečí poranění, pozor při otvírání dvířek | <p>Při stisknutí tlačítka dvířek  je teplota v mycím prostoru vyšší než 60 °C.</p> <div>  <b>Při otvírání dvířek může uniknout horká pára a procesní chemie!</b> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otvírejte dvířka jen tehdy, když je to nezbytně nutné.</li> </ul> |
| Ochrana proti přivření: pro pokračování otevřete dvířka           | <p>Dvířka byla zavřena před úplným zajištěním lišty zámku dvířek.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otevřete dvířka.</li> <li>■ Než opět zavřete dvířka, musí úplně zajet lišta zámku dvířek.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      |
| Nouzové odblokování: pro pokračování otevřete dvířka              | <p>Dvířka byla otevřena nouzovým otvíráním.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Věnujte pozornost informacím k nouzovému otvírání, viz  „Otevření dvířek nouzovým otvíráním“.</li> </ul>                                                                                                                                                                     |

## Nedostatečné vyčištění a koroze

| Problém                                                | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Na umytých předmětech zůstávají bílé usazeniny.</b> | Je příliš nízko nastavené zařízení na změkčování vody.<br>■ Naprogramujte změkčovací zařízení na příslušnou tvrdost vody.                                                                                 |
|                                                        | Je spotřebovaná sůl v zásobníku.<br>■ Doplněte regenerační sůl.                                                                                                                                           |
|                                                        | Voda pro závěrečný oplach neměla dostatečnou jakost.<br>■ Použijte vodu s nízkou vodivostí.<br>■ Pokud je mycí automat připojený k demineralizační patroně, zkontrolujte její stav a případně ji vyměňte. |
|                                                        | Není dostatečně změkčená voda natékající přípojkou AD vody.<br>■ Zkontrolujte předřazené zařízení na změkčování vody. Případně musí být vyměněna změkčovací patrona zařízení Aquapurifikator.             |
| <b>Na umytých předmětech jsou skvrny.</b>              | Zásobník na leštadlo je prázdný.<br>■ Doplněte zásobník.                                                                                                                                                  |
|                                                        | Je nastavená příliš nízká koncentrace leštidla.<br>■ Kontaktujte servisní službu Miele a požádejte o úpravu koncentrace dávkování.                                                                        |
| <b>Je špatný výsledek čištění.</b>                     | Mycí koše nebyly určeny pro myté předměty.<br>■ Zvolte mycí koše podle účelu použití.                                                                                                                     |
|                                                        | Mycí koše byly špatně naplněny nebo přeplněny.<br>■ Předměty k mytí uložte správně. Věnujte při tom pozornost informacím v návodech k obsluze.<br>■ Mycí koše nepřepĺňujte.                               |
|                                                        | Program přípravy nebyl vhodný pro toto znečištění.<br>■ Zvolte vhodný program.<br>Nebo<br>■ Změňte parametry programu tak, aby odpovídaly vašemu účelu použití.                                           |
|                                                        | Znečištění na předmětech k mytí je příliš dlouho přischlé.<br>■ Mezi znečištěním a strojovou přípravou by nemělo uplynout více než 6 hodin.                                                               |
|                                                        | Je zablokováno ostřikovací rameno.<br>■ Při ukládání předmětů k mytí dbejte na to, aby žádný předmět nemohl zablokovat ostřikovací ramena.                                                                |
|                                                        | Jsou ucpané trysky ostřikovacích ramen.<br>■ Zkontrolujte trysky a v případě potřeby je vyčistěte.                                                                                                        |
|                                                        | Jsou znečištěná nebo nejsou správně nasazená sítká v mycím prostoru.<br>■ Zkontrolujte sítká a v případě potřeby je vyčistěte.                                                                            |
|                                                        | Mycí koše nebyly správně zasunuty do přípojky vody.                                                                                                                                                       |

| Problém                                           | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte přizpůsobení.</li> </ul>                                                                                                                                                                                              |
| <b>Na nerezových mytých předmětech je koroze.</b> | <p>Jakost nerez je nedostatečná pro strojovou přípravu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Používejte výhradně předměty z vysoce jakostního nerez a dbejte pokynů výrobců předmětů ke strojové přípravě.</li> </ul>                                               |
|                                                   | <p>Je příliš vysoký obsah chloridů ve vodě.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nechte provést rozbor vody. Případně je nutné připojení k externímu změkčovacímu zařízení vody a použití DEMI-vody.</li> </ul>                                                     |
|                                                   | <p>V průběhu programu se nekonala neutralizace.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte hladinu naplnění zásobníku a případně od-vzdušněte dávkovací systém.</li> </ul>                                                                                   |
|                                                   | <p>Do mycího prostoru se dostala náletová nebo cizí rez, např. kvůli příliš vysokému obsahu železa ve vodě nebo rezivějícím mytým předmětům.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte instalaci.</li> <li>■ Vytrďte rezivějící předměty k mytí.</li> </ul> |

## Kontrola ostříkovacích ramen / mycí tlak

| Problém                                                                                                                                               | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Horní mycí rameno: zjištěna překážka<br><b>nebo</b><br>Střední mycí rameno: zjištěna překážka<br><b>nebo</b><br>Spodní mycí rameno: zjištěna překážka | <p>Nebylo dosaženo nastaveného počtu otáček.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Myté předměty blokuji ostříkovací rameno</li> <li>■ Uložte předměty k mytí tak, aby se mohla snadno otáčet ostříkovací ramena, a spusťte program znovu.</li> </ul>                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Je ucpané ostříkovací rameno</li> <li>■ Vyčistěte ostříkovací rameno.</li> <li>■ Zkontrolujte, zda jsou čistá a správně nasazená sítko v mycím prostoru.</li> <li>■ Spusťte program znovu.</li> </ul>                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kvůli tvorbě velkého množství pěny je příliš nízký mycí tlak</li> <li>■ Věnujte pozornost informacím o vytváření pěny, viz  „Chemická technologie“.</li> <li>■ Spusťte program Oplach studenou vodou pro vyčištění mycího prostoru.</li> <li>■ Předměty k mytí pak připravte znovu.</li> </ul> |

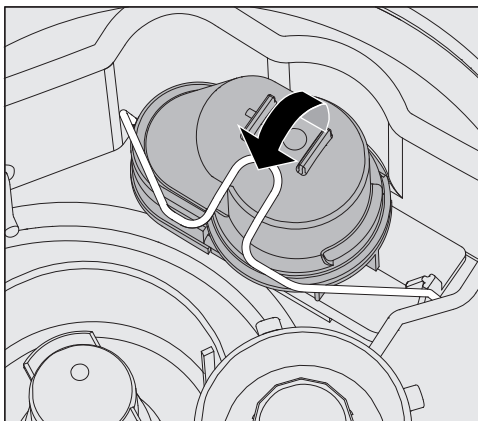
### Hluky

| Problém                                   | Příčina a odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zvuk nárazů v mycím prostoru.</b>      | Jedno nebo několik ostříkovacích ramen naráží na myté předměty. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ukončete program. Dbejte přitom pokynů v kapitole „Storno programu“.</li><li>■ Umístěte předměty k mytí tak, aby nemohly narážet na ostříkovací ramena.</li><li>■ Zkontrolujte, zda se dá volně otáčet ostříkovacími rameny.</li><li>■ Spusťte program znovu.</li></ul> |
| <b>Klepání v mycím prostoru.</b>          | Myté předměty se pohybují v mycím prostoru. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ukončete program. Dbejte přitom pokynů v kapitole „Storno programu“.</li><li>■ Umístěte předměty k mytí tak, aby stály pevně.</li><li>■ Spusťte program znovu.</li></ul>                                                                                                                    |
| <b>Zvuk nárazů ve vodovodním potrubí.</b> | Je případně vyvolán způsobem uložení vodovodního potrubí v místě instalace nebo jeho příliš malým průřezem. Je tím zhoršena funkce mycího a dezinfekčního automatu. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Obraťte se na instalatéra.</li></ul>                                                                                                                                |

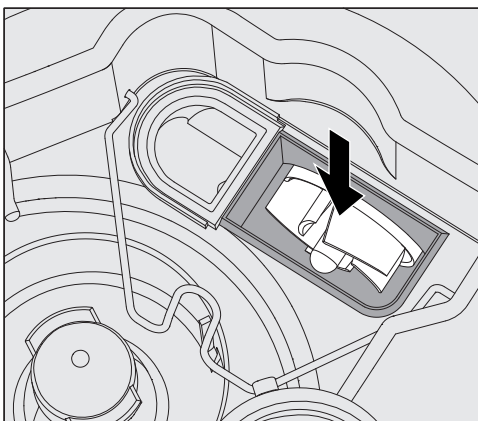
### Čištění vypouštěcího čerpadla a zpětného ventilu

Pokud není na konci programu odčerpána všechna voda z mycího prostoru, možná cizí těleso blokuje vypouštěcí čerpadlo nebo zpětný ventil.

- Vyjměte kombinaci sítěk z mycího prostoru, viz  „Čištění sítěk v mycím prostoru“.



- Otevřete zajišťovací držák.
- Odejměte zpětný ventil nahoru a dobře ho vypláchněte pod tekoucí vodou.
- Odvzdušňovací otvor na vnější straně zpětného ventilu (je vidět jen ve vymontovaném stavu) nesmí být ucpaný. Případná znečištění odstraňte špičatým předmětem.



Pod zpětným ventilem se nachází lopatkové kolo vypouštěcího čerpadla.

- Před nasazením zpětného ventilu zkontrolujte, zda případně cizí tělesa neblokují lopatkové kolo.
- Zpětný ventil opět pečlivě nasadte a zajistěte zajišťovacím držákem.

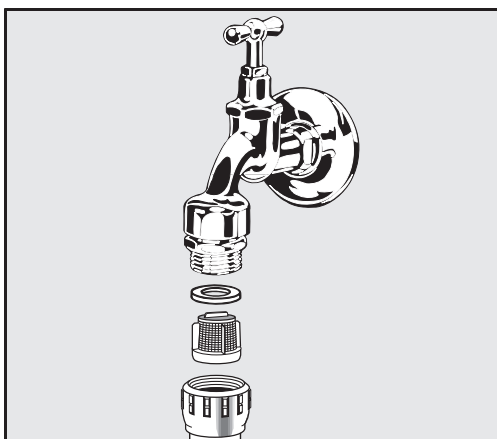
### Čištění sítěk na přívodu vody

Pro ochranu ventilu přívodu vody jsou v objímce hadice zabudována sítko. Jestliže jsou sítko znečištěná, musíte je vyčistit, protože jinak bude do mycího prostoru natékat příliš málo vody.

⚠ Plastové opláštění přívodu vody obsahuje elektrickou součást. Nesmí být ponořena do kapalin.

#### K čištění sítka

- Odpojte mycí a dezinfekční automat od elektrické sítě jeho vypnutím, pak vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyšroubujte pojistku nebo vypněte jistič.
- Zavřete uzavírací ventil.
- Odšroubujte ventil přívodu vody.



- Vytáhněte těsnění ze šroubovací objímky.
- Kombinačkami nebo špičatými kleštěmi vytáhněte sítko.
- Sítko vyčistěte nebo je případně vyměňte.
- Sítko a těsnění opět nasadte, dbejte při tom na bezvadné usazení!
- Našroubujte ventil přívodu vody na uzavírací ventil. Při šroubování dbejte na to, abyste objímku nešroubovali přes závit.
- Otevřete uzavírací ventil. Vytéká-li okolo voda, zřejmě jste objímku neutáhli dostatečně pevně nebo jste ji našroubovali přes závit. Nasadte ventil přívodu vody rovně a pevně ho utáhněte.

#### Dodatečná instalace velkého plochého sítka

Pokud voda obsahuje mnoho ve vodě nerozpustných složek, je možné nainstalovat velké ploché sítko mezi uzavíracím ventilem a přívodní hadicí.

Velké ploché sítko je k dostání přes servisní službu Miele.

### Informování servisní služby

 Opravy smí provádět jen servisní služba Miele nebo pověřený kvalifikovaný pracovník.  
Neodborně provedené opravy mohou obsluhu vystavit značným nebezpečím.

Aby nedocházelo ke zbytečným zásahům servisní služby, měli byste při prvním výskytu chybového hlášení zkontrolovat, zda tuto chybu nemůžete odstranit sami pomocí informací uvedených v  „Pomoc při poruchách“.

Pokud se vám poruchu nepodaří odstranit ani podle pokynů v návodu k obsluze, informujte servisní službu.

Kontaktní údaje jsou uvedeny na zadní straně tohoto  návodu k obsluze nebo je naleznete na domovské stránce Miele, např. na adrese [www.miele.com/professional](http://www.miele.com/professional).

Když nás budete kontaktovat, mějte pokud možno připravené tyto informace:

- model a číslo přístroje

Oba údaje najdete na typovém štítku. Umístění typového štítku je popsáno v uspořádání přístroje nebo si je můžete nechat zobrazit v  Rozšířená nastavení  Typový štítek.

- chybové hlášení nebo kód chyby zobrazený na displeji

- verze softwaru komponentů přístroje

Tyto údaje naleznete na displeji v  Rozšířená nastavení  Verze softwaru.

### Umístění a vyrovnání

Další údaje najdete v instalačním plánu. Instalační plán je k dispozici online.

 **Ohrožení neautorizovaným přístupem.**

Neautorizovaným přístupem přes displej přístroje mohou být v mycím a dezinfekčním automatu změněna nastavení jako např. parametry pro dávkování procesních chemikálií.

Umístěte mycí a dezinfekční automat do místnosti s omezeným přístupem. PIN-kód předávejte jen důvěryhodným osobám.

 **Nebezpečí poranění o kovové díly.**

U některých kovových částí hrozí nebezpečí poranění/říznutí.

Při přepravě a umístování mycího a dezinfekčního automatu noste ochranné rukavice odolné proti pořezání.

 **Nebezpečí úrazu při zvedání mycího a dezinfekčního automatu.**  
Protože jsou mycí a dezinfekční automaty velmi těžké, nesmí je zvedat jedna osoba.

Mycí a dezinfekční automaty musí dle možnosti zvedat vždy 2 nebo více osob. Postupujte podle pokynů k bezpečnosti práce, např. při zvedání dbejte na ergonomické držení těla.

Pro delší přepravní dráhy používejte vhodné pomocné prostředky, např. zdvižný vozík nebo rudl.

 **Věcné škody při přepravě zdvižným vozíkem, rudlem nebo jinými přepravními zařízeními.**

Zdvižné vozíky, rudly nebo jiná přepravní zařízení mohou zatlačit a tím poškodit konstrukční součásti v soklu mycího a dezinfekčního automatu.

Pro přepravu zdvižným vozíkem, rudlem nebo jiným přepravním zařízením musí být mycí a dezinfekční automat v originálním obalu nebo postaven na pevný, nepřerušovaný podklad.

Při přepravě rudlem mycí a dezinfekční automat nezvedejte přes čelní stěnu, protože by se při tom mohl poškodit ovládací panel nebo dvířka.

 **Věcné škody při přepravě nebo umístování.**

Mycí a dezinfekční automat nezvedejte, netahejte ani nepřesouvejte za vyčnívající díly, jako je například ovládací panel, otevřená dvířka, zásuvky (dle vybavení), komponenty na zadní straně přístroje, hadice nebo kabely. Mohly by se poškodit nebo utrhnout.

Ke zvedání, tažení nebo přesouvání mycího a dezinfekčního automatu uchopte pokud možno jeho plášť.

## Variety umístění

Mycí a dezinfekční automat je vhodný pro tyto variety umístění:

- Volné umístění.
- Přístavba nebo vestavba:

Mycí a dezinfekční automat má být postaven vedle jiných přístrojů nebo nábytku nebo vestavěn do výklenku. Výklenek musí být nejméně 600 mm široký a 598 mm hluboký.

- Podstavba:

Mycí a dezinfekční automat má být postaven pod průběžnou pracovní desku nebo odtokovou plochu dřezu. Prostor pro vestavbu musí být nejméně 600 mm široký, 598 mm hluboký a 820 mm vysoký.

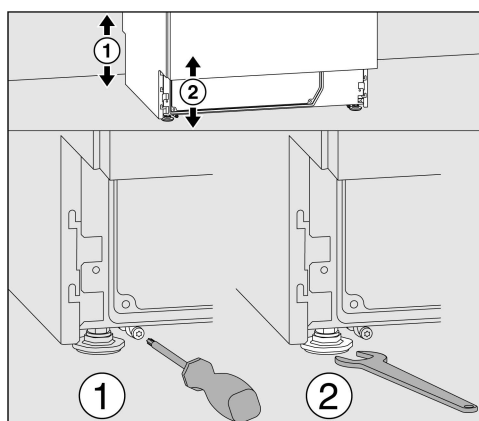
Volně stojící nebo ve výklenku vestavěné mycí a dezinfekční automaty musí být vybavené horními kryty.

Vhodné horní kryty jsou k dostání u Miele.

## Vyrovnaní nerovností podlahy

Mycí a dezinfekční automat musí stát stabilně a vodorovně.

Nerovnosti podlahy a výšku přístroje lze vyrovnat 4 šroubovacími nohami. Nohy přístroje smí být vyšroubovány maximálně 60 mm daleko.



Přední nohy přístroje lze nastavit plochým klíčem (velikost 13), zadní šroubem Torx T20.

Pokud nejsou namontované ližiny zadních noh přístroje, lze nohy nastavit rovněž plochým klíčem.

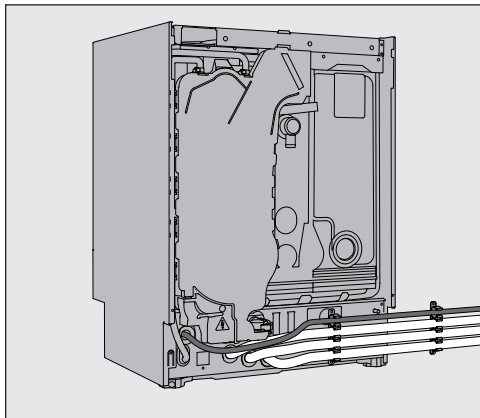
Otáčením ve směru hodinových ručiček se nastavuje větší výška, proti směru hodinových ručiček menší výška.

### Držák hadice

Pomocí přiložených držáků hadic lze prostorově úsporně nainstalovat elektrický kabel a hadice pro napouštěnou a odváděnou vodu.

Držák hadice brání zalomení nebo smáčknutí hadic při vestavbě do úzkých výklenků.

Elektrický kabel a hadice mohou být podle podmínek připojení nainstalovány volitelně vlevo nebo vpravo.

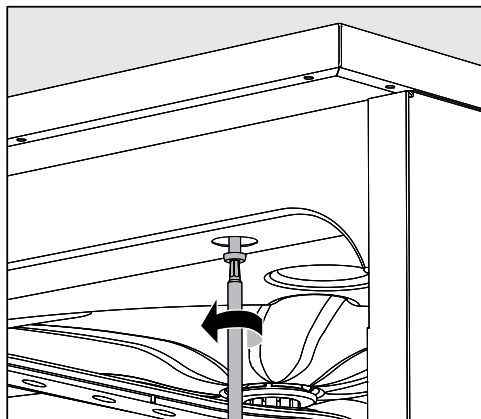


### Horní kryt

Horní kryty musí být sešroubované s mycím a dezinfekčním automatem. Strana se šroubovacími závity na spodní straně patří dopředu, strana s dolů vyčnívajícími držáky pro pojistné šrouby dozadu.

K dokoupitelným horním krytům jsou přiloženy montážní návody, které je nutno dodržet.

- Položte horní kryt na mycí a dezinfekční automat. Horní kryt musí dosedat zarovnaný.
- Na zadní straně přístroje zašroubujte dva pojistné šrouby.
- Otevřete dvířka.



- Vlevo a vpravo odstraňte krytky a zašroubujte upevňovací šrouby. Potom opět nasadte krytky.

## Vestavba pod pracovní desku

⚠ Škody způsobené kondenzátem.

Při provozu mycího a dezinfekčního automatu vystupují výpary, které se mohou srážet jako kondenzační voda na mobiliáři v blízkém okolí. V okolí mycího a dezinfekčního automatu by měl být jen mobiliář specifický pro používání automatu, aby se zabránilo riziku případných škod způsobených kondenzační vodou.

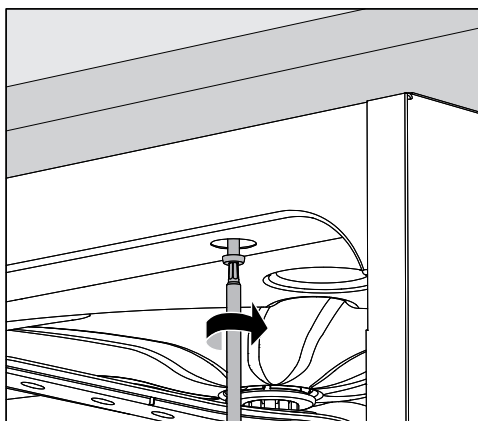
### Kondenzátor par

Aby se pracovní deska nepoškodila vodní párou, musíte v oblasti kondenzátoru par nalepit pod pracovní desku přiloženou ochrannou fólii (25 x 58 cm, samolepicí).

### Sešroubování s pracovní deskou

Pro zlepšení stability musíte mycí a dezinfekční automat poté, co jste ho vyrovnali, sešroubovat s pracovní deskou.

- Otevřete dvířka.



- Vlevo a vpravo odstraňte krytky. Sešroubujte mycí a dezinfekční automat skrz díry přední lišty s průběžnou pracovní deskou. Potom opět nasadte krytky.

Ohledně bočního sešroubování se sousedním nábytkem se obraťte na servisní službu Miele.

### Větrání oběhového čerpadla

⚠ U vestavěných mycích a dezinfekčních automatů nesmíte utěsnit, např. vystříkat silikonem, spáry mezi přístrojem a sousedními skříněmi, aby byla zajištěna ventilace oběhového čerpadla.

### Ochrana pracovních desek proti výparům

Přiložená ochrana proti výparům chrání pracovní desku před poškozením vodní párou, která může uniknout při otevření dvířek. Ochrana proti výparům tak musí být umístěna v oblasti dvířek na spodní straně pracovní desky.

### **Elektromagnetická kompatibilita (EMC)**

Mycí a dezinfekční automat byl přezkoušen ohledně elektromagnetické kompatibility (EMV) podle EN 61236-1, třída B a je způsobilý pro provoz v komerčních zařízeních a v takových oblastech, které jsou připojené k veřejné napájecí síti.

Emise vysokofrekvenční (vf) energie mycího a dezinfekčního automatu jsou tak malé, že rušení elektrotechnických zařízení v bezprostředním okolí lze považovat za málo pravděpodobné.

Podlaha v místě instalace by měla být v optimálním případě betonová, dřevěná nebo z keramických dlaždic. Při provozu mycího a dezinfekčního automatu na podlahách ze syntetických materiálů musí být relativní vlhkost vzduchu nejméně 30 %, aby se minimalizovala pravděpodobnost elektrostatických výbojů.

Kvalita napájecího napětí musí odpovídat jeho kvalitě v typickém podnikatelském prostředí. Odchylka napájecího napětí smí být maximálně  $\pm 10\%$  od jmenovitého napětí.

⚠ Všechny práce týkající se elektrického připojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s aprobační nebo osvědčením.

- Je nutno dodržovat specifikace normy IEC 60364-4-41 příp. místní předpisy pro elektrickou instalaci.
- Připojení přes zásuvku musí být provedeno podle národních předpisů. Po instalaci přístroje musí být přístupná zásuvka. Je tak bez velkých obtíží možné provést zkoušku elektrické bezpečnosti např. při opravě nebo údržbě.
- Při pevném připojení nebo při připojení přes zásuvku musí být nainstalován hlavní vypínač pro odpojení všech pólů sítě. Hlavní vypínač musí být dimenzovaný na jmenovitý proud přístroje, vzdálenost rozpojených kontaktů hlavního vypínače musí být nejméně 3 mm a vypínač ve vypnutém stavu musí být možné uzamknout. Hlavní vypínač musí být po instalaci přístroje přístupný.
- V případě potřeby je nutné provést vyrovnání potenciálů.
- Jmenovitý příkon je uvedený na typovém štítku a ve schématu zapojení.
- Pro zvýšení bezpečnosti musí být každému mycímu a dezinfekčnímu automatu předřazen proudový chránič (FI) typu A s vybavovacím proudem 30 mA (DIN VDE 0664). Instalaci proudového chrániče v místě instalace musí provést provozovatel.
- Při výměně přívodního síťového kabelu je nutno použít originální náhradní díl výrobce.

Další údaje o elektrickém připojení najdete v instalačním plánu. Instalační plán je k dispozici online.

Mycí a dezinfekční automat smí být provozován jen s napětím, frekvencí a jištěním, které jsou uvedeny na **typovém štítku**.

**Přepojení** lze provést podle přiloženého přepojovacího schématu a schématu zapojení.

**Typové štítky** jsou umístěné na mycí a dezinfekčním automatu. Pozice jsou popsány v uspořádání přístroje.

**Schéma zapojení** je k dispozici online.

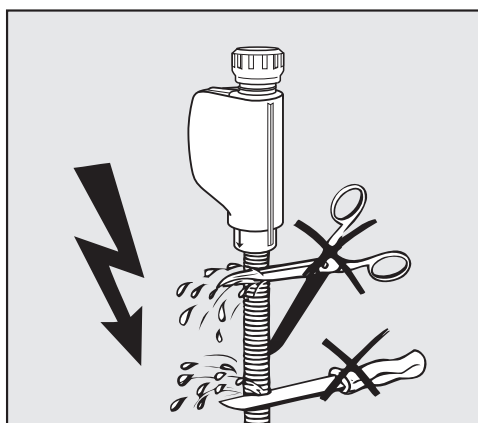
### Připojení vyrovnání potenciálů

Pro připojení vyrovnání potenciálů je na zadní straně mycího automatu k dispozici připojovací šroub (⚡).

### Připojení přívodu vody

⚠ Voda v mycím a dezinfekčním automatu není pitná!

- Mycí a dezinfekční automat musí být připojen k vodovodní síti podle místních předpisů.
- Používaná voda by měla mít přinejmenším jakost pitné vody podle evropského nařízení o pitné vodě. Vysoký obsah železa může vést k cizí rzi na mytých předmětech z nerezové oceli a na mycím a dezinfekčním automatu. Při obsahu chloridů v užitkové vodě vyšším než 100 mg/l silně narůstá riziko koroze mytých předmětů z nerezové oceli.
- V určitých oblastech (např. v alpských zemích) se mohou v důsledku specifického složení vody vyskytovat sraženiny, které připouštějí provozování kondenzátoru par jen se změkčenou vodou.
- Mycí a dezinfekční automat odpovídá platným evropským normám pro ochranu pitné vody.
- Mycí a dezinfekční automat je standardně vybavený pro připojení na studenou vodu (modré označení) a teplou vodu (červené označení) do teploty maximálně 60 °C. Přívodní hadice připojte k uzavíracím ventilům pro studenou a teplou vodu.
- Pokud není k dispozici potrubí teplé vody, musíte **červeně** označenou přívodní hadici přípojky teplé vody připojit rovněž na studenou vodu.
- Kondenzátor par je napájen vodou přes přípojku studené vody.
- **Minimální průtočný tlak** činí u přípojky studené vody 100 kPa přetlaku, u přípojky teplé vody 40 kPa přetlaku a u přípojky DEMI vody 30 kPa přetlaku.
- **Doporučený průtočný tlak** činí u přípojky studené a teplé vody  $\geq 200$  kPa přetlaku a u přípojky DEMI vody  $\geq 200$  kPa přetlaku, aby se zabránilo nadměrně dlouhým dobám napouštění vody.
- **Maximálně přípustný statický tlak vody** činí 1,000 kPa přetlaku.
- Není-li tlak vody v uvedeném rozsahu, zeptejte se prosím servisní služby Miele na potřebná opatření.
- V místě instalace jsou pro připojení nutné uzavírací ventily se šroubovací objímkou  $\frac{3}{4}$  palce. Ventily musí být snadno přístupné, protože v delších provozních přestávkách je nutné udržovat zavřený přívod vody.
- Přívodní hadice jsou asi 1,7 m dlouhé tlakové hadice DN 10 s šroubovací objímkou  $\frac{3}{4}$  palce. Ochranná síťka v šroubovacích objímkách nesmíte odstranit.



⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku napětí sítě. V přívodních hadicích vody jsou díly pod elektrickým napětím. Přívodní hadice vody nesmíte zkrátit nebo poškodit.

Další údaje najdete v instalačním plánu. Instalační plán je k dispozici online.

Podle národních předpisů pro ochranu pitné vody musí být u všech stávajících přívodních hadic vody namontovány zpětné ventily mezi přípojku vody a přívodní hadici. Výjimkou je přípojka pro DEMI vodu.

## **Dodatečná instalace velkého plochého sítko**

Pokud voda obsahuje mnoho ve vodě nerozpustných složek, je možné nainstalovat velké ploché sítko mezi uzavíracím ventilem a přívodní hadicí.

Velké ploché sítko je k dostání přes servisní službu Miele.

## **Přípojka DEMI vody pro 30-1,000 kPa přetlaku – tlakovzdorná (volitelně)**

Mycí a dezinfekční automat se dodává volitelně pro připojení na tlakovzdorný systém 30-1,000 kPa přetlaku. Při tlaku vody (průtočném tlaku) nižším než 200 kPa se automaticky prodlouží doba napouštění vody.

- Připojte na tlak přezkoušenou, zeleně označenou přívodní hadici vody s šroubovací objímkou  $\frac{3}{4}$  palce k uzavíracímu kohoutu DEMI vody v místě instalace.

⚠ Není-li mycí a dezinfekční automat připojen na DEMI vodu, musí servisní služba Miele přípojku DEMI vody deaktivovat. Přívodní hadice zůstane na zadní straně přístroje.

## **Přívod DEMI vody pro 8,5-60 kPa – bez tlaku**

Pro připojení na 8,5-60 kPa přetlaku musí být mycí a dezinfekční automat vybaven dopravním čerpadlem pro DEMI vodu. Montáž provádí servisní služba Miele nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaný pracovník.

U zásobníku na DEMI vodu bez tlaku musí být vypouštěcí hrdlo nejméně ve výšce horní hrany přístroje, viz instalační plán.

## Připojení vody

### Okružní potrubí DEMI vody

Mycí a dezinfekční automat je koncipován pro připojení k systému okružního potrubí pro DEMI vodu. K tomu musí servisní služba Miele mycí a dezinfekční automat technicky dovybavit a odpovídajícím způsobem nastavit řídicí jednotku.

Pro další informace se prosím obraťte na servisní službu Miele.

### Připojení odtoku vody

- Do odtoku mycího a dezinfekčního automatu je zabudovaný zpětný ventil, takže se do mycího a dezinfekčního automatu nemůže vracet špinavá voda vypouštěcí hadicí.
- Mycí a dezinfekční automat byste měli přednostně připojit ke zvláštnímu, v místě instalace se nacházejícímu vypouštěcímu systému. Není-li k dispozici zvláštní přípojka, tak doporučujeme připojení k dvoukomorovému sifonu.
- Přípojka v místě instalace musí být, **měřeno od spodní hrany mycího a dezinfekčního automatu**, ve výšce 0,3 m až 1,0 m. Je-li přípojka níže než 0,3 m, instalujte vypouštěcí hadici v oblouku do výšky nejméně 0,3 m.
- Kapacita vypouštěcího systému musí být nejméně 16 l/min.
- Pružná vypouštěcí hadice je dlouhá cca 1,4 m a má vnitřní průměr 22 mm. Hadicové sponky pro připojení jsou součástí dodávky.
- Vypouštěcí hadice se nesmí zkracovat.
- Vypouštěcí hadici lze pomocí spojky a další hadice prodloužit až na 4,0 m. Vypouštěcí potrubí smí mít délku maximálně 4,0 m.
- Hluky při vypouštění lze značně snížit, pokud je vypouštěcí hadice vedena v oblouku výšky min. 0,6 m až max. 1,0 m, měřeno od spodní hrany mycího a dezinfekčního automatu.

Další údaje najdete v instalačním plánu. Instalační plán je k dispozici online.

Pro úpravu parametrů programu viz ►  Rozšířená nastavení ► Program - možnosti ► Konfigurace programů.

## Programy pro ochranné respirační materiály

| Program                                                                                                 | Oblast použití                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Vario FB speciál      | Program k čištění mírně znečištěných ochranných respiračních materiálů, např. z cvičných zásahů (ne horkých cvičení), a mytých předmětů nepřicházejících do styku se sliznicemi, např. nosných zařízení se základními deskami, tlakových lahví. |
|  Vario FB speciál Plus | Program k čištění silně znečištěných ochranných respiračních materiálů a mytých předmětů nepřicházejících do styku se sliznicemi, např. nosných zařízení se základními deskami, tlakových lahví.                                                |
|  Vario FB Chem         | Program k čištění a dezinfekci mírně znečištěných ochranných respiračních materiálů, např. z cvičných zásahů (ne horkých cvičení), a mytých předmětů přicházejících do styku se sliznicemi, např. masek a plicních automatik.                   |
|  Vario FB Chem Plus    | Program k čištění a dezinfekci silně znečištěných ochranných respiračních materiálů a mytých předmětů přicházejících do styku se sliznicemi, např. masek a plicních automatik.                                                                  |

## Doplňkové programy

| Program                                                                                                   | Oblast použití                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Regenerace            | Program k ruční regeneraci zařízení na změkčování vody. Pomocí něho lze předejít nucené regeneraci ve fázích provozních špiček.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  Oplach studenou vodou | Program k vypláchnutí mycího prostoru, k opláchnutí přetečeného solného roztoku po plnění regenerační solí nebo k opláchnutí silně znečištěných předmětů, např. pro předběžné odstranění špíny, zbytků dezinfekčních prostředků nebo zabránění silnějšímu přischnutí a inkrustaci do okamžiku použití kompletního programu. Oplach se provádí studenou vodou, doba setrvání při teplotě: 2 min |
|  Odčerpání             | K odčerpání mycí lázně, např. po stornování programu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  Sušení                | K dispozici u mycích a dezinfekčních automatů s aktivním sušením. Program k sušení mytých předmětů.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Servisní programy pro servisní službu

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Důkladné čištění | <b>Nepoužívat pro přípravu mytých předmětů!</b><br>Servisní program pro servisní službu nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaného pracovníka. Pro program je vyžadována speciální procesní chemie. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Technické údaje

|                                                                                                  |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| výška<br>s horním krytem přístroje<br>bez horního krytu přístroje                                | 835 mm (lze nastavit + 60 mm)<br>820 mm (lze nastavit + 60 mm) |
| šířka                                                                                            | 598 mm                                                         |
| hloubka + ovládací panel<br>hloubka při otevřených dvířkách                                      | 598 mm + 41 mm<br>1.200 mm                                     |
| užitečné rozměry mycího prostoru:<br>výška<br>šířka<br>hloubka horního koše/spodního koše        | 520 mm<br>530 mm<br>474 mm/520 mm                              |
| hmotnost mycího a dezinfekčního automatu (netto):<br>bez aktivního sušení<br>s aktivním sušením  | 74 kg<br>81 kg                                                 |
| max. zatížení otevřených dvířek                                                                  | 37 kg                                                          |
| maximální hmotnost náplně<br>horní koš + spodní koš/vozík<br>vozík/spodní koš (bez horního koše) | 8 kg + 16 kg<br>24 kg                                          |
| napětí, příkon, jištění                                                                          | viz typový štítek                                              |
| přívodní síťový kabel                                                                            | cca 1,8 m                                                      |
| teplota vody na přípoje:<br>studená voda<br>teplá voda<br>DEMI voda                              | max. 20 °C<br>max. 60 °C<br>max. 60 °C                         |
| statický tlak vody                                                                               | 1,000 kPa přetlaku                                             |
| min. průtočný tlak přípojky vody:<br>studená voda<br>teplá voda<br>DEMI voda                     | 100 kPa přetlaku<br>40 kPa přetlaku<br>30 kPa přetlaku         |
| doporučený průtočný tlak přípojky vody:<br>studená voda<br>teplá voda<br>DEMI voda               | ≥ 200 kPa přetlaku<br>≥ 200 kPa přetlaku<br>≥ 200 kPa přetlaku |
| přípojka DEMI vody bez tlaku (volitelně)                                                         | 8,5–60 kPa                                                     |
| přívodní hadice                                                                                  | cca 1,7 m                                                      |
| vypouštěcí hadice                                                                                | cca 1,4 m                                                      |
| výtlačná výška                                                                                   | min. 0,3 m, max. 1,0 m                                         |
| výtlačná délka                                                                                   | max. 4,0 m                                                     |

|                                                                                                                                   |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Provoz (dle IEC/EN 61010-1):<br>teplota okolí<br>max. rel. vlhkost vzduchu<br>lineárně klesající do<br>min. rel. vlhkosti vzduchu | 5 °C do 40 °C<br>80 % pro teploty do 31 °C<br>50 % pro teploty do 40 °C<br>10 % |
| podmínky pro skladování a přepravu:<br>teplota okolí<br>relativní vlhkost vzduchu<br>tlak vzduchu                                 | -20 °C až 60 °C<br>10 % až 85 %<br>500 hPa až 1060 hPa                          |
| nadmořská výška (dle IEC/EN 61010-1)                                                                                              | do 2.000 m                                                                      |
| stupeň krytí (dle IEC 60529)                                                                                                      | IP21                                                                            |
| stupeň znečištění (dle IEC/EN 61010-1)                                                                                            | 2                                                                               |
| kategorie přepětí (dle IEC 60664)                                                                                                 | II                                                                              |
| hodnoty hlukových emisí v dB(A),<br>hladina akustického tlaku LpA v čištění a sušení                                              | < 70                                                                            |
| standard WiFi                                                                                                                     | 802.11 b/g/n                                                                    |
| kmitočtové pásmo WiFi                                                                                                             | 2.400-2.483,5 MHz                                                               |
| max. vysílaný výkon WiFi                                                                                                          | < 100 mW                                                                        |
| VDE elektromagnetická kompatibilita, třída přístroje (dle EN 61236-1)                                                             | B                                                                               |
| VDE elektrická bezpečnost                                                                                                         | IEC/EN 61010-1, IEC 61010-2-040                                                 |
| značka CE                                                                                                                         | směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EG                                      |
| adresa výrobce                                                                                                                    | Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29,<br>33332 Gütersloh, Germany              |

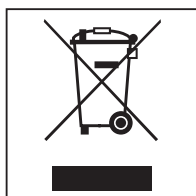
### Likvidace obalového materiálu

Obal chrání mycí automat před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

### Likvidace starého přístroje

Elektrické a elektronické přístroje často obsahují cenné materiály. Obsahují také určité látky, směsi a díly, které byly nutné pro jejich funkci a bezpečnost. V domovním odpadu a při neodborném nakládání mohou poškodit lidské zdraví a životní prostředí. Svůj starý přístroj proto v žádném případě nedávejte do domovního odpadu.



Místo toho využívejte bezplatná oficiální sběrná a vratná místa pro odevzdávání a recyklaci elektrických a elektronických přístrojů zřízená obcemi, prodejci, společnostmi Miele nebo výrobci. Podle zákona jste sami zodpovědní za vymazání případných osobních údajů na likvidovaném starém přístroji. Ze zákona máte povinnost vyjmout a přitom nezničit staré baterie a staré akumulátory, které nejsou pevně uzavřené v přístroji, a lampy, které lze vyjmout bez zničení. Zaneste je do vhodné sběrný, kde je můžete bezplatně odevzdat. Postarejte se prosím o to, aby byl Váš starý přístroj až do doby odvezení uložen mimo dosah dětí.









**Miele**

Miele spol. s r.o.  
Holandská 4, 639 00 Brno  
Tel.: 543 553 111-3  
Fax: 543 553 119  
Servis-tel.: 543 553 741-5  
E-mail: [info@miele.cz](mailto:info@miele.cz)  
Internet: [www.miele.cz](http://www.miele.cz)

**Servisní služba Miele**  
**příjem servisních zakázek**

**800 MIELE1**  
**(800 643531)**



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Německo